

**Spectacles**  
Les bébés les adorent, les adultes les abhorrent  
cahier D

**Louisiane**

**Vacances voyage**  
Le français à la mode de chez eux  
cahier H

**Sports**  
L'homme derrière le masque  
cahier G

**Hockey**  
3  
0  
page G3

## Les joies de l'hiver!



Rue Sherbrooke, à l'intersection de l'avenue McGill College, la solidarité était de mise pour dégager une voiture de la neige. PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

## Tout l'Est dans la tourmente

De nombreuses écoles et bureaux fermés, plus de 125 vols annulés à Dorval, des autobus en retard, de 300 à 400 sorties de route et une soixantaine d'accidents seulement dans la grande région de Montréal.

La liste des ennuis de la dernière tempête de neige pourrait s'allonger sur des kilomètres. On attendait 30 centimètres de neige, il en est tombé plus de 33 à Dorval et plus de 35 à Saint-Hubert. Partout, le vent et la poudrière ont sévi.

Ainsi, les travaux de déblaiement ont eu beau commencer dès 19 h jeudi, les rues de Montréal étaient pour le moins enneigées hier. Et si le service de la Société de transport de la CUM était lent, ce n'était pas tant parce qu'une centaine de NovaBus attendaient toujours au garage d'être réparés, que parce que les rues n'étaient pas suffisamment déblayées, rapporte la STCUM.

Une dizaine de bus sont restés coincés dans la neige. Plusieurs ont connu des pépins, comme des pare-brises givrés, qui ont nécessité de courts passages au garage. À l'heure de pointe, des automobiles peinaient pour grimper la côte de la rue Université.

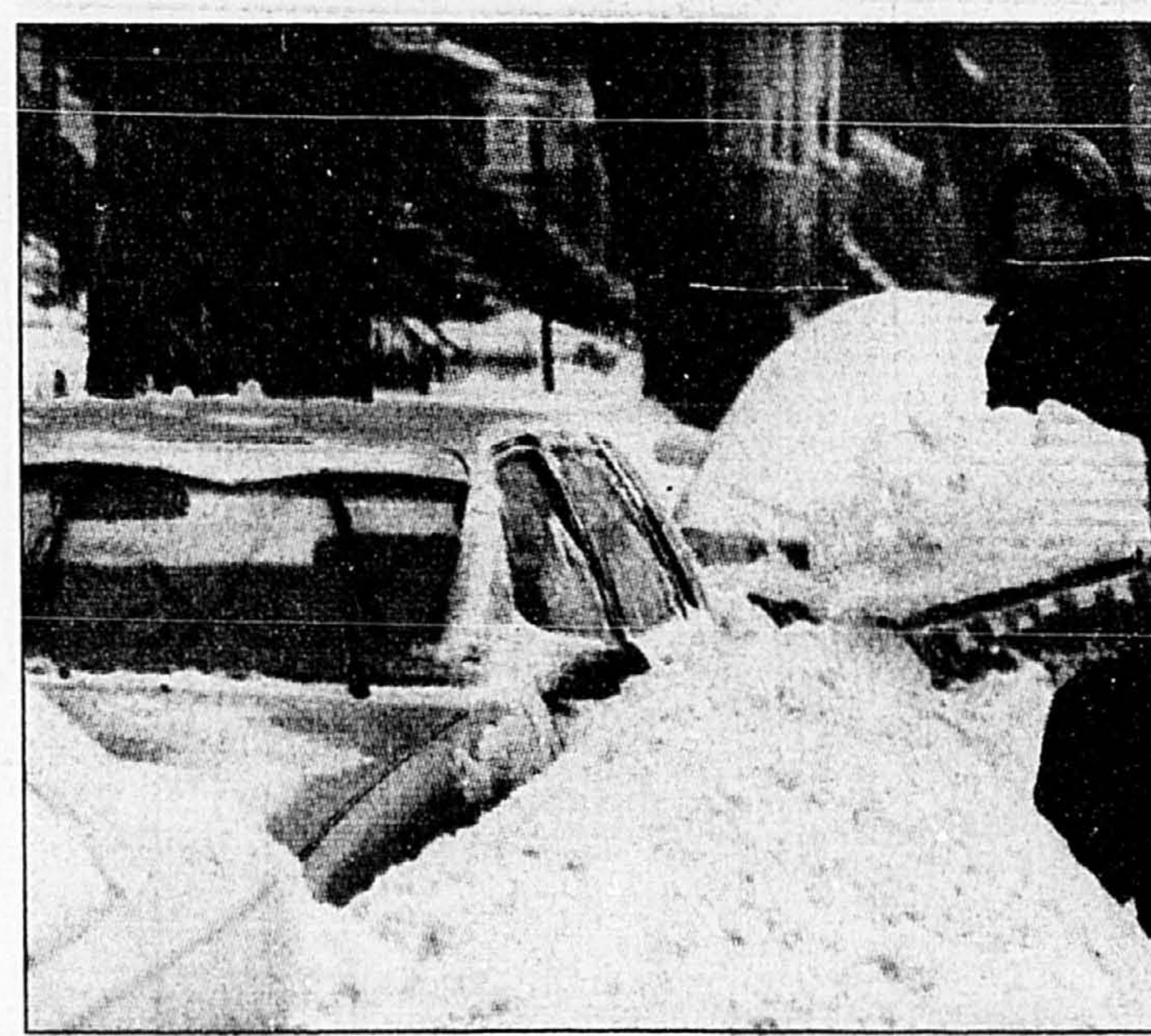
À l'extérieur de la ville, les routes étaient enneigées et glacées par endroits avec une visibilité allant de réduite à nulle, d'après Transports Québec. La menaçante glace noire se cachait parfois sous la neige. Au sud du Québec, le grésil et la pluie verglaçante se sont mêlés à la neige.

Voir **TOUT L'EST** en A2

Autres informations et photos, pages A6 et B10



Rue Saint-Denis, deux enseignantes, Sylvie Denizon et Karine Lavallée, ont bien profité de leur journée de congé forcé. PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse



Rue Christophe-Columb, sur le Plateau, Sylvain Gagnon a eu fort à faire pour récupérer son automobile, presque ensevelie. PHOTO ALAIN ROBERGE, La Presse

## Pompiers: les pourparlers reprennent

**GILLES GAUTHIER**  
La ministre du Travail, Diane Lemieux, n'interviendra pas dans le conflit opposant la Ville de Montréal à ses pompiers.

Les discussions en présence du conciliateur Fernand Matteau reprennent cet après-midi. Elles avaient été interrompues samedi dernier. « J'ai l'assurance que les deux parties vont bouger », a déclaré la ministre lors d'une conférence de presse hier après-midi. « J'ai des signes très clairs qu'il y a une volonté nouvelle des parties de résoudre les difficultés. »

Les choses ne semblaient toutefois pas aussi évidentes aux yeux des négociateurs de la Ville et du syndicat hier matin et ce n'est qu'à 20 heures hier, à l'issue d'un face à face qui avait duré près de six heures, que les deux parties ont confirmé qu'elles se présenteraient devant le conciliateur aujourd'hui.

Voir **POMPIERS** en A2

## Les Nguyen détrônent les Tremblay et les Gagnon

**FRANÇOIS BERGER**  
Le nom de famille d'origine vietnamienne Nguyen a détrôné à Montréal les patronymes traditionnels de la société québécoise parmi les nouveau-nés, devançant désormais les Tremblay, Gagnon et Roy, selon un relevé des noms de naissance réalisé par le Bureau de la statistique du Québec.

Le nom Nguyen est celui qui revient le plus fréquemment parmi les enfants nés de parents habitant l'île de Montréal, selon le BSQ, qui a compté 96 bébés Nguyen en 1996, comparativement à seulement 60 Roy et à une cinquantaine de Tremblay et de Gagnon.

Le chiffre apparaît petit, mais il est significatif sur le plan statistique: les 22 695 enfants nés dans l'île de Montréal en 1996 portaient plus de 14 000 noms de famille différents.

La fréquence du nom Nguyen

était supérieure à quatre par 1000 naissances.

Le deuxième patronyme le plus fréquent chez les nouveau-nés de Montréal n'est pas non plus canadien-français ou anglais, mais plutôt indo-pakistanaï: Patel, avec 79 bébés.

L'île de Montréal, qui regroupe presque le quart de la population du Québec, est la seule région où des patronymes d'origine non européenne dominent chez les nouveau-nés, à l'exception évidemment du Nouveau-Québec où la population en majorité inuit porte plus souvent le nom Annanack.

Ailleurs, le nom Tremblay domine dans quatre régions sur treize, Roy dans trois, Gagnon dans deux, tandis qu'il s'agit de Leblanc, Lévesque, Côté et Morin dans l'une ou l'autre des autres régions.

Voir **LES NGUYEN** en A2

## L'année de l'Allemagne Mais où est Monica?

L'Allemagne, réunifiée et gouvernée à gauche, fête cette année les 50 ans de sa Constitution démocratique de 1949. Avec l'euro, elle a commencé 1999 à la présidence de l'Union européenne. Elle accueillera en juin le sommet du G8 à Cologne. Le Parlement aura entre-temps déménagé à Berlin. Et l'année se terminera avec le 10<sup>e</sup> anniversaire de la chute du Mur, en attendant les 10 ans de la réunification l'an prochain. Notre journaliste Jooneed Khan vient d'y séjourner à l'invitation du gouvernement. Il nous livre ses impressions à partir d'aujourd'hui.

À lire en page B5

Ignorant l'opinion publique, les républicains, déterminés à monter le dossier le plus accablant possible contre Bill Clinton, réclament la comparution de témoins au procès du président des États-Unis au Sénat. Ils veulent ainsi faire témoigner Vernon Jordan, l'ami du président, Betty Currie, sa secrétaire, et l'ex-stagiaire Monica Lewinsky. En attendant le vote du Sénat à ce sujet, dans la semaine du 25 janvier, le procès suit son cours. Quant à Monica Lewinsky, désormais sujet national de plaisanterie, dépossédée de sa vie, elle a été vue à New York, se gavant de gâteaux.

À lire en pages A5 et B9

<b>350 JOURS AVANT L'AN 2000</b>	<b>INDEX</b>	- affaires E2	Bridge H20	Économie E1 à E9	Jardiner K8	Ni bête ni méchant! H20	Vin D15
	Petites annonces	- arts et spectacles cahiers C et D	Carrières cahiers I et J	Éditorial B2	Loteries A2 et G12	Opinions B3	Sports G1 à G7
	- index B11	- horaires-spectacles D10	- profession cahier I, J1 à J14	C12	Météo G12	Philatélie H20	- Réjean Tremblay G4
	- immobilier B11, C10, F1	- Télé-horaire D2	- formation J14 et J16	B11	Monde B9 et B12	Plus B1, B4 à B7	- Michel Blanchard G5
	- marchandises F2 et F3	Actualités A17	Décès G10 et G11	F12	Mon Toit cahier K	Politique B8	
	- emplois F3 à F11	Avis G9	Échecs H20	F12	Mots croisés F1 et F3	Restaurants D14	
	- automobile F12, G11			H12	Mot Mystère F12	Vacances-voyage cahier H	

**MÉTÉO**  
Faible neige  
Max. -4,  
min. -12  
page G12

multi-voyages c'est **Haïti** avec sa **Chaleur garantie ou argent remis.** 8397, rue St-Denis, Montréal (Qc)  
Tél: 858-0011 / 1 888 302-6221  
**La Méditerranée** avec **exotic** **tours** **Présentation disponible**

<b>Espagne</b> long séjour 22 jours Cuisinette à partir de <b>1170\$</b>	<b>Tunisie</b> long séjour 22 jours 40 repas à partir de <b>1260\$</b>	<b>Cote d'Azur</b> long séjour 22 jours cuisinette à partir de <b>1571\$</b>	<b>Malte</b> court séjour 9 jours 13 repas à partir de <b>1350\$</b>
--	--	--	--

## Suites de la une

## Pompiers: les pourparlers reprennent

POMPIERS / Suite de la page A1

Un nouvel intervenant apparaît dans le décor, Gille Charland, directeur québécois du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) et vice-président de la FTQ, qui a participé à la rencontre d'hier.

Il accompagne ce matin le président de l'Association des pompiers de Montréal (APM), Gaston Fauvel, qui donne une conférence de presse pour expliquer les décisions prises plus tôt cette semaine par le conseil exécutif de l'APM et « dévoiler la stratégie adoptée pour en arriver à une solution à la satisfaction des parties ».

Le SCFP représente les cols bleus et blancs de la Ville de Montréal, mais n'a pas de liens avec le syndicat des pompiers.

La Ville et les pompiers ne s'entendaient

pas hier soir sur le contenu des discussions d'hier. « Les deux parties ont expliqué en détail leurs positions à M. Charland », a déclaré Martine Primeau, porte-parole du Service de prévention des incendies de Montréal (SPIM). « Pas du tout. Il s'agissait de pourparlers informels afin de voir comment on allait répartir les discussions demain (aujourd'hui) », a dit Catherine Escobedo, porte-parole du SCFP. La partie syndicale a accepté de retourner devant le conciliateur Matteau parce que « nous pensons qu'il y a moyen de faire un bout de chemin », ajoutait-elle.

La ministre Lemieux a aussi expliqué que le fait qu'aucun moyen de pression n'ait été utilisé cette semaine faisait partie des raisons qui l'ont amenée à ne pas intervenir. Mme Primeau précise toutefois que s'il n'y a pas de signes visibles, les pompiers refusent maintenant systématiquement d'être promus,

ce qui oblige la Ville à payer des heures supplémentaires à ceux qui occupent déjà des postes de lieutenants et de capitaines.

Mme Lemieux avait menacé plus tôt cette semaine d'intervenir si les deux parties ne manifestaient pas au plus tard hier une volonté de faire débloquer le dossier. Elle ne se fixe pas de nouvel échéancier. « Tant que les discussions progressent, qu'il n'y a pas de moyens de pression, que les choses se font correctement et sereinement, (peu importe) que ça prenne une semaine, deux semaines, trois semaines... Mais si cette volonté ne s'exprime plus, il est évident que nous retournerons aux scénarios que nous avons examinés cette semaine. »

La ministre se réserve le droit d'intervenir s'il y a une reprise des moyens de pression qui auraient un impact sur la population: « Ce conflit-là ne se règlera pas dans la rue mais en se parlant dans le blanc des yeux et en

mettant chacun de l'eau dans son vin. Une reprise des moyens de pression au-delà du rapport de force habituel et normal ne sera pas pour moi un signe de bonne volonté. » Et la peinture sur les camions? « Ouf, ce n'est pas la fin du monde. »

La ministre rejette l'appel à l'aide du maire Pierre Bourque, qui affirmait plus tôt cette semaine que le gouvernement devait donner à la Ville les moyens d'exercer son autorité sur les pompiers. « J'avoue que je ne comprends pas de quel outil il parle », dit Mme Lemieux. « Il avait un injonction mur à mur, il y a toutes sortes de dispositions dans le Code du travail, il y a le Conseil des services essentiels, il y a un service de police, je ne sais pas à quel outil supplémentaire il s'attendait. »

D'autre part, l'audition de la requête des pompiers devant le Conseil des services essentiels a été ajournée à mardi prochain.

## Tout l'Est dans la tourmente

TOUT L'EST / Suite de la page A1

Malgré tout, la circulation a été généralement moins difficile que prévu hier matin, à Montréal, le vendredi étant traditionnellement moins achalandé. Bien des automobilistes ont aussi préféré prendre l'autobus et le métro, moins bondés qu'à l'habitude. Peut-être aussi les gens ont-ils choisi de rester à la maison en constatant la fermeture d'un grand nombre d'écoles. Fidèle à la tradition, l'irréductible Commission scolaire de Montréal a poursuivi ses activités tout comme la commission scolaire English Montréal, qui dessert le même territoire.

Des membres du CAA ont at-

tendu jusqu'à deux heures hier avant de voir apparaître une remorqueuse. Elles avaient du mal à se rendre rapidement d'un appel à l'autre, en raison de la neige. Le CAA-Québec s'attendait à recevoir 5000 appels hier. Ce fut une journée achalandée, mais plutôt tranquille à côté des 10 259 appels reçus jeudi.

Les chutes de neige et la pluie verglaçante se sont poursuivies hier dans le nord-est des États-Unis, causant des accidents mortels et d'importants problèmes de transport tout en privant d'électricité un demi-million de foyers américains.

Les écoles du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont été fermées à cause de la

neige abondante. Quant à Toronto, c'était toujours une ville fantôme, hier matin, écoles, bureaux et gouvernements ayant presque tous fermé boutique.

Au nord de Montréal, une trentaine de véhicules se sont tamponnés hier matin sur l'autoroute 15, en direction nord, sans faire de blessé grave. Le carambolage a provoqué la fermeture de l'autoroute pendant une heure. De plus, près de Saint-Jérôme, sur la 15 Sud, un camion-citerne rempli d'huile a versé. La voie a été fermée, le temps de ramasser les dégâts.

La neige a aussi ralenti le travail des employés d'Hydro-Québec chargés de découvrir l'origine d'une panne qui a frappé 4079 abonnés de Côte-Saint-Paul,

Hampstead et Snowdon, vers 15 h. Le courant a été rétabli partout moins de trois heures plus tard, selon la société d'État.

La tempête a frappé durement la région de Québec où les vents soufflant jusqu'à 80 km/h ont provoqué des conditions proches du blizzard. Plusieurs routes de la région ont été bloquées. Résultat: la plupart des bureaux du gouvernement du Québec, les écoles et l'Université Laval ont fermé leurs portes.

À l'aéroport de Dorval, plus d'une centaine de vols ont été retardés de 30 minutes à une heure en moyenne. En plus de Toronto et Ottawa, les destinations problématiques demeurent New York, Chicago et Boston. « Le problème, c'est

que la tempête frappe tout le nord-est des États-Unis », explique Diane Roch, porte-parole d'Aéroports de Montréal. De nombreux aéroports aux États-Unis ont réduit leurs activités, causant du coup des retards et des annulations. À Mirabel, la tempête a moins causé d'ennuis, les destinations soleil desservies par vols nolisés étant épargnées par le mauvais temps.

Pour sa part, Via Rail a réduit de moitié le nombre de trains entre Toronto et Montréal, mais a choisi d'allonger chaque convoi. À la Station centrale d'autobus, le mauvais temps a causé des retards d'environ 45 minutes. Les seuls départs annulés étaient en direction de New York ou Boston.

## Les Nguyen détrônent les Tremblay et les Gagnon

LES NGUYEN / Suite de la page A1

L'émergence de deux noms asiatiques parmi les nouveau-nés montréalais n'est pas surprenante, étant donné la forte concentration des immigrants à Montréal et le fait que le tiers d'entre eux provient d'Asie. De plus, la fécondité des femmes des minorités ethniques est plus élevée que celle des francophones dites de souche.

Un coup d'oeil dans le plus récent annuaire téléphonique de Montréal (1998-1999) montre d'ailleurs que le nom Nguyen se place désormais parmi les plus importants: ce nom occupe 15 colonnes de l'annuaire, comparativement à 36 pour Tremblay, qui demeure encore le patronyme le plus fréquent dans l'ensemble de la popu-

lation montréalaise et aussi québécoise — huit nouveau-nés sur 1000 ont été nommés Tremblay en 1996, selon le BSQ. Le nom indo-pakistanaï Patil occupe sept colonnes de l'annuaire.

Dans l'annuaire du téléphone, le nom Nguyen dépasse celui de Fortin (12 colonnes), qui occupe pourtant le 9<sup>e</sup> rang des noms de famille des nouveau-nés francophones, en 1996. Les Nguyen se trouvent en fait au coude à coude avec les Pelletier, qui occupent 16 colonnes dans l'annuaire téléphonique de Montréal et se trouvent au 8<sup>e</sup> rang parmi les bébés francophones.

Un facteur propre aux patronymes asiatiques a favorisé la montée du nom Nguyen: les immigrants originaires d'Asie portent très sou-

vent le même nom. Ainsi, le tiers des mères nées au Vietnam et habitant Montréal s'appellent Nguyen, constate l'analyse signée par le démographe Louis Duchesne du BSQ.

Chez les enfants nés en 1996, les dix noms de famille les plus fréquents, dans chaque groupe linguistique, sont attribués à près de 6 % de tous les nouveau-nés de langue maternelle française, mais à 26 % des bébés de mères de langue chinoise et à 31 % de ceux de mères parlant des langues de l'Asie du Sud-Est. Souvent, le père et la mère portent le même nom, comme c'est le cas de 15 % des parents d'origine indo-pakistanaïse (il en va ainsi du nom Patil, qui désigne une région du nord de l'Inde).

D'autre part, la tendance des francophones à donner à leurs reje-

tons deux noms de famille (ceux de la mère et du père liés par un trait d'union) favorise les patronymes asiatiques. Seulement 1 % des Indo-Pakistanaïses et 4,5 % des Asiatiques du Sud-Est donnent à leurs enfants un nom de famille composé, tandis que 24 % des francophones le font. Cependant, même si les francophones de Montréal décidaient de ne donner à leurs enfants que le nom du père, comme le font les Asiatiques, le nom Nguyen resterait en tête chez les nouveau-nés, indique le démographe Duchesne. Chez les parturientes montréalaises de 1996, 105 mères s'appelaient Nguyen et 90 Tremblay; neuf bébés de Nguyen ont été désignés par un autre nom (probablement composé), tandis que ce fut le cas de plus de 30 bébés de Tremblay.

## MOTS CROISÉS

## Erreur

■ Les cruciverbistes remarqueront que *La Presse* a reproduit par erreur en page H12, dans le cahier Vacances voyage (pré-imprimé), la grille de mots croisés de la semaine dernière, numéro 5262. La grille d'aujourd'hui se trouve dans le section des petites annonces, en page F1.

Nos excuses.

L'élégance... sans griffe!

LE MERCREDI DANS  
**La Presse**  
DANS LE CAHIER **Mode**

La Presse

Renseignements : (514) 285-7272  
Abonnement : (514) 285-6911  
Télécopieur pour abonnement : (514) 285-7039  
Lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30  
Samedi de 7 h à midi  
Dimanche de 7 h à 11 h  
Rédaction : (514) 285-7070  
Promotion : (514) 285-7100

Les petites annonces : (514) 285-7111  
Télécopieur : (514) 848-6287  
Lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 30

Décès, remerciements : (514) 285-6816  
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Grandes annonces  
Détailants : (514) 285-6931  
National, TéléPlus : (514) 285-7306  
Carrières et professions,  
Nominations : (514) 285-7320

Comptabilité  
Grandes annonces : (514) 285-6892  
Les petites annonces : (514) 285-6900

La Presse est publiée par: La Presse, Ltée,  
7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.  
Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser  
les informations de La Presse et celles des services  
de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de  
reproduction des informations particulières à  
La Presse sont également réservés.

Envois de publication canadienne -  
Contrat de vente numéro 0531650  
Port de retour garanti. (USPS003692)  
Champlain N.Y. 12919-1518.

## LOTÉRIES

La quotidienne  
à trois chiffres : 582  
à quatre chiffres : 9116

## GRILLE DES MORDUS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	G	A	I	N	M	A	N	O	S	Q	U	E	
2	O	T	O	S	C	O	P	E	A	T	O	U	R	S	
3	M	A	L	I	R	I	S	H	A	L	E	E	S		
4	A	L	F	A	M	O	A	U	G	E	T	E			
5	N	O	U	R	A	N	T	S	M	E	C	R	U		
6	C	N	I	D	E						N	O	E	L	
7	I	N	I	D							B	I	C	E	
8	E	T	E	T	E						A	C	H	E	
9	R	A	R	E	S						C	H	O	S	E
10	S	T	U	C							L	E	M	T	S
11	G	U	E	R	E	S	F	I	G	E	S	T	C		
12	I	S	N	O	B	I	N	A	R	D	M	A			
13	O	T	E	D	U	E	L	H	A	M	E	R			
14	N	A	T	U	R	E	L	E	M	U	L	E	P		
15	O	B	E	S	E	E	G	R	A	T	I	G	N	E	

■ Voici la solution de la grille R008 qui aurait dû être publiée samedi dernier. Nos excuses.

## DEMAIN DANS LA PRESSE



## Le bon stress!

■ Trouver la dose de stress qui nous est bénéfique et s'y tenir, voilà le défi quotidien de celui ou de celle qui recherche l'équilibre, et qui pourrait constituer un but valable, une résolution si on veut, pour 1999. Si la « surcharge » de stress est très à la mode, chez ceux qui exigent trop d'eux-mêmes et qui en paient le prix en tension et en fatigue, il existe aussi des personnes qui souffrent d'un manque de stress. À lire demain dans le cahier Santé.

## QUESTION DU JOUR

La Presse  
Service Liaison

Vous voulez vous faire entendre?  
Répondez à la question du jour.  
Pour faire connaître votre opinion, composez le  
(514) 285-7333; au son de la voix, faites le 1.

Selon vous, l'usine GM de Boisbriand obtiendra-t-elle l'assemblage d'un nouveau modèle du géant de Detroit?

Croyez-vous à la théorie du réchauffement de la planète?  
À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été:

Oui: 75 %  
Non: 25 %

NDLR: Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.

**deux** des façons les plus  
**économiques**  
d'acheter un  
**matelas** de  
première qualité

Plus DES OFFRES AVANTAGEUSES

Payez le plus bas prix garanti pour la gamme complète de matelas Sealy et Simmons et...  
**Nous payons la TPS et la TVQ!**  
\*Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et la TVQ.

ou

Ne payez rien avant un an! Choisissez celui qui vous convient maintenant...  
• Aucun paiement mensuel  
• Aucun intérêt • Aucun dépôt

**Le Charmeur de Sealy**  
à partir de 99\$ ensemble 199\$

**Beautysleep Evasion de Simmons**  
à partir de 189\$ ensemble 329\$

**Posturepedic de Sealy**  
à partir de 299\$ ensemble 499\$

**Beautyrest de Simmons**  
à partir de 399\$ ensemble 649\$

LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON  
**LINEN CHEST**

Centre Rockland : 341-7810  
Les Promenades de la Cathédrale : 282-9525  
Place Portobello Brossard : 671-2202  
Les Galeries Laval : 681-9090

Centre Rockland : 341-7810  
Les Promenades de la Cathédrale : 282-9525  
Place Portobello Brossard : 671-2202  
Les Galeries Laval : 681-9090

Centre Rockland : 341-7810  
Les Promenades de la Cathédrale : 282-9525  
Place Portobello Brossard : 671-2202  
Les Galeries Laval : 681-9090

La Presse

Le mot du jour  
emploi(s)

■ On emploie ce mot tantôt au singulier, tantôt au pluriel, selon le contexte. Ainsi, on écrira le plein(-)emploi, le sous-emploi, l'assurance-emploi, le volume de l'emploi, la hausse de l'emploi, des

offres d'emploi, des demandes d'emploi, des demandeurs d'emploi, une politique de l'emploi, le marché de l'emploi, la sécurité de l'emploi ou la situation de l'emploi. Mais en revanche, il faut écrire la création d'emplois, des créateurs d'emplois et des suppressions d'emplois.

Paul Roux

Thule - Yakima  
Rive-Nord: 967-7225  
Rive-Sud: 445-3939  
VENTE LOCATION  
ÉCHANGE  
SPECIALISTE  
SUPPORTS  
AUTORACK  
INTERNATIONAL

# « Mardi soir, je sentais une certaine faiblesse », raconte le père de Gaétan Girouard

CHRISTIANE DESJARDINS

« Mardi soir, quand Gaétan est parti, on s'est enlacés un peu plus fort que d'habitude. Je sentais une certaine faiblesse... Gaétan était un être entier et je mentirais si je disais qu'il n'a jamais eu de *downs*. Quand il avait des hauts, il était très haut. Quand il avait des bas, il était très bas. »

Assis dans la cuisine du logement familial à Saint-Hyacinthe, le visage ravagé par le chagrin, Clément Girouard évoque avec une immense fierté les bons coups de son fils, et avec douleur les derniers moments qu'il a passés avec lui. L'homme, tout comme son épouse, Aline, ne s'explique pas vraiment ce qui a pu pousser l'aîné de leurs quatre enfants (un est mort en 1992) au suicide. Une perte incommensurable pour cette famille modeste, croyante et visiblement très unie, qui n'a jamais vu venir le coup. Gaétan Girouard semblait invincible.

S'il faut absolument trouver une raison à la fin tragique de l'animateur vedette du réseau TVA, tout semble pointer plus du côté professionnel que familial. Bourreau de travail et animateur étoile du réseau TVA, il est possible qu'il ait craqué sous la pression.

## Pas de problèmes familiaux

Clément Girouard et sa femme affirment en tout cas que leur fils n'avait pas de problèmes familiaux. « Il s'est dit toutes sortes de choses. Que Gaétan était séparé, qu'il avait une maladie. Rien de tout cela n'est vrai », explique Mme Girouard.

Après avoir pris une année sabbatique, la femme de Gaétan Girouard, Natalie, a quitté Québec en septembre avec leurs deux fillettes, pour venir s'établir chez ses beaux-parents, et ainsi se rapprocher de son lieu de travail.

« Gaétan et Natalie se parlaient tous les soirs, et il s'entretenait aussi longuement avec ses filles. La fin de semaine, ils étaient toujours ensemble. Samedi dernier, ils sont allés skier à Québec. Mercredi soir, Natalie a décidé de faire une surprise à Gaétan, et elle l'a rejoint à Québec », explique sa mère.

« Jeudi, elle a quitté Québec à 6 h 30 pour se rendre à son travail. Gaétan avait déjà pris sa douche et elle lui a demandé s'il voulait

qu'elle démarre sa voiture. Il a dit non, qu'il allait le faire lui-même. »

La suite, on la connaît. Gaétan Girouard a téléphoné à ses collègues de J.E. pour dire que sa voiture ne démarrait pas et qu'il serait en retard au travail. Inquiets, deux collègues se sont rendus à sa maison de Sainte-Foy l'ont trouvé pendu dans l'escalier, à l'intérieur.

## Un mot d'adieu à sa femme Natalie

Gaétan Girouard a écrit un mot d'adieu à sa femme, Natalie Préfontaine.

« Natalie nous l'a fait lire la nuit dernière. C'était écrit sur deux feuilles, probablement prises dans son calepin de journaliste. Il dit son amour inconditionnel pour sa femme et ses enfants », explique sa mère.

Gaétan Girouard signale aussi qu'il voulait que la société soit meilleure.

Avec le recul, les parents de l'animateur estiment que leur fils travaillait trop. « J'ai toujours pensé qu'il roulait à son rythme. Et son rythme à lui, il était rapide. C'était un travailleur infatigable, il était toujours prêt. C'était son rêve de devenir journaliste. Tout petit, il parlait encore sur le bout de la langue et il interviewait sa grand-mère », raconte fièrement son père.

Selon lui, les poursuites entamées contre l'émission J.E. affectaient son fils. « Jusqu'à quel degré ? Je ne le sais pas. L'émission a-t-elle mis trop de pression sur Gaétan ? Je ne peux pas répondre. Mais c'est une question à poser », dit-il.

Une chose est sûre, Gaétan Girouard n'était pas homme à confier facilement ses problèmes et à afficher sa vulnérabilité. Pour beaucoup, il incarnait la réussite sur tous les plans, et une maîtrise de soi en toute situation. Pour ses proches, c'était un géant.

« C'était un fils exceptionnel, dit M. Girouard. J'aurais pu me pro-



PHOTO ANDRÉE FORGET, La Presse

« Mardi soir, quand il est venu à la maison, Gaétan a mis les mains sur la photo de son frère décédé, et il nous a remerciés pour ce qu'on faisait pour sa famille », se rappellent ses parents, Clément et Aline Girouard.

terner devant lui. Je lui disais souvent que malgré mon âge, il avait accompli beaucoup plus que moi. Ce qu'on retient de lui, c'est sa grandeur, son accomplissement, son honnêteté, l'amour de sa profession et de sa famille. Il sera toujours vivant parmi nous. »

« Je respecte son choix. Pour en arriver à ça, il a dû souffrir énormément.

Ses derniers instants ont dû être horribles. Ses souffrances me faisaient mal », conclut M. Girouard, en éclatant en sanglots.

Dans un rapport rendu public hier, le coroner Louise Nolet indique que Gaétan Girouard est mort par asphyxie et elle signale qu'à la fin de son investigation, dans quelques mois, elle devrait être en me-

sure de préciser ce qui a poussé l'animateur à mettre fin à ses jours.

Les funérailles de Gaétan Girouard auront lieu lundi, à 14 h, à l'église Sainte-Famille, située au 115, rue Principale, à Granby. Conformément à ses dernières volontés, il sera inhumé à Granby.

## Plus de 35 millions en poursuites contre J.E.

CHRISTIANE DESJARDINS  
et YVES BOISVERT

Depuis deux ans, onze poursuites totalisant plus de 35 millions de dollars (dont 23 millions pour le seul Marcel Béliveau) ont été déposées contre l'émission J.E. et l'un ou l'autre de ses animateurs, Gaétan Girouard et Jocelyne Cazin, ou encore contre les deux. Gaétan Girouard aurait été très affecté par ces poursuites.

« Moi aussi ça m'affecte énormément, de dire Jocelyne Cazin, mais je n'irai pas me

suicider pour ça. Le suicide de Gaétan est incompréhensible, mais je respecte son choix. C'est sûrement un ensemble de facteurs. Il y a eu une goutte qui a fait déborder le vase. »

Jocelyne Cazin, on le sait, n'était pas seulement une collègue de Gaétan Girouard. En six ans de coanimation à J.E. elle était devenue une amie très proche. Elle non plus n'a pas vu venir le coup.

« De façon générale, rien en surface ne permettait de penser que Gaétan aurait pu poser un tel geste. Il était perfectionniste, rigoureux, passionné, et il n'aimait pas les er-

reurs ni les failles. Je ne dis pas qu'il y a eu des failles, et si Gaétan a eu des doutes, je ne le sais pas. Rien n'indiquait qu'il aurait pu se suicider. »

Hier, lors de lignes ouvertes, un auditeur qui poursuit justement J.E. a affirmé que l'émission usait de trucages et tournait les coins ronds. Ces accusations font bondir Jocelyne Cazin.

« Jamais il n'y a eu de trucage. Jamais Gaétan et moi n'aurions accepté ou permis cela. Comment voulez-vous truquer une

émission de télévision comme ça, c'est impossible voyons. »

Mme Cazin concède que l'émission met beaucoup de pression sur ses animateurs. « C'est évident qu'il y a beaucoup de pression. Depuis deux ans, nous faisons une quotidienne en plus de l'émission du vendredi. Nos heures, on ne les compte pas. Et il y a la pression du direct en plus. Mais Gaétan et moi sommes pareils là-dessus, on aime être dans le feu de l'action. »

Qu'advient-il maintenant de l'émission J.E. ? Jocelyne Cazin se disait incapable de répondre à cette question, hier.

## Au sommet, mais bien seul

MARIE-CLAUDE MALBOEUF

Pour les groupes de prévention du suicide, même si le journaliste vedette Gaétan Girouard voguait de succès en succès, il n'est pas si étonnant qu'il se soit enlevé la vie jeudi matin.

« C'est exactement le prototype de l'homme qui se suicide parce qu'il ne peut pas demander de l'aide », estime la porte-parole de l'Association québécoise de suicidologie, Olga Debiencourt, qui abordera ce thème dans un mois, lors de la semaine de prévention du suicide.

« Les hommes sont déjà plus isolés. Mais si tu as une image de marque, tout est accentué. Les personnages publics ressentent l'isolement de façon plus aiguë encore, parce qu'ils ont encore moins le droit à l'erreur. »

« Dans le cas de Gaétan Girouard, c'était encore plus difficile de demander de l'aide parce qu'on le percevait comme un homme fort, serein, en contrôle : quelqu'un qui aidait les gens, renchérit la directrice du Centre de prévention du suicide de Québec, Lilliane Allard. Et on pense que le fait qu'il ait déjà été porte-parole chez nous (lors de la campagne de financement de l'an dernier) a aussi pu jouer. »

Le psychiatre Pierre Mailloux rétorque toutefois que, si plus d'hommes parviennent à s'enlever la vie (ils comptent pour 80 % des suicides), plus de femmes essaient de le faire. Les hommes meurent plus souvent parce qu'ils optent

pour des moyens plus létaux, soit les armes à feu ou la pendaison, comme l'a fait l'animateur de J.E., une des émissions les plus regardées à TVA.

Le psychiatre de CKAC souligne encore que Gaétan Girouard ne présentait aucun des 10 facteurs de risque reconnus (la perte d'un être cher, la faillite, la toxicomanie, l'alcoolisme, une maladie débilitante, l'isolement social, etc.)

Et ni le fait de subir de grosses pressions — telles les menaces et poursuites que collectionnaient le journaliste de 33 ans — ni celui d'être perfectionniste ne suffisent à expliquer ce qui s'est produit.

« Les individus talentueux ne sont pas talentueux en tout. On oublie qu'un type peut accomplir une tâche à la perfection, mais aussi receler certaines faiblesses. On a trop tendance à percevoir l'être humain en bloc », prévient le Dr Mailloux.

Les organismes de lutte contre le suicide observent par ailleurs que la mort d'une figure connue peut avoir un certain effet d'entraînement auprès des personnes vulnérables. Suicide Action Montréal vient donc d'augmenter le nombre de lignes disponibles. On peut joindre ses bénévoles jour et nuit, sept jours par semaine au 514-723-4000.

On trouve les coordonnées des autres centres de prévention du suicide dans les pages de numéros d'urgence de l'annuaire téléphonique. On peut aussi les obtenir en composant le 1-800-696-5858.

LA SAISON  
DES  
SOLDES

**AILES**  
LES AILES DE LA MODE

MAIL CHAMPLAIN (450) 672-4537 / CARREFOUR LAVAL (450) 682-4537 / PLACE STE-FOY (418) 652-4537

GRAND SOLDE LES AILES

jusqu'à

**70%**

de rabais

sur les tenues et accessoires pour homme, femme et enfant ainsi que la lingerie et la déco.

Marchandise sélectionnée

# L'urgence justifie l'empressement, dit Hydro-Québec

Presse Canadienne

Le représentant d'Hydro-Québec a demandé à la juge Jeannine Rousseau, de la Cour supérieure, de tenir compte de la situation catastrophique dans laquelle se trouvait le Québec quand a été prise la décision de soustraire le projet de transport d'électricité Hertel-Des Cantons de la procédure d'examen des répercussions environnementales.

« En 25 ans devant la cour, jamais je n'ai vu une cause où les faits plaidés ont pris si peu d'importance », a soutenu M<sup>e</sup> Michel Yergeau.

Celui-ci considère que la Coalition des citoyens et citoyennes du Val Saint-François ont présenté le dossier d'une façon désincarnée en se basant uniquement sur les textes de lois et règlements et en faisant fi du chaos qui régnait en janvier dernier au Québec quand des millions de citoyens étaient privés d'électricité et que les activités économiques se trouvaient sérieusement entravées.

M<sup>e</sup> Yergeau a invité la juge Rousseau à bien soupeser tous les éléments. « Il ne faut pas vider le cadavre qu'on analyse de son squelette. La coalition a fait une autopsie, a essayé de voir quelles étaient les pièces manquantes », a

commenté M<sup>e</sup> Yergeau. « Il y a un danger à réécrire l'histoire sans tenir compte des détails de la vie », a-t-il ajouté.

Il a rappelé les événements tragiques découlant du verglas qui s'est abattu sur Montréal et plus particulièrement quand, le 9 janvier, l'alimentation électrique d'une ville de l'importance de Montréal ne tenait plus qu'à une ligne d'alimentation.

Il a également parlé du système d'aqueduc, mal alimenté en électricité, qui ne fournissait plus à la tâche au point où on craignait de ne pouvoir combattre un incendie majeur. « Il s'agit d'une situation sans précédent dans l'histoire moderne », a souligné M<sup>e</sup> Yergeau.

D'où les décisions prises par le gouvernement du Québec, à la lumière des informations fournies par Hydro-Québec, d'autoriser par décret la construction de ligne de transport d'électricité de 735 kV entre Hertel et Des Cantons, sur 145 kilomètres. Par ces décrets, le gouvernement soustrayait le projet à la procédure d'étude d'impacts.

À ce sujet, au nom du ministre de l'Environnement, M<sup>e</sup> Robert Monette a précisé que c'est l'ensemble du projet Hertel-Des Cantons qui a été soustrait à l'examen environnemental, et non seulement la première phase, entre Des Cantons et Saint-Césaire.

# Deux électriciens gravement brûlés

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Deux électriciens ont été transformés en de véritables torches humaines, vers 15h10 hier, quand une explosion s'est produite dans le panneau électrique de l'immeuble de la Banque Toronto-Dominion, situé au 3080, boulevard Le Carrefour, à Laval.

Les deux hommes effectuaient une vérification thermique à l'infrarouge dans une pièce fermée adjacente au garage souterrain quand l'explosion s'est produite.

La déflagration a été d'une telle violence que les deux hommes ont été soufflés dans le garage, leurs vêtements en flammes.

Deux femmes qui travaillent dans l'un des nombreux bureaux de l'édifice et qui se trouvaient à ce moment dans le garage ont alors vu les deux hommes et l'une d'elle a trouvé une couverture qu'elle a lancée sur eux pour éteindre les flammes.

Le sergent John Alexander Green, des affaires publiques de la police de Laval, a indiqué que les deux hommes souffraient de graves brûlures à la partie supérieure de leur corps. « Quand je suis arrivé, les corps des deux hommes étaient noirs, l'un était grièvement touché à la tête. Ils ont été transportés dans un état critique à l'hôpital du Sacré-Coeur et l'un d'eux a par la

suite été transféré au centre des grands brûlés de l'Hôtel-Dieu », a souligné le policier.

Il se pourrait que l'explosion ait été causée par la surchauffe d'un maître interrupteur.

Les policiers et les pompiers n'avaient pas jugé nécessaire de faire évacuer l'immeuble qui compte plusieurs étages, les dommages étant seulement concentrés au sous-sol et au premier.

Mais par la suite, à cause de l'oxyde de carbone qui se dégageait des autos dans le parc de stationnement souterrain alors qu'il n'y avait plus de ventilation dans l'édifice, tous les employés ont été invités à partir.



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

## Accident mortel dans une usine

Un employé de l'usine Manhattan Products, un fabricant de douches d'Anjou, est mort en fin de soirée, jeudi, lorsque la charge d'un chariot élévateur s'est renversée sur lui.

Montréalais originaire de Jonquière, Denis Drolet, 41 ans, est mort sur le coup. Estimé de ses confrères de travail, il travaillait à l'usine depuis huit ans.

Dans ses loisirs, il récupérait le bois usagé de l'entreprise qui était destiné aux rebuts.

Lors de l'accident, le chariot élévateur transportait une soixantaine de panneaux de bois qui se sont renversés soudainement lorsque l'opérateur a dû freiner brusquement.

## Usagers éprouvés

Les usagers du transport en commun ont dû encore être patients hier, malgré le retour de 250 autobus à plancher bas. Le service doit revenir à la normale aujourd'hui.

### Le village vacances au Mont Ste-Anne et...

**Le Carnaval d'Hiver**

## Forfait ski

2 nuits / 2 jours de ski

à partir de **\$163**

Taxes non incluses  
Du 8 janvier au 20 mars 1999

\* Prix par personne en occupation quadruple dans un condo  
2 chambres entièrement équipées

**INFORMATIONS: 1 (800) 463-1870**  
2 Boul. Antoine Bélangier, Beaugré (Québec) G0A 1E0  
<http://www.au-pied-du-mont-ste-anne.qc.ca> info@au-pied-du-mont-ste-anne.qc.ca

**AU PIED DU MONT SAINTE-ANNE**  
LE VILLAGE VACANCES ANIMÉES

CAA viva

### Au cœur du Vieux-Québec

**Chambre à partir de 69 \$ par soir**  
Bar jazz, restauration avec cuisine évolutive.

**FOREAITS DISPONIBLES**  
Sports d'hiver, Ski-passion, Passion Romaneque, etc.

57, rue Sainte-Anne, Vieux-Québec (Québec) G1R 3X4  
Internet : [www.familiedufour.com](http://www.familiedufour.com)  
Téléphone (418) 692-2480

Autres forfaits disponibles à Hôtel Val des Neiges au Mont Sainte-Anne

Réervations 1 888 554-6001

## Charme Le Vieux Québec Gastronomie

### UN CADEAU IDÉAL

Tout inclus, par personne (minimum 2 pers., jusqu'au 26 juin 1999)

- 2 nuits à l'hôtel de votre choix
- Le stationnement sur place
- Les taxes
- 2 soupers table d'hôte pour 2 pers. au restaurant de votre choix
- Les déjeuners complets
- Les pourboires
- Rabais sur plusieurs activités

**159\$**

**Les Hôtels**

**Château Bellevue • 16, rue Laporte**  
Au cœur du Vieux Québec, vue sur le fleuve, ascenseur  
À deux pas du Château Frontenac  
**1 800 463-2617**

**Manoir Lafayette • 661, Grande Allée Est**  
Situé sur la Grande Allée, aux portes du Vieux Québec  
Ascenseur  
**1 800 363-8203**

**Château Laurier • 695, Grande Allée Est**  
Situé sur la colline parlementaire, ascenseur  
Voisins des Plaines d'Abraham  
**1 800 463-4453**

**Les Restaurants**

*Le Louis Hébert*

**Aux Anciens Canadiens**

*Le Patrimoine*

Pour informations supplémentaires, consultez le site <http://www.vieux-quebec.com>

**10% de rabais** Sur présentation de ce coupon, recevez un rabais applicable sur le forfait Charme et Gastronomie. Valable du dimanche au jeudi jusqu'au 30 mai 1999. Certificats cadeaux disponibles.

**10% de rabais** Sur présentation de ce coupon, recevez un rabais applicable sur le forfait Charme et Gastronomie. Valable du dimanche au jeudi jusqu'au 30 mai 1999. Certificats cadeaux disponibles.

# C'est pour ça que je t'aime!

## Dans le feu de l'action du Carnaval de Québec

Le cœur de la fête est ici, autour du Loews Le Concorde: Place Desjardins (activités familiales sur les Plaines d'Abraham), l'International de sculpture sur neige du Carnaval, la Grande Virée (championnat provincial de course de traîneaux à chiens), le magnifique Palais de Bonhomme et la flamboyante Grande Mascarade, un spectacle inoubliable le 30 janvier à la salle de bal de l'hôtel.

**HÔTEL LOEWS LE CONCORDE QUÉBEC**  
1225, place Montcalm, Québec G1R 4W6

Réervations: **1 800 463-5256**

\*Tarif par nuit, chambre seulement, en occupation simple ou double en Classe Premium.

Plan familial: Hébergement gratuit pour les enfants de 17 ans et moins partageant la chambre d'un adulte. Repas gratuits pour les enfants de 6 ans et moins. Réduction de 50% sur les repas des enfants de 7 à 12 ans.

**LES 5 ET 6 FÉVRIER**  
À partir de **139\$**

**LES 12 ET 13 FÉVRIER**  
À partir de **175\$**

**DU 29 JANVIER AU 14 FÉVRIER 99**  
À partir de **89\$**

Canadien Plus

## LA BELLE & La Bête

Le Mont-Sainte-Anne, pour «La Belle et La Bête» qui dorment en vous!

**forfaits 2 jours**  
à partir de: **ski alpin: 112 \$/pers**  
**ski de fond: 83 \$/pers**

2 nuits, 2 jours de ski, 2 petits-déjeuners, ski alpin en soirée inclus. Occ. double, taxes en sus

**Mont-Sainte-Anne**

Réervations: (418) 827-5281 / 1 800 463-1568 # 201  
<http://www.mont-sainte-anne.com>

Nouveau SkiBus Orléans Express de Montréal et Trois-Rivières, à compter du 26 décembre.

## Forfait ski à la carte

Du 18 décembre 1998 au 5 avril 1999

- Une nuit dans une chambre Canadien Pacifique
- Petit déjeuner buffet au Café de la Terrasse
- 2 billets de ski au choix: Mont Sainte-Anne, Le Massif, Stoneham

À partir de **245\$**  
En occupation double. Pourboire inclus, taxes en sus. Selon disponibilité.

Pour renseignements et réservations:  
**(418) 692-3861 ou 1 800 441-1414**  
et demandez l'offre LCF 41  
[www.reserv@lcf.cphotels.ca](http://www.reserv@lcf.cphotels.ca)

**LE CHÂTEAU FRONTENAC**  
HÔTELS CANADIEN PACIFIQUE

# À la recherche de Monica



Richard Héту

collaboration spéciale  
WASHINGTON

**L**e long du fleuve Potomac, hier matin, Washington était étincelant. La pluie de la veille s'était transformée en glace autour des branches des arbres. Le soleil éclaboussait le paysage. Dans le ciel bleu, une volée d'ois cherchait la baie de Chesapeake. Et moi, je cherchais Monica Lewinsky.

En voiture, je roulais vers le complexe du Watergate, où l'extraginaire de la Maison-Blanche a partagé un appartement avec sa mère avant l'affaire que l'on sait. Je n'avais aucun espoir d'y trouver la

geisha de Beverly Hills, mais il me semblait que c'était un bon endroit pour commencer ma recherche.

Franchement, un romancier n'aurait pas osé loger la maîtresse du président au Watergate, un luxueux complexe qui comprend des appartements, des magasins et des bureaux. L'endroit sert déjà de monument à un scandale historique, celui qui a coulé Richard Nixon. En juin 1972, les « plombiers » du président y ont perpétré un vol par effraction dans les bureaux du Parti démocrate, laissant des traces remontant jusqu'à la Maison-Blanche.

Le Watergate est situé aux abords de Georgetown, le quartier élégant de Washington, où vit l'establishment de la ville « officielle », les politiciens, les journalistes, les avocats. Pendant que le reste de l'Amérique baye aux cornes, ce monde est encore rivé à l'affaire Lewinsky, incapable de s'en extirper. Lui aussi cherche Monica.

Après avoir stationné ma voiture en face du Watergate, sur Virginia Avenue, j'ai fait le tour du complexe à pied. Yves Saint-Laurent y a un magasin, de quoi satisfaire les

goûts dispendieux de Monica. Parmi les femmes croisées, aucune, évidemment, ne ressemblait à la recherchée.

Cependant, en descendant au niveau des magasins, j'ai trouvé le restaurant chinois préféré de Bob Dole, candidat républicain aux présidentielles de 1996 et résidant du Watergate avec sa femme Elizabeth, laquelle pourrait très bien se porter candidate aux présidentielles de l'an 2000.

Selon une coupure de presse affichée à l'entrée du restaurant Chen, le couple Dole se fait régulièrement livrer chez lui la cuisine pékinoise de l'établissement. À New York, les restaurants se vantent d'accueillir Robert De Niro, Gwyneth Paltrow, Leonardo DiCaprio. À Washington, ils sont heureux de servir des politiciens à la retraite. C'est une bonne illustration de la différence entre les deux villes.

J'ai passé ma commande au comptoir et me suis attablé avec mes journaux, le *New York Times*, le *Washington Post*, le *USA Today* et le *New York Post*. Le *New York Times* avait, de loin, la meilleure couverture de la première journée du pro-

cès de Clinton devant le Sénat. On y comprenait très bien que les « procureurs » républicains de la Chambre des représentants avaient démontré de façon convaincante que Clinton avait commis parjure sur parjure dans l'affaire Lewinsky, en plus, probablement, de faire entrave à la justice. « Les faits sont dangereux pour Clinton », opinait le *Times* en éditorial. Mais pas au point de justifier une sanction aussi radicale que la destitution du président, concluait le quotidien.

Comme les autres journaux, le *Times* expliquait la stratégie des « procureurs » républicains : convaincre une majorité de sénateurs de la nécessité de faire comparaître des témoins. C'est leur dernière chance de raviver l'intérêt du public pour une affaire dont il voudrait ne plus entendre parler. Selon un sondage du réseau CBS, seulement 20 % des Américains suivent de près la procédure d'impeachment contre le président.

Les procureurs républicains veulent faire comparaître Monica, Bettie Curry, secrétaire du président, Vernon Jordan, confident du président, et Clinton lui-même. En donnant une dimension humaine à une

procédure juridico-politique aride, ils espèrent retourner l'opinion publique (bonne chance !). Dans la semaine du 24 janvier, les sénateurs voteront sur cette question explosive.

Mais où est Monica ? La réponse se trouvait hier dans les pages du *New York Post*, pourvoyeur d'informations superflues et vicieuses. Le quotidien, alimenté par un vaste réseau d'espions, a retracé l'extraginaire à New York, sur Madison Avenue, où elle s'est arrêtée cette semaine avec sa mère dans la chic pâtisserie Better Baker, fréquentée par Sharon Stone et Meg Ryan, entre autres vedettes.

Sur un ton où entrain beaucoup de dérision, les employés de la pâtisserie ont raconté au *Post* que Monica s'était empiiffrée, engloutissant deux riches gâteaux, accompagnés de deux capuccinos doubles. L'extraginaire, qui a gonflé depuis le début de son calvaire, est devenue une plaisanterie nationale, une victime peut-être pas innocente, mais bel et bien dépossédée de sa vie.

« Elle s'est mise au régime pour sa comparaison au Sénat », a fronisé la gérante de la pâtisserie.

Ainsi renseigné, j'ai quitté le Watergate.

## La requête « anonyme » des deux officiers de la SQ sera entendue mercredi

YVES BOISVERT

Les avocats des deux officiers de la Sûreté du Québec qui veulent empêcher la commission Poitras de les blâmer seront entendus mercredi par le juge Maurice Lagacé, de la Cour supérieure.

Les avocats tenteront d'abord de convaincre le juge d'ouvrir un dossier sous un pseudonyme pour chacun des policiers. Les policiers veulent en effet procéder de façon anonyme, ce qui est fort exceptionnel.

« Il n'existe pas une telle chose qu'une requête secrète », a prévenu d'entrée le juge en chef adjoint André Deslongchamps, qui avait convoqué les avocats dans une salle ouverte au public pour fixer « la mécanique » de cette requête pas ordinaire.

Les avocats des policiers ont convenu de ne pas déposer leur requête immédiatement, mais ont transmis aux médias une copie partielle de celle-ci, qui ne comprend pas le nom de leurs clients. Tous les faits permettant d'en deviner l'identité ont également été supprimés.

Les avocats Michel Décaré et Daniel Rochefort devront convaincre le juge Lagacé mercredi qu'ils ont de bonnes raisons pour déposer les requêtes sous des pseudonymes (ABC et DEF).

Tant les médias (Radio-Canada, Southam, Québec et *La Presse*) que le gouvernement du Québec s'opposent vigoureusement à ce que l'affaire soit débattue en secret ou même que l'identité des policiers soit cachée.

« La justice est publique et quant à moi,

c'est un principe très difficile à contourner », a dit le juge Deslongchamps. Mais selon les policiers, il y a grand risque à leur réputation si l'on publie leur nom immédiatement.

Ils expliquent dans leur projet de requête qu'ils ont reçu un avis les informant que leur conduite est susceptible d'être « mise en cause » de trois façons possibles dans le rapport : parce qu'ils auraient appuyé quelqu'un de façon inappropriée, parce qu'ils auraient supervisé quelqu'un de façon inappropriée ou parce qu'ils auraient causé des difficultés ou même entravé l'enquête interne menée sur des collègues.

La commission d'enquête sur la Sûreté du Québec, présidée par l'ex-juge en chef Lawrence Poitras, a été créée en 1996 par Québec à la suite d'irrégularités constatées à la SQ.

Un procès, celui du clan Matticks pour importation de 26 tonnes de haschisch, avait avorté en juin 1995 parce que le juge avait conclu à de la fabrication de preuve et à des parjures des enquêteurs de la SQ. Devant le scandale, une enquête interne de la SQ a été déclenchée pour faire la lumière sur le travail de ces policiers. Cette enquête a fait face à toutes sortes de difficultés et une fois cela connu du public, Québec a conclu qu'une enquête plus vaste sur le fonctionnement des

enquêtes internes et sur certains événements s'imposait.

Le rapport de la commission Poitras a été remis à Québec le 30 décembre. Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a laissé entendre que le document de plus de 1000 pages sera rendu public cet hiver.

Selon les policiers requérants, la commission n'a pas le droit de jeter un blâme sur eux. D'abord parce que, selon leur interprétation de la loi, il est impossible de blâmer une personne en particulier. Ensuite parce que, si ce pouvoir existe, les commissaires n'ont pas respecté les règles d'équité, selon eux.

Ces policiers disent qu'ils n'ont pas obtenu d'informations précises sur ce qui leur sera reproché, malgré une demande formelle. Ils se plaignent aussi de n'avoir été avisés de cette possibilité de blâme que le 18 novembre, presque six mois après la fin des travaux publics de la commission. Il leur a donc été impossible de faire entendre des témoins pour réfuter une éventuelle critique.

Ils demandent que l'on interdise au gouvernement de rendre publique la partie du rapport les concernant en attendant que l'on décide du bien-fondé de leurs arguments. Rien n'empêcherait alors Québec de publier le reste du rapport. Les conséquences pour leur réputation d'une telle publication dépassent les inconvénients d'une parution retardée, disent-ils.

Mais avant de se rendre là, les policiers devront expliquer au juge Lagacé pourquoi ils auraient droit à l'anonymat.

## Le RSC veut aussi offrir de l'aide aux élèves à risque

MARC THIBODEAU

Le Regroupement scolaire confessionnel (RSC), qui a bloqué mercredi au conseil des commissaires de la Commission scolaire de Montréal (CSDM) l'adoption d'un projet de politique prévoyant la mise en place de camps d'été pour les élèves en difficulté, affirme qu'il ne disposait pas d'informations suffisantes pour donner son aval au projet.

« On nous demande d'approuver tout ça les yeux fermés, de signer un chèque en blanc. C'est hors de question », a indiqué hier Benoît Bessette, du RSC.

Les commissaires de son parti, dit-il, n'ont reçu qu'à la dernière minute le document produit par le conseil exécutif de la CSDM relativement au projet de camps d'été. Document qui, affirme M. Bessette, laissait beaucoup trop de questions en suspens.

« Pourquoi des camps d'été plutôt que des camps du samedi, comme il s'en fait déjà, ou des périodes additionnelles dans la grille-horaire pour les élèves en difficulté ? Il faut une analyse approfondie », indique M. Bessette, qui veut notamment connaître le coût de l'initiative proposée.

Le MEMO, qui a tenté en vain de faire adopter la nouvelle politique mercredi en dépit de l'opposition du RSC — mis en position de force en raison de l'absence de cinq commissaires du parti au pouvoir — souhaite mettre sur pied sept camps d'été.

En venant en aide aux élèves à risque, qui seraient libres de participer ou non à ces camps, la formation de Diane De Courcy souhaite réduire le nombre de redoublants. Elle veut aussi, pour ce faire, ajouter des professionnels pour accroître le niveau d'encadrement.

Actuellement, 18 % des élèves du primaire et 30 % des élèves du secondaire de la CSDM doivent reprendre une année d'études. Le phénomène est d'autant plus préoccupant que les élèves concernés sont beaucoup plus susceptibles de devenir des décrocheurs.

Le RSC se dit aussi préoccupé par la situation et juge que des mesures additionnelles s'imposent. « Il faut cependant s'assurer qu'on retient les mesures les plus efficaces », dit M. Bessette.

## Les féministes à la défense des blondes

Agence France-Presse

Un livre de blagues prenant les blondes comme boucs émissaires a suscité hier l'indignation des associations de protection des droits de la femme pour avoir été en partie financé par le ministère canadien du Patrimoine.

Ce recueil des « 500 meilleures blagues sur les blondes » a été édité par la société montréalaise Edimag, qui a touché une sub-

vention de 98 000 dollars du ministère fédéral en charge de la culture.

« C'est vraiment une claque dans la figure », a affirmé Joan Grant-Cummings, responsable du Comité national d'action sur le statut de la femme, rappelant que le gouvernement libéral avait refusé d'appliquer un jugement accordant rétroactivement l'équité salariale aux femmes et porté l'affaire en appel.

« Est-ce que cela fait partie du patrimoine

canadien, les blagues sur les blondes ? » a déclaré, de son côté, une universitaire spécialisée dans les droits des femmes, Martha Friendly.

Un porte-parole du ministère, Len Westberg, a expliqué que la subvention était destinée à l'éditeur, et pas directement au financement de la publication. « Nous ne nous mêlons ni du contenu éditorial ni du contrôle ou encore de la censure », a-t-il souligné.

## 20<sup>e</sup> SALON NATIONAL DE L'HABITATION et SALON DE L'AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR



Pour son 20<sup>e</sup> anniversaire, le plus grand rassemblement de l'industrie de l'habitation se prépare pour la plus importante édition de son histoire avec **des attractions à vous couper le souffle!**

**À METTRE À VOTRE AGENDA DÈS MAINTENANT!**

**SOYEZ DES NÔTRES!**

**DU 26 FÉVRIER AU 7 MARS 1999**  
**STADE OLYMPIQUE, MONTRÉAL**

POUR RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ-NOUS AU (514) 527-9221

Exposants : Marie-Josée Côté

Contact-Export (programme manufacturiers/acheteurs étrangers) : Patricia Spaans

Visiteurs et vente de groupe : Marie-Claude Morel

Un événement

En association avec



## Tempête sur Montréal

# HIVER DE NEIGE!

MARIE-CLAUDE GIRARD

**A**vec de la chance, s'il ne neige pas prochainement, il faudra compter au moins cinq jours pour que les traces de la nouvelle bordée soient choses du passé à Montréal, estime Charles Couture, agent d'information pour le service des Travaux public de Montréal.

Mais selon les prévisions d'Environnement Canada, il est possible que 6 à 8 centimètres de neige nouvelle s'ajoutent mardi, de quoi ralentir les travaux en forçant la ville à ressortir la machinerie pour déblayer les routes.

Avis aux automobilistes : le chargement de la neige commence aujourd'hui à 7 h sur les rues principales de Montréal. Transport Québec a commencé hier soir à déneiger les grandes artères de l'île de Montréal sous sa responsabilité. Des routes et tronçons de routes ont été fermés la nuit dernière. D'autres le seront ce soir et demain soir.

C'est le cas, entre autres, de l'autoroute Décarie, entre l'autoroute 40 et la rue Sherbrooke, qui sera fermée tour à tour dans les deux directions, entre 23 h et 9 h, la nuit prochaine. Des fermetures partielles et complètes sont prévues pendant la nuit sur l'autoroute 20, entre l'échangeur Turcot et Sainte-Anne-de-Bellevue ainsi que sur l'autoroute 25 entre la 40 et le tunnel L.-H. Lafontaine. Le ministère compte déneiger tout son réseau en quatre jours, soit la norme maximale.

À Verdun, malgré le conflit qui oppose la Ville à ses cols bleus, le déblaiement a été amorcé comme à l'habitude, soutient l'administration. L'enlèvement de la neige devait d'ailleurs commencer cette nuit.

À LaSalle, où les cols bleus font la grève des heures supplémentaires depuis le mois d'octobre, l'administration a indiqué hier que le chargement de la neige se fera exceptionnellement toute la fin de semaine pour faciliter la circulation et le passage des véhicules d'urgence. Aujourd'hui et demain, entre 9 h et 16 h, la Ville demande aux citoyens de respecter les interdictions de stationnement en vigueur le mardi et le jeudi. Pour éviter les remorquages, vaut mieux vérifier les interdictions temporaires de stationnement.

La circulation était particulièrement difficile hier à Verdun, Lasalle et Ville Émard, selon la directrice des affaires publiques du CAA-Québec, Claire Roy. Les remorqueuses du club avaient du mal à se rendre aux appels de détresse, rapporte-t-elle.

Avec trois chutes de neige importantes en deux semaines, les employés des travaux publics ont de quoi s'occuper. Depuis le 3 janvier, ils se relaient sans arrêt à Montréal, 24 heures sur 24.

À la Ville de Montréal, on assure que le déneigement de la tempête du 9 janvier était complété lorsque les premiers flocons se sont mis à tomber, jeudi après-midi. Y a-t-il eu des oublis ou doit-on s'attendre à ce qu'il reste pas mal de neige dans les rues déneigées? Chose certaine, il y avait encore beaucoup de neige jeudi le long de certaines rues, comme la rue Bourbonnière.

Entre les deux dernières tempêtes, il est tombé en deux fois plusieurs centimètres de neige. Les travaux publics ont dû ressortir l'équipement pour déblayer les rues, ce qui a peut-être ralenti l'enlèvement de la neige, note M. Bonin.

## Trains et avions: vaut mieux vérifier

En raison des retards et annulations causés par la tempête qui s'abat sur le nord-est de l'Amérique, Aéroports de Montréal conseille aux passagers de vérifier l'horaire de leur vol auprès de leur compagnie aérienne avant de se rendre à l'un ou l'autre des aéroports.

Le site web d'ADM, [www.admtl.com](http://www.admtl.com), affiche l'horaire des aéroports de Mirabel et Dorval. L'information est renouvelée tous les trois minutes.

De plus, les passagers d'Air Canada peuvent téléphoner au 1-800-725-0722. Ceux de Canadien International peuvent communiquer au 1-800-665-1177, 24 heures sur 24.

Du côté de Via Rail, où le nombre de trains a été réduit, on suggère à ceux qui doivent voyager entre Montréal et l'Ontario de téléphoner au numéro local de la compagnie ou au 1-800-835-3037. Le site web, [www.via-rail.ca](http://www.via-rail.ca), présente la liste de tous les trains prévus.

## Boule de neige

Le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) a fait le bilan hier de sa première opération Boule de neige, menée en collaboration avec la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ).

Lors de cette opération qui a débuté mardi et duré trois jours, plus de 750 véhicules de déneigement ont été interceptés.

Les policiers ont dressé 194 constats et avis d'infraction au Code de la sécurité routière. Soixante-dix-neuf chauffeurs ont eu une contravention pour avoir brûlé un feu rouge, 20 pour avoir négligé de faire un arrêt et 15 pour des excès de vitesse.

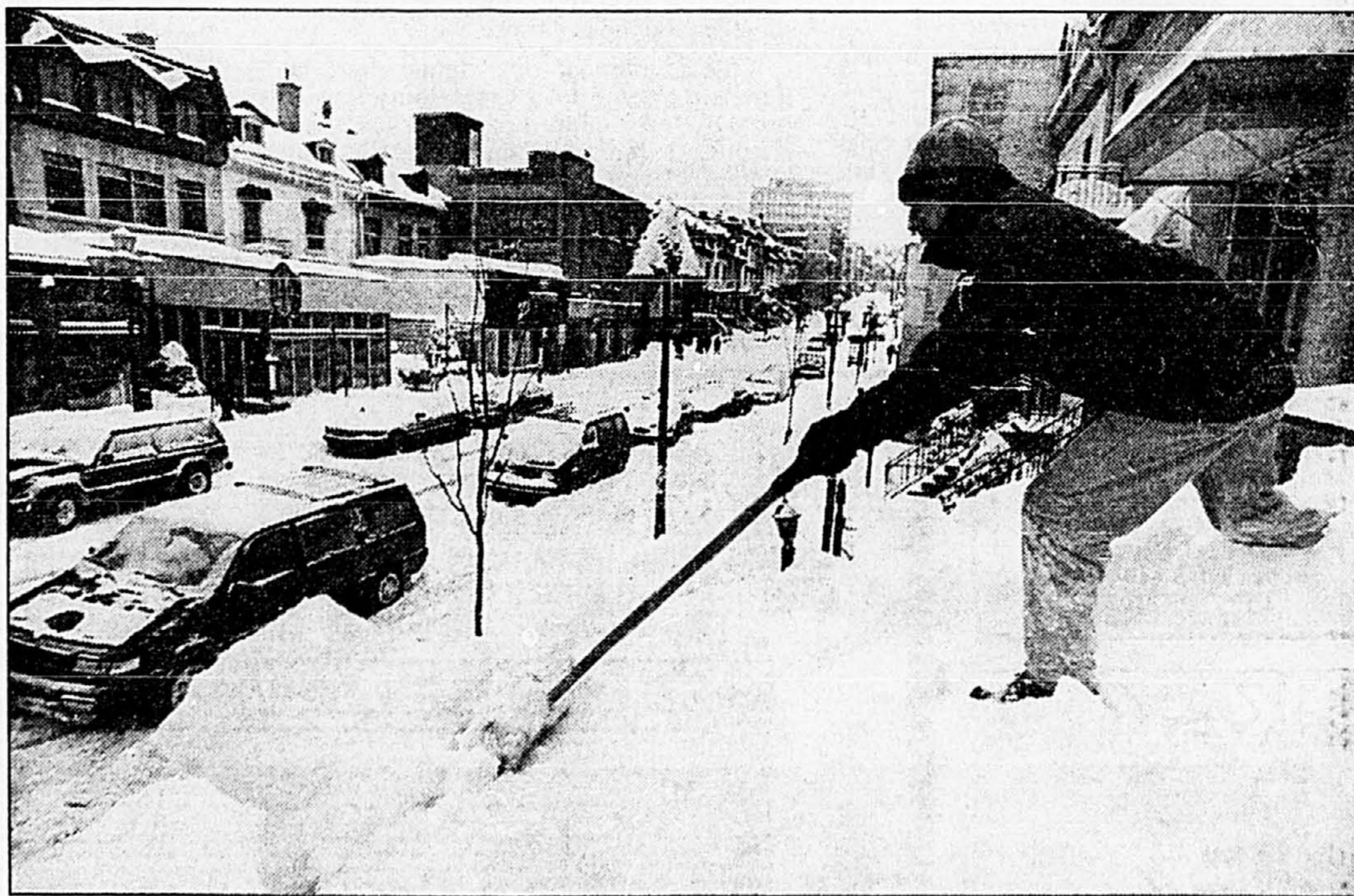
Par ailleurs, quatre camions comportant des défauts majeurs ont été retirés de la circulation et 58 avis de non-conformité liés à des défauts mineurs ont été rédigés.



Jour de tempête, jour de déménagement au centre-ville de Montréal,



Boulevard de Maisonneuve et rue Saint-Denis, rien de mieux qu'une souffleuse pour faire son chemin. Pour d'autres, rien ne vaut la bicyclette!



Enlever la neige du toit des terrasses des cafés branchés peut éviter bien des ennuis...



Entre le traineau et la pelle, le coeur des Montréalais balance, c'est bien connu.

# Le maire de Franklin coupable d'avoir proféré des menaces

MARTHA GAGNON

Le maire de Franklin, Pierre Barrière, a été reconnu coupable cette semaine d'avoir proféré des menaces à l'endroit d'un citoyen, lors d'une assemblée municipale houleuse en avril 1997 où il était question du projet controversé d'une usine d'eau embouteillée.

M. Barrière n'était cependant pas encore maire à l'époque où est survenu l'incident. Il participait à l'assemblée municipale comme simple citoyen. La tension était alors très grande entre les défenseurs du projet Aquaterra de Labrador et les opposants qui s'inquiétaient de la détérioration de la nappe d'eau souterraine.

Au terme d'un procès de deux jours à Valleyfield, le juge Pierre Laberge, de la Cour du Québec, a condamné M. Barrière à faire un don de 200 \$ à un organisme charitable pour avoir tenu des propos excessifs et même proféré des menaces de mort à l'endroit de Barry Olivella, qui est incidemment vice-président de Bombardier.

Le juge a toutefois accordé à M. Barrière une absolution conditionnelle, ce qui signifie qu'il n'aura pas de casier judiciaire s'il respecte les conditions de probation d'une durée de six mois. Il lui est notamment totalement interdit de communiquer avec M. Olivella durant cette période.

Le soir de l'assemblée du 7 avril 1997, le débat s'est envenimé entre les nombreux citoyens présents au sujet de la construction de l'usine d'eau embouteillée. Favorable au projet, M. Barrière a proféré en anglais des menaces à l'égard de M. Olivella qui possède une propriété à Franklin et il demandait des garanties de protection de la nappe d'eau.

Au cours d'un entretien hier, M. Barrière a déclaré qu'il était peiné et déçu que cette affaire se soit rendue en cour. « J'aurais préféré que cela se règle à l'amiable, dit-il. Mais il semble que certains n'ont pas apprécié le fait que je sois élu maire quelques mois après cet incident. On s'est servi de cela durant la campagne électorale pour tenter de me discréditer. »

M. Barrière estime qu'il a commis une erreur. « Comme je ne parle pas vraiment l'anglais, mes paroles ont dépassé ma pensée. »

« L'atmosphère était très tendue et mon intention n'était certainement pas de faire du tort à ce monsieur que je ne connaissais même pas. »

Le maire ajoute qu'il est malheureux que sa réputation soit ainsi ternie. Il précise que cette accusation l'a même empêché de visiter des parents aux États-Unis avant la tenue du procès. « Des conséquences pénibles, dit-il. Je pense, malgré tout, avoir toujours la confiance de l'ensemble des citoyens. Plusieurs regrettent, comme moi, que les choses soient allées aussi loin. »

Le débat sur l'eau n'est cependant pas encore terminé dans la petite municipalité de Franklin. Le projet de Labrador a été abandonné, mais un autre a été présenté. Il s'agit cette fois du Verger Leahy, une entreprise locale, qui veut procéder à du captage d'eau pour diversifier ses activités.



Pierre Barrière, au lendemain de son élection comme maire de Franklin, en juin 1997.

PHOTO ANDRÉ FORGET, La Presse

# Ligne téléphonique pour les patients du CHUM

Pour répondre aux questions des patients hospitalisés dans les campus Hôtel-Dieu, Notre-Dame et Saint-Luc qui voudraient en savoir un peu plus sur les entérocoques résistant à la vancomycine (ERV), une ligne téléphonique temporaire a été mise en place par le Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM).

Des infirmières répondront aux appels et pourront rassurer tant les patients que leur famille. Le service gratuit est accessible en fin de semaine, de 8h à 16h. Le numéro de téléphone est le (514) 843-2619. On peut aussi faire appel aux infirmières de tous les services Info-Santé CLSC, la direction de la santé publique leur ayant transmis les renseignements nécessaires sur les ERV.

## LIQUIDATION INFORMATIQUE!

2 jours seulement !!!

les 22 et 23 janvier de 8h à 17h

**PC**

- Pentium II
- Moniteur inclus

solution complète à partir de **850\$**

**MACINTOSH**

- Station complète Macintosh prête pour l'internet!
- Power Macintosh
- Moniteur inclus

solution complète à partir de **750\$**

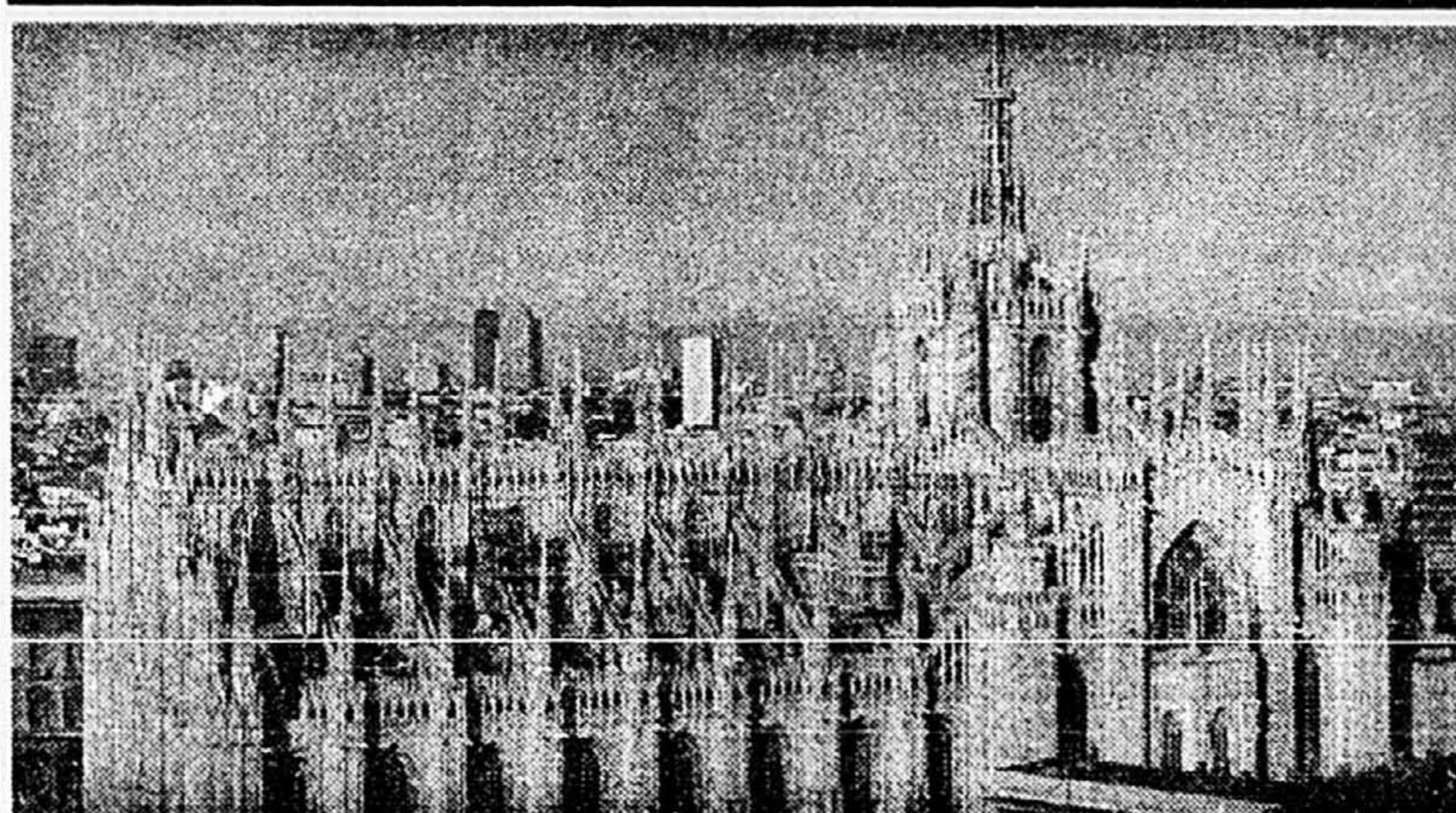
• grand choix d'ordinateurs • imprimantes • scanners • portatifs • logiciels

Programme de financement est disponible sur place. **COMPAQ**

6700, avenue du Parc, suite 110  
Montréal. Stationnement gratuit!

Apple et le logo Apple sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc., enregistrés aux États-Unis et autres pays.

# SOLDE ANNIVERSAIRE

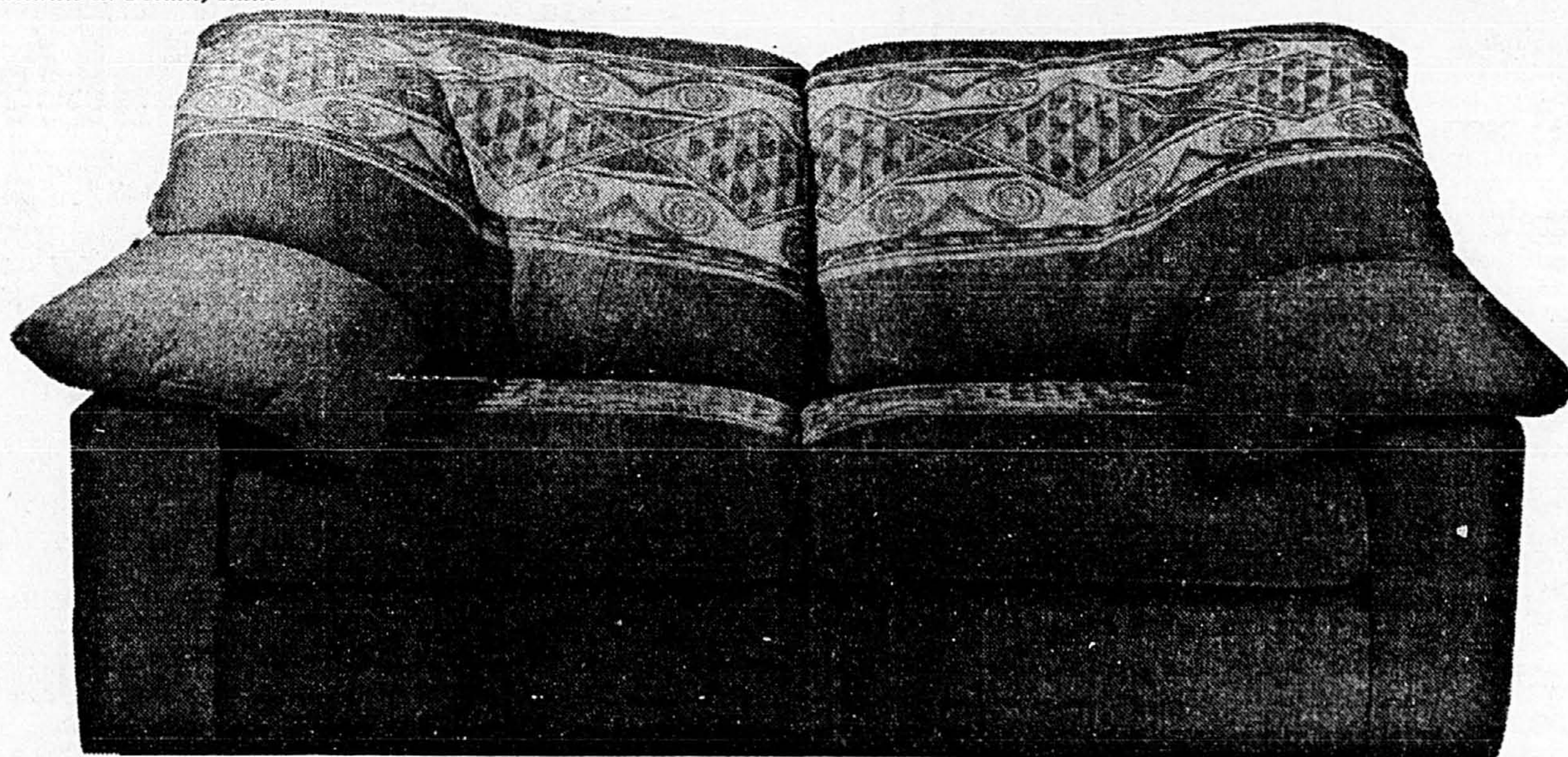


Cathédrale de Milan, Italie

Jusqu'à

# 40%

DE RABAIS



Non! Pas encore, mais bientôt 50 ans et c'est l'occasion en or pour célébrer le Solde Anniversaire Mariette Clermont.

Près d'un demi siècle de beauté et de prestige. Chez Mariette Clermont l'heure est à la fête...

**Jusqu'à 40 % de rabais bien réels sur presque tous les meubles et accessoires de rêve.**

**Hâtez-vous!**

Nos conseillers créeront avec vous un environnement personnalisé, à l'image de votre style de vie et de votre personnalité. Une sélection exclusive de meubles et de conseillers émérites en décoration: voilà pourquoi choisir :

# mariette clermont

Moins cher que vous le croyez... depuis près de 50 ans!

Montréal : 6255, rue St-Hubert, 273-7711 - 2020, rue University, 845-7296 - Laval : 2300, boul. Le Corbusier, 382-6870  
Ouvert le dimanche • Sur marchandise sélectionnée, aucune autre promotion ne peut être jumelée à celle-ci.

**SALON DES ARMES**

**DIMANCHE**  
17 janvier  
de 9 h à 15 h

Armes antiques et modernes, militaria, épées, cartouches, etc. Achat, vente ou échange.

**PLACE DESAULNIERS**  
1023, boul. Taschereau, Longueuil  
Organisé par l'Association des Collectionneurs d'Armes du Bas-Canada

Adm. 5 \$  
Rens.: (450) 445-5801  
Prochaine exposition: 14 mars 1999

KAKI

PLEIN AIR

du 16 au 24 janvier  
**20 % à 50 % de rabais**

Sur tous nos GORE-TEX et autres membranes dans les meilleures marques

GORE-TEX®

Vêtement d'extérieur

67, place Bourget Nord JOLIETTE (centre ville)  
753-5332 / 800 268-7332  
1820, boul. des Laurentides LAVAL (au nord de la 440)  
662-0001 / 800 363-1101



# Les inspecteurs de la CSST font moins de visites

ANDRÉ NOËL

Les inspecteurs de la Commission de la santé et de la sécurité du travail ont diminué de façon considérable le nombre de leurs visites dans les établissements et chantiers de la province depuis l'entrée en vigueur d'une nouvelle politique, indique des données compilées par *La Presse*.

En vertu de la Nouvelle approche en prévention-inspection (NAPI), adoptée en septembre 1995, les 250 inspecteurs de la CSST sont encouragés à annoncer leurs visites et à prendre rendez-vous avec les employeurs, plutôt que d'arriver à l'improviste.

Le nombre de visites est passé de 48 424 en 1994 à 13 229 en 1997. Pendant la même période, le nombre de poursuites intentées est passé de 1256 à 308. Le montant des amendes a aussi chuté, de 587 625 \$ à 182 207 \$.

« L'objectif premier, c'est la correction des situations dangereuses et non pas la prise en défaut, indique un document de la CSST. Lorsque cela ne compromet pas l'efficacité de son intervention auprès de l'entreprise, l'inspecteur avise les deux parties (employeurs

et employés) de la date et de l'heure de sa visite. »

Les visites imprévisibles n'ont pas été éliminées, mais de beaucoup réduites. La loi donne encore des pouvoirs étendus aux inspecteurs, mais ces derniers sentent que les surprises sont mal vues. Sous le couvert de l'anonymat, des inspecteurs ont dit à *La Presse* que la NAPI avait été faite

sur mesure pour les employeurs, au détriment des travailleurs.

« Quand tu prends rendez-vous, l'employeur a le temps de nettoyer son usine à temps pour la visite ou de faire des petits changements temporaires, a dit l'un d'eux. Souvent, les employeurs disent qu'ils ne sont pas disponibles le lendemain, mais seulement quelques jours plus tard. »

Dans d'autres cas, des employeurs affirment que des parties de leur usine ou de leur chantier sont fermés, et les inspecteurs ne vérifient pas l'information. C'est ce qui s'est produit dans la carrière de

## Les efforts de prévention à la CSST

	1994	1995	1996*	1997
Nombre de visites	48 424	44 446	34 959	13 229
Dérogations signalées	49 585	40 069	18 410	9 891
Arrêt des machines, fermeture des lieux et pose de scellés	1311	1385	684	637
Poursuites	1256	1202	471	308
Amendes**	587 625\$	568 443\$	431 522\$	182 207\$

\* La Nouvelle approche en prévention-inspection est entrée en vigueur en septembre 1995.  
\*\* Source: service des contrôles, CSST

Sources: Rapport annuels CSST

Infographie La Presse

la compagnie Melri, à Contrecoeur, en 1997.

Un inspecteur n'a pas visité la partie la plus désuète de la carrière car l'employeur affirmait qu'elle n'était pas exploitée. Or, un jeune ouvrier y a trouvé la mort, écrasé par un rouleau. Cet accident mortel fait l'objet d'une enquête spéciale par le Bureau du coroner.

La NAPI a été adoptée à l'unanimité par le conseil d'administration, a indiqué hier Franco Fava, représentant du milieu patronal au conseil pour le secteur de la construction et copropriétaire de la compagnie Nelson Excavation.

d'arriver sur un chantier et de donner des amendes à tout le monde. La prévention, elle, implique un effort additionnel. »

M. Fava a dit que la NAPI avait bénéficié du soutien des représentants de la Fédération des travailleurs du Québec au conseil d'administration, et notamment du directeur de la FTQ-Construction, Jean Lavallée. Il a été impossible de parler à M. Lavallée, hier.

Au cours d'un entretien avec *La Presse*, jeudi, le président du conseil et chef de la direction de la CSST, Trefflé Lacombe, a expliqué que la NAPI vise trois objectifs: convain-

cre, soutenir et contraindre.

« Dorénavant, la contrainte devient un moyen parmi d'autres, indique la revue *Prévention*, de la CSST. À utiliser avec discernement, en faisant preuve d'une très grande objectivité et d'une uniformité rigoureuse dans les interventions. »

« Mais le pendule est allé trop loin, reconnaît M. Lacombe, qui est devenu président en juillet 1997. Cet automne, on a organisé un colloque pour les inspecteurs en construction. On leur a rappelé qu'il fallait continuer les mesures de contrainte, surtout quand il y avait des dangers immédiats. »

Le montant des amendes a légèrement augmenté en 1998, passant à 282 520 \$. Mais il demeure quand même deux fois moins élevé qu'au début des années quatre-vingt-dix, alors qu'il atteignait 679 429 \$. (Les autres données pour 1998, sur les visites par exemple, ne sont toujours pas connues.)

M. Lacombe a dit que le gouvernement refusait désormais de payer les inspecteurs. Ceux-ci sont seulement payés à même les contributions des employeurs à la CSST.

## Les cacahuètes bientôt bannies du ciel

PHILIPPE COSTE

Agence France-Presse, PARIS

Après les cigarettes, déjà bannies par la plupart des compagnies aériennes, voici venu le tour des cacahuètes. « Plusieurs compagnies américaines viennent de décider d'arrêter d'en proposer sur leurs vols, en raison des allergies graves qu'elles peuvent provoquer, et il est probable que les transporteurs français y viendront à leur tour », a indiqué à l'AFP le Pr Francisque Leynadier, un des meilleurs allergologues français.

« Nous pourrions d'ailleurs mettre en garde contre ses dangers les compagnies qui continuent à en proposer, ou tout au moins leur demander d'équiper la trousse de secours des avions d'une seringue d'adrénaline », a-t-il précisé à l'occasion des septièmes journées d'allergologie qui se déroulent à Paris.

Facteur d'allergie majeur aux États-Unis depuis une douzaine d'années, la cacahuète est aussi le plus dangereux. « Son ingestion peut provoquer une asphyxie et, dans ce cas, seule une injection d'adrénaline sous la peau dans les 30 minutes suivant l'apparition des symptômes peut sauver le patient », selon le professeur.

## Le Fonds Desjardins Europe

Vous désirez maximiser vos rendements? Rien ne vaut la diversification géographique de vos placements. Admissible en partie au REER, le Fonds Desjardins Europe vous fait profiter pleinement de la croissance économique internationale. Et avec le récent lancement de l'euro, voilà une occasion historique à ne pas manquer. Vous visez loin? Parfait. Vos placements n'ont plus de frontières.

Avec l'Europe, mes placements n'ont plus de frontières!

Desjardins va de l'avant pour 5 millions de membres en mouvement.

1 800 CAISSES  
www.desjardins.com

Desjardins

Les Fonds Desjardins sont vendus au moyen d'un prospectus simplifié disponible dans les succursales de la Fiducie Desjardins et dans les caisses Desjardins seulement la ou l'autorité compétente a accordé son visa. Il est important de lire attentivement avant d'investir. La valeur liquidative par part et le rendement du capital investi fluctuent.

Le Centre McGill d'études sur le vieillissement vous invite à une **CONFÉRENCE PUBLIQUE** le dimanche 17 janvier 1999 intitulée **«Les maladies de la prostate et dysfonctions sexuelles»**

Conférencier: **Dr Simon Tanguay** Département d'urologie Hôpital Général de Montréal

Endroit: **HÔTEL DELTA MONTRÉAL** 450, rue Sherbrooke Ouest (475, rue Président-Kennedy) métro McGill College

Heure: **de 14 h à 16 h**

Entrée: Libre (café et thé seront servis)

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au (514) 766-2010.

Commanditée par: **MERCK FROSST** **Delta Montréal**

## Pour commencer l'année du bon pied

Nous avons décidé de rassembler quelques modèles qui sont en parfait état mais qui seront bientôt abandonnés afin de pouvoir vous les offrir à prix réduit maintenant, plutôt que d'attendre à la vente d'articles irréguliers en fin d'été.

Profitez d'onc d'une réduction

de **25%**

sur tout modèle abandonné jusqu'à épuisement des stocks.

**Tilley Endurables**  
1050, av. Laurier Ouest  
514-272-7791

# Leite exploite habilement la justice de son pays

ANDRÉ CÉDILOT  
LISBONNE, Portugal

L'ancien policier de la brigade des stupéfiants de la GRC, à Montréal, Jorge Leite, se croyait à l'abri des accusations de corruption portées contre lui au Canada quand il s'est réfugié au Portugal, son pays natal, en 1991.

Incapable d'obtenir son extradition à cause des lois portugaises, le gouvernement canadien a convaincu les autorités de ce pays d'instruire elles-mêmes le procès de Leite pour les crimes qu'on lui reproche.

Selon les procureurs des deux pays consultés par *La Presse*, c'est la première fois que le Portugal acceptait de juger un de ses citoyens pour des crimes commis au Canada. Il est même réticent à le faire pour ses voisins d'Europe.

L'avocat de la poursuite, João Parracho, a d'ailleurs soulevé le fait dans sa plaidoirie. « Il s'agit d'une cause exceptionnelle. Leite a commis un crime grave qui a terni la réputation de la GRC », a-t-il dit.

Il est clair, selon lui, que Leite a fui le Canada pour échapper à toute poursuite. « Il pensait que la justice portugaise serait comme avant, mais les choses ont changé ici », a noté Me Parracho, tout en reprochant à Leite de ne pas s'être présenté à trois reprises à sa comparution, l'an passé.

La dernière fois, le 24 mars 1998, un mandat d'arrêt a été lancé. Son nom est resté dans les dossiers de la police locale jusqu'à ce qu'un journaliste du Toronto s'intéresse à lui l'automne dernier. Les policiers portugais l'ont arrêté le 27 novembre en banlieue de Lisbonne où il avait déménagé.

Emprisonné, Leite s'est enlevé toute chance de subir son procès au Canada où, disait-il, le fardeau de la preuve est beaucoup plus lourd. Comme on l'a vu au procès du chef des Hells Angels, Maurice Boucher, la Couronne aurait dû prouver « hors de tout doute raisonnable » qu'il est coupable. Au Portugal, c'est lui qui doit démontrer son innocence.

À le voir au cours du procès, Leite paraissait s'accommoder de la situation. Il souriait, parlait avec sa famille et les gardiens du palais de justice de Vila Franca de Xira, avec lesquels il semblait même avoir une certaine complicité. Sa femme, dont le nom a souvent été mentionné en marge de ses activités louches, était par contre très nerveuse.



PHOTO TORONTO STAR

**Jorge Leite est un ancien policier de la brigade des stupéfiants de la GRC.**

Démuni devant l'énorme preuve réunie de 1991 à 1995 des deux côtés de l'Atlantique par les enquêteurs de la GRC et de la police judiciaire du Portugal, Leite réalise sans doute qu'il valait mieux affronter la justice de son pays, « qu'il exploite aujourd'hui habilement », a noté Me Parracho.

C'est que le système judiciaire portugais, inspiré du droit français, ne fonctionne absolument pas comme au Canada. Pour qui n'est pas familier avec le déroulement d'un procès, le seul mot qui vient à l'esprit est déroutant.

Il n'y a pas de séparation claire entre les règles de droit et les faits mis en preuve. Le tribunal étant déjà saisi de toute la preuve par un juge d'instruction qui a fait enquête avec la police, le procès prend la forme d'une discussion entre les magistrats, les avocats, les témoins

et... l'accusé.

Conformément aux règles habituelles, le président du banc de trois juges, Jose Eduardo Martins, a pris une quinzaine de minutes pour lire l'acte d'accusation, lequel consiste en un long résumé de l'enquête de la police.

Dans une sorte de face à face, Leite a été bombardé de questions pendant deux heures. D'abord par les trois juges, puis par la poursuite et enfin par la défense. Sans rien enlever au cadre formel de la procédure, chacun intervenait à l'occasion pour ajouter ou préciser une information. Opinions, commentaires, oui-dire, tout est accepté.

C'est ainsi, par exemple, que Leite a pu intervenir pendant que d'autres témoins étaient à la barre. À l'inverse, comme l'a fait à au moins deux reprises l'inspecteur Yves Roussel, de la GRC, les té-

moins peuvent aussi s'adresser à l'accusé.

Dans un geste visant à rassurer Leite, l'un des juges a souligné qu'il ne tenait pas comme absolues les déclarations qu'il a faites à la police ou sous écoute électronique. « Ce qui compte le plus, c'est ce que vous nous dites ici », a dit le juge principal, Jose Eduardo Martins.

Les règles de preuves sont évidemment beaucoup plus souples. Sans déposer de documents ni faire entendre aucun témoin, Leite a imputé tous les torts à son ancien patron à la GRC, Claude Savoie, compromis dans une histoire de corruption avec un autre gang de trafiquants de drogue montréalais. Savoie s'est suicidé en 1992 en apprenant qu'il allait être interrogé.

Le procureur du ministère public a fait de même, en affirmant no-

tamment dans son réquisitoire « qu'il est faux » que Leite soit venu clandestinement au Canada l'an passé pour consulter un avocat afin de subir son procès à Montréal, plutôt qu'au Portugal. Ignorant ce fait, aucun policier n'avait pourtant vérifié ces informations.

Sur de vagues soupçons, dont les voyages au Venezuela et en Colombie où il a rencontré des trafiquants de drogue notoires, Me Parracho a aussi accusé Leite d'avoir voulu créer une filière d'importation de cocaïne au Portugal.

Par contre, il a démolé presque tous les arguments de Leite en démontrant, documents à l'appui, qu'il n'était pas en mission commandée quand il frayait avec les Colombiens, d'octobre 1990 jusqu'à son départ au Portugal en mai 1991. Les enquêteurs ont même démontré qu'il avait gardé contact avec les gangsters montréalais après son retour au Portugal.

« N'en reste pas moins qu'on ne sait rien de Savoie et de l'enquête de corruption faite à son sujet », a plaidé l'avocate de Leite, Luisa Seco. La bombe est toutefois venue du procureur de la poursuite, qui admet que « le mystère Savoie » est embarrassant.

« Le doute existe, a dit Me Parracho. On ne connaît pas l'ampleur de la corruption qui existait à ce moment dans ce département de la GRC (en parlant de la brigade des stupéfiants). » Ajoutant : « Qui est coupable ? Seulement l'accusé, d'autres comme Savoie, ou même quelqu'un d'autre ? »

En toute honnêteté, bien que convaincu de la culpabilité de Leite, Me Parracho se devait, a-t-on expliqué, de faire cette mise en garde aux juges. Et cela, même s'il revient à Leite de démontrer son innocence.

Contrairement à ce qui se passe au Canada, a expliqué l'avocate de Leite, l'accusé n'a pas accès à toute la preuve de la police, ce qui complique sa défense. « Comme il n'est pas considéré comme un témoin, l'accusé ne prête pas serment et peut donc mentir devant la Cour », a relaté Me Luisa Seco, à la surprise des journalistes canadiens présents.

En vertu du droit portugais, l'accusé n'est pas non plus obligé de témoigner, « mais ses chances de salut sont énormément handicapées », a précisé Me Seco. Avant le procès, elle avait déconseillé à Leite de témoigner.

# REEMARR



**1 MOIS gratuit**

Jusqu'au 13 mars 1999, Vidéotron vous offre un mois gratuit\* à la programmation de base et de TÉLÉMAX. Un mois complet pour savourer le meilleur de la télé. Il n'y a pas une minute à perdre!

**Plus de 40 canaux.**

Aucun doute, TÉLÉMAX c'est le meilleur de la télé sans décodeur. Avec TÉLÉMAX, vous avez accès à plus de 40 canaux\*\*. Soit le maximum

## Laval/Laurentides/Lanaudière

## Lutte antimotards: la police de Laval presse Ménard

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Le directeur de la police de Laval, Jean-Pierre Gariépy, presse le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, de mettre sur pied dans les plus brefs délais les unités mixtes, appelées à remplacer Carcajou, afin de mieux lutter contre les bandes de motards et le crime organisé en général.

Lors d'une entrevue accordée à *La Presse*, hier, M. Gariépy a déclaré avoir rencontré le ministre lundi pour lui faire part de sa position sur l'urgence de lancer ces unités. Il lui a aussi dit que Laval était prêt à adhérer immédiatement à une escouade mixte, ou à créer seule une escouade spécialisée si Québec fournit les fonds nécessaires.

« Je l'ai quelque peu bousculé, explique M. Gariépy, parce que c'est urgent de passer à l'action. Quand le gouvernement a affirmé sa volonté de créer des unités mixtes dans la province, il y a eu toutes sortes de discussions, ce qui fait qu'après un an, rien n'a encore été fait. Tant et aussi longtemps qu'ils vont vouloir régler les conventions collectives de tous les corps de police avant de lancer les unités mixtes, ils vont faire fausse route. Pendant ce temps, les motards continuent leur guerre.

« Une enveloppe budgétaire de 20 millions a été donnée par le gouvernement pour combattre les motards et rien ne se fait. J'ai dit à M. Ménard que je pouvais partir seul, qu'il pourrait me rembourser le salaire des enquêteurs qui seront spécialement affectés à

la lutte contre les bandes de motards. On peut aussi m'intégrer dans le programme HARM (Hells Angels Rock Machine) de la police de la CUM, on est prêt à nous recevoir, ou encore simplement à Carcajou. Ce n'est pas vrai que les motards vont continuer à se tuer, à faire exploser des commerces et à commettre d'autres crimes dans Laval sans que la police ait les ressources pour intervenir. M. Ménard connaît mes préoccupations, je ne suis pas le seul à lui présenter une vision des choses. C'est à lui d'analyser la situation et à prendre position. »

La Fédération des policiers du Québec s'est retirée de toutes les discussions pour la création des unités mixtes, a souligné *La Presse* à M. Gariépy.

« L'Association des directeurs de police et pompiers était au courant de ma rencontre avec M. Ménard. Si l'on veut régler l'organisation policière en même temps que le dossier des motards, j'ai dit au ministre qu'on n'y arrivera jamais. Je pense qu'il faut départer les problèmes et aller de l'avant avec ces unités. Je répète que je suis prêt à partir seul ou avec Montréal et la SQ, car il y a une guerre de motards chez nous et il faut faire quelque chose. Je sais cependant qu'unir Montréal et la SQ représente la formule la plus difficile. Je suis persuadé qu'il est possible de trouver un terrain d'entente rapidement, même avec les syndicats des policiers, et de lancer finalement ces unités mixtes », a ajouté M. Gariépy qui, avant d'être à Laval, était inspecteur-chef à la SQ.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

Le chef de police de Laval, Jean-Pierre Gariépy.

## Deux nouveaux postes au cabinet du maire de Saint-Eustache

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

La croissance continue de Saint-Eustache et la décentralisation des responsabilités provinciales ont amené l'administration municipale à créer deux nouveaux postes au cabinet du maire Jean Prévost.

Le poste d'adjoint au maire sera occupé par Philippe A. Guilbeault qui était jusqu'à sa nomination chercheur pour le parti ELAN, à Laval.

De son côté, Suzanne Guérard occupera la fonction d'attachée au cabinet du maire. Connue dans le milieu des affaires où elle exploitait sa propre entreprise, elle est très engagée dans sa communauté.

Dans ses nouvelles fonctions, M. Guilbeault devra voir à l'élaboration des positions municipales à la suite des réformes provinciales qui affectent directement les

municipalités et les différents organismes régionaux.

Quant à Mme Guérard, elle aura la responsabilité de coordonner l'ensemble des activités du bureau du maire et d'assurer une liaison entre M. Prévost et les différents services gouvernementaux et municipaux, la population et les conseillers.

Le maire Prévost a expliqué que cette réorganisation vise un double objectif : assurer le meilleur suivi possible aux observations des citoyens et mieux représenter les intérêts de la municipalité dans les dossiers régionaux qui touchent directement les contribuables.

Ces nouveaux postes n'auront aucun impact sur le fardeau fiscal des contribuables de Saint-Eustache qui bénéficieront en 1999 d'une baisse de taxes de 1 %.

## Consultation sur le centre communautaire de Prévost

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Après avoir décrété que la seule soumission reçue pour la construction du centre communautaire n'était pas conforme, le maire de Prévost, Gilles Cyr, a convoqué tous les opposants à cette réalisation à venir s'expliquer en public le 15 février.

« Ces personnes sont invitées à déposer leur mémoire le 8 février, puis à venir l'expliquer la semaine suivante. Nous voulons avoir l'opinion de tous avant de procéder à d'autres appels d'offres. Il faut agir assez rapidement afin de respecter notre échéancier. Mais il n'est pas question d'abandonner le projet », a précisé M. Cyr.

L'idée de faire construire par l'entreprise privée un centre communautaire a entraîné de vives réactions et des débats houleux aux assemblées du conseil municipal.

« Je pense sincèrement que ce projet est le meilleur que nous puissions présenter dans le contexte actuel, se défend le maire. Nous avons consulté divers organismes qui nous ont donné leur accord. Je suis persuadé que des personnes ont signé la pétition contre le projet pour faire plaisir à un voisin ou sans trop savoir pourquoi. »

Il a ajouté que pour respecter la capacité de payer de la population, le coût de la construction du centre communautaire devra se situer entre un et deux millions de dollars. Chaque famille sera appelée par la suite à payer 75 \$ par année pour son financement.

La population de Prévost est de 7400 habitants environ et la Ville veut construire ce centre afin de remplacer les édifices utilisés actuellement, qui ont besoin, selon le maire Cyr, de réparations de 500 000 \$.

# CÂBLE



de sports, de reportages, de musique, d'émissions pour enfants... avec toujours une qualité de réception *impeccable*.

Pour bénéficier de cette offre exceptionnelle, appelez sans tarder votre service à la clientèle Vidéotron au **(514) 281-1711** ou au **1 800 361-9350**. Le service d'abonnement est également offert dans les magasins Le SuperClub Vidéotron.

Le SuperClub **Vidéotron**



## Vidéotron

L'incomparable puissance du câble, à votre service.

# Ataxie de Friedreich : Claude St-Jean repart en campagne

PIERRE GINGRAS

Ses cheveux ont grisonné, son élocution est plus difficile et il est devenu presque sourd.

Si la vie n'a pas été tendre pour lui, Claude St-Jean est encore sur les tribunes, dans son fauteuil roulant, à solliciter le public pour financer la recherche scientifique sur sa terrible maladie, l'ataxie de Friedreich.

Voilà 27 ans qu'il mène son combat sur la place publique. Jusqu'à maintenant, il a permis d'amasser 7 millions, dont 80 % ont été utilisés exclusivement comme fonds de recherche.

Aujourd'hui, M. St-Jean a 46 ans, un âge considéré comme exceptionnel chez les malades atteints de cette ataxie. S'il était relativement autonome, il doit maintenant recourir à de l'aide même pour manger. Mais il lit tout ce qui s'écrit sur l'ataxie.

Hier, Léo St-Jean, 73 ans et sa femme Thérèse, 72 ans, accompagnaient leur fils lors du lancement de sa nouvelle campagne de financement. Les St-Jean ont passé 35 ans de leur vie avec l'ataxie de Friedreich. Quatre de leurs cinq enfants ont été atteints et deux en sont morts, à 37 et à 38 ans. La sœur de Claude, 43 ans, malade elle aussi, travaille au bureau de la fondation.

Si on sait quel est le gène responsable de la maladie, ce n'était



Claude St-Jean, accompagné de son père Léo, 73 ans et de sa mère Thérèse, 72 ans. Quatre des enfants St-Jean ont été atteints de l'ataxie de Friedreich et deux en sont morts.

PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

pas le cas à l'époque. Dans la famille St-Jean, l'ataxie a commencé à frapper les enfants vers l'âge de 14 ans. « Heureusement, nous, les parents, n'avons jamais été malades, raconte Léo St-Jean. Nous

n'avions pas le temps. L'ataxie de Friedreich a été un enfer pour toute la famille, même pour la plus jeune qui a été épargnée. Et aujourd'hui, plus que jamais, je suis les bras et les jambes de Claude. »

C'est d'ailleurs en partie pour cette raison que Claude St-Jean est moins « visible » depuis quelques années. Cette absence, la multiplication des campagnes de sollicitation et les téléthons ont d'ailleurs

affecté la campagne de financement de la Fondation qui ne donne plus les résultats attendus.

À l'époque, où justement la télévision et Réal Giguère avaient pris Claude St-Jean sous leur aile protectrice, on a réussi à glaner jusqu'à 400 000 \$ par année. L'an dernier, par exemple, la moitié seulement de l'objectif de la campagne a été atteint, soit 160 000 \$.

Mais cet argent est essentiel. C'est d'ailleurs grâce au financement de la Fondation Claude St-Jean que les chercheurs ont fait une découverte majeure en 1996 en identifiant et en localisant le gène responsable de la maladie neurologique dégénérative.

D'ici deux ans, on espère découvrir une façon d'agir sur le taux anormalement élevé de fer qui étouffe les cellules avec ces conséquences si graves sur l'organisme, notamment sur la coordination musculaire. Mais la maladie héréditaire affecte aussi la fonction respiratoire, le muscle cardiaque et provoque également le diabète. Si plusieurs manifestations sont similaires, il ne faut pas confondre l'ataxie de Friedreich avec ses variantes, l'ataxie qui frappe une partie de la population de Charlevoix et du Saguenay et une forme gaspésienne, toutes deux attribuables à la consanguinité. On estime que 1500 personnes sont atteintes d'une forme d'ataxie au Québec et 500 d'entre elles sont victimes de l'ataxie de Friedreich. On peut joindre la fondation au (514) 321-8684.

MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE

Invitation de  
**FABRICVILLE**  
Évitez les files d'attente...  
à notre plus grand ÉVÈNEMENT de l'année  
**MAGASINAGE À L'AVANCE**  
...exclusif à membres Elite seulement

2 jours seulement: Les lun. 18 jan. et mar. 19 jan. 1999 (Heures d'affaires régulières)

Super Spéciaux  
"MEMBRES SEULEMENT"  
**2 JOURS**  
en plus de...  
Premier choix de...

Solde  
Achetez-en 1,  
obtenez-en  
**2**  
GRATUITS

FABRICVILLE  
carte-  
compte  
Elite

Présentez cette invitation et votre carte Elite  
...ou abonnez-vous ce jour-là... mais soyez-là!

MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE

**ITHO**  
INSTITUT  
DE TOURISME ET D'HÔTELLERIE  
DU QUÉBEC

DÉCOUVRIR LES PLAISIRS DE LA TABLE AVEC DES PROFESSEURS RÉPUTÉS

FORMATION POUR TOUS EN SOIRÉE

L'ART DE RECEVOIR  
APÉROS, COCKTAILS ET DIGESTIFS  
INITIATION À LA CONNAISSANCE DES VINS  
CUISINE ITALIENNE  
CUISINE SANTÉ  
TECHNIQUES CULINAIRES I ET II  
TECHNIQUES DE PÂTISSERIE I ET II  
ET PLUSIEURS AUTRES

Pour information et inscription  
à la session Hiver 1999 :  
514 282-5113 ou 1 800 361-5111

**Nous aidons les investisseurs d'ici  
depuis la Révolution Tranquille.**

Nous croyons que les périodes de changement sont des occasions de croissance pour des actionnaires comme vous. Depuis 1962, Fonds Mutuels Guardian a su gérer le changement à travers tous les climats économiques. En guettant les tendances du marché. En cultivant une approche disciplinée de l'investissement. En faisant des choix prudents dans la gestion des portefeuilles diversifiés. Fonds Mutuels Guardian vous propose maintenant six nouveaux fonds. Pour le marché d'aujourd'hui. Conçus par des gestionnaires de fonds parmi les plus respectés dans le monde.

- Fonds d'obligations canadiennes Guardian
- Fonds canadien à rendement élevé Guardian
- Fonds canadien à grande capitalisation Guardian
- Fonds d'actions européennes Guardian
- Fonds d'obligations des marchés émergents Guardian
- Fonds mondial à petite capitalisation Guardian

Voyez comment ces fonds peuvent vous aider à rencontrer vos objectifs financiers pour la retraite. Demandez à votre conseiller financier de vous parler de la sagesse de détenir au moins un de ces fonds dans votre portefeuille.

FONDS MUTUELS  
**GUARDIAN**  
www.guardianfunds.com

Les prospectus simplifiés contiennent d'importants renseignements sur les Fonds Mutuels Guardian. Vous pouvez en obtenir des exemplaires auprès de Guardian ou d'un courtier autorisé. Lisez-les attentivement avant de faire un placement. La valeur des parts et le rendement de votre placement varieront.

**Grange**  
Canada

**Grand solde annuel**  
jusqu'à  
**60%**  
d'escompte

Réductions sur tous nos  
modèles de plancher  
2 semaines seulement

2155, rue Crescent, Mil / Tél. : 843-7686 • Téléc. : 843-4616  
Mardi, merc. 9 h à 18 h / Jeu., vend. 10 h à 19 h / Sam. 10 h à 17 h Dim., lun. fermé.  
www.grange-luminaire.com

**GIORGIO EMPORIO**  
MONTREAL

**SOLDE 50%**  
ET PLUS

FIN DE SAISON

**SUR TOUTE LA COLLECTION  
AUTOMNE/HIVER**

PRIX À PARTIR DE

Complet	Veston	Pantalon	Chemise	Cravate
395 \$	295 \$	125 \$	45 \$	25 \$

Aussi une grande sélection de manteaux,  
de chandails, de jeans, de cuirs et de chaussures

1455, rue Peel, coin de Maisonneuve  
Tél. : 282-0022

REPORTAGE PUBLICITAIRE

GUIDE  
OFFICIEL

## SALON ÉPARGNE-PLACEMENTS

Place Bonaventure - du 29 janvier au 1<sup>er</sup> février

Un cahier spécial à ne pas manquer samedi prochain dans

La Presse



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

**Le restaurateur Pierre Murphy estime que les normes d'étiquetage en vigueur ne permettent pas aux consommateurs de faire un choix éclairé lorsqu'ils doivent acheter des produits de viande. Lui-même ne jure que par les produits à faible teneur en eau, comme ces poitrines de poulet.**

# Produits de viande altérés : un restaurateur réclame davantage de transparence

MARC THIBODEAU

Pierre Murphy, un restaurateur montréalais, en a soupiré de voir les consommateurs manger des produits de viande altérés à l'eau « sans être correctement informés ».

La pratique voulant que producteurs ou détaillants ajoutent de l'eau à divers produits de viande avant de les vendre existe depuis longtemps et est permise par la loi.

Elle est cependant lourde de conséquences pour les consommateurs, estime M. Murphy, qui juge insatisfaisant le système d'étiquetage imposé par les autorités provinciale et fédérale pour permettre au public de faire un choix éclairé.

« Mon but, ce n'est pas d'empêcher cette pratique. Si les consommateurs s'en satisfont, c'est leur affaire. Mais ils doivent pouvoir savoir exactement ce qu'ils achètent », dit-il.

La teneur en eau des produits de viande altèrent leur qualité. Une personne achetant un produit moins cher, mais contenant plus d'eau, peut avoir l'impression de faire une affaire alors qu'il n'en est rien, souligne M. Murphy.

Afin d'encadrer plus étroitement ces pratiques, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a bonifié en 1994 le Règlement sur les aliments et les drogues.

L'organisme y définit, pour toute une gamme de produits de viande, des teneurs minimales en protéines animales de manière à éviter qu'une quantité excessive d'eau soit ajoutée. Les teneurs maximales en sels de phosphate, qui favorisent la rétention d'eau, sont aussi définies. Le règlement prévoit par ailleurs des normes détaillées en matière d'étiquetage.

Les producteurs de produits de viande préemballés doivent notamment indiquer sur l'étiquette le pourcentage du poids en protéines animales ainsi qu'une liste d'information nutritionnelle. Un détaillant qui préemballé un produit pour la vente doit ajouter à ces données la liste des ingrédients, incluant l'eau et les sels de phosphate.

S'il altère en ajoutant de l'eau un produit provenant d'un morceau entier de viande, comme une poitrine de poulet, une expres-

sion telle « eau ajoutée » doit être incluse. Si l'eau contient du sel ou des épices, il peut cependant se contenter d'indiquer « poitrine de poulet assaisonnée », ce qui suscite l'ire de M. Murphy.

« Les consommateurs ne pensent pas que cette expression signifie aussi que de l'eau a été ajoutée au poulet », dit-il.

Claude Boissonneault, chef de la réglementation et des méthodes à la direction des produits de viande de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, croit que les normes d'étiquetage permettent aux consommateurs de s'informer adéquatement.

Guy Auclair, adjoint au directeur à la Direction de l'appui à l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), note pour sa part que le gouvernement « ne reçoit jamais vraiment de plainte à ce sujet ». Aucun changement n'est envisagé pour l'instant, dit-il.

M. Auclair affirme par ailleurs que les normes prescrites sont respectées par les producteurs et les détaillants. « Il y a peut-être quelques cas qui nous échappent, mais c'est l'exception », dit-il. M. Boissonneault est du même avis.

Une étude publiée en septembre par la revue *Protégez-vous* sur les jambons semble donner raison aux deux porte-parole, du moins en ce qui a trait au contenu en protéines animales de ces produits de viande.

Toutes les marques de jambon respectaient la norme minimale imposée, leur prix augmentant normalement proportionnellement à leur teneur en protéines animales.

L'étude conclut toutefois que le contenu des jambons en sels de phosphate dépasse la norme prescrite, ce qui, indique la revue, désavantage les consommateurs.

M. Boissonneault indique à ce sujet qu'il ne faut pas oublier d'exclure le phosphate naturellement présent dans la viande pour évaluer si la norme à ce sujet est respectée.

Ce critère, dit-il, est de toute manière secondaire. « Le plus important, c'est que le contenu en protéines animales soit correct. À ce titre, les résultats observés lors de l'étude sont satisfaisants », conclut le spécialiste.

# La vente du Centre d'insémination artificielle sera conclue d'ici un mois

L'achat du Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ), installé à Saint-Hyacinthe, par la Fédération des producteurs de lait doit être conclue d'ici un mois. Il s'agit d'une transaction évaluée à environ 30 millions.

Les négociations avec la Société québécoise d'initiative agro-alimentaire, qui appartient à l'État, sont en cours depuis le début de septembre et ce délai est tout à fait normal, indique le président de la Fédération, Jean Nobert. Durant la campagne électorale, on avait annoncé que la transaction était imminente.

Quelques propositions de montages financiers sont à l'étude et les producteurs de lait ont fait appel à des experts-conseils afin de faire de nombreuses vérifications techniques. « Ce n'est pas une course contre la montre, a-t-il mentionné. Nous respectons l'échéancier que nous nous étions fixé. Vous devinez que ce n'est pas tous les jours que nous faisons de telles transactions. »

La Fédération regroupe 10 300 entreprises laitières. La transaction ne sera assortie d'aucune subvention gouvernementale. L'administration du CIAQ pourrait être confiée à une société en commandite.

**Le fameux grand SOOEE de blanc**

**Profitez de rabais mur à mur!**  
**Nos prix sont imbattables! Comparez, vous serez convaincu!**

### Literie

Le plus grand choix de literie et accessoires  
**AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!**

<b>Wamsutter CANNON SHEFTX</b>	<b>Dan River LOWENCE</b>	<b>Springmaid MARTEX</b>
--------------------------------	--------------------------	--------------------------

Ensemble de draps en percale  
180 fils au pouce carré

Simple	16 <sup>95</sup>
Double	24 <sup>95</sup>
Grand	34 <sup>95</sup>
Très grand	49 <sup>95</sup>

Ensemble de draps en super percale  
200 fils au pouce carré

Simple	24 <sup>95</sup>
Double	34 <sup>95</sup>
Grand	44 <sup>95</sup>
Très grand	59 <sup>95</sup>

Couvre-matelas « Easy fit » - simple 9<sup>95</sup>

Oreiller SIMMONS Beautyrest 7<sup>95</sup>  
Oreiller de duvet blanc 24<sup>95</sup>

Taies d'oreiller en super percale  
200 fils au pouce carré  
Assortiment d'imprimés légères imperfections  
paire 2<sup>95</sup>

Douillettes réversibles  
Simple, double, grand  
Toutes grandeurs 29<sup>95</sup>

### Édredons de duvet

Le plus grand choix d'édredons de duvet et accessoires  
**AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!**

Édredons de duvet d'oie blanche  
Construction en cloisons 12 po

Simple	79 <sup>95</sup>
Double	99 <sup>95</sup>
Grand	109 <sup>95</sup>
Très grand	149 <sup>95</sup>

### Bain

<b>CANNON</b>	<b>MARTEX</b>	<b>MARTEX</b>
<b>STEVENS</b>		

Serviettes Excalibur

Bain	6 <sup>95</sup>
Essuie-main	4 <sup>95</sup>
Débarbouillette	2 <sup>95</sup>

Descentes de bain 5<sup>95</sup>  
Débarbouillettes 99<sup>95</sup>  
Essuie-mains 1<sup>95</sup>  
Sièges rembourrés 9<sup>95</sup>  
Sorties de bain en ratine 39<sup>95</sup>  
Rideaux de douche en plastique variés 4<sup>95</sup>

### Matelas

Le plus grand choix de matelas Sealy et Simmons aux plus bas prix!  
Livraison gratuite • Installation gratuite  
Cadre de lit gratuit avec ens. de matelas  
Retrait gratuit du vieux matelas

<b>Le Charmeur</b>	<b>NOUS PAYONS LA TPS et la TVQ</b>	<b>SIMMONS CANADA INC.</b>
Simple 99 <sup>00</sup>	Plus de 100 styles	<b>Evasion</b>
Double 149 <sup>00</sup>		Simple 189 <sup>00</sup>
Grand 189 <sup>00</sup>		Double 249 <sup>00</sup>
		Grand 279 <sup>00</sup>
		<b>Beautyrest</b>
		Simple 399 <sup>00</sup>
		Double 499 <sup>00</sup>
		Grand 569 <sup>00</sup>
		Très grand 699 <sup>00</sup>

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ OU NE PAYER RIEN AVANT UN AN! détails en magasin!  
\* Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et la TVQ.

### Parures de fenêtres

**Levolor** Jusqu'à 60% de rabais sur le prix suggéré!  
**Holican**  
**HunterDouglas** Service à domicile GRATUIT  
331-5260

### Couverts

Pearle  
Ens. de 20 morceaux  
Coutellerie inox. 18/8  
prix sugg. 60<sup>95</sup>  
Notre prix 29<sup>95</sup>

### Table

Nappes 3M Scotchguard  
Choix de couleurs  
52 po x 70 po et 60 po x 84 po  
Notre prix 9<sup>95</sup>

Napperons en tissu de 99<sup>95</sup>

### Batteries de cuisine

**TEFAL**  
**demeyere**  
**LE CRISTAL**  
**LAGOSTINA**

Économisez 50% sur les meilleures batteries de cuisine Demeyere et Lagostina.  
Ensemble 8 pièces Lagostina Classic Original avec garantie à vie. Acier inoxydable de toute première qualité.  
Prix sugg. 400<sup>95</sup> Notre prix 199<sup>95</sup>

### Articles-cadeaux

Économisez 30%  
Cristal Corba d'Italie. Élégance contemporaine du cristal gravé soufflé à la bouche. Plus de 60 modèles uniques.  
À partir de 24<sup>95</sup>

Choix de figurines uniques, gracieuses et délicates, offertes au plus bas prix.  
Royal Doulton (Angleterre)  
G. Armani (Italie)  
Dear (Italie)  
Lladro (Espagne)

### Articles maison

**T-FAL**  
Friteuse classique, format familial.  
Cave anti-adhésive, thermostat.  
Prix sugg. 90<sup>95</sup>  
Notre prix 64<sup>95</sup>

Économisez plus de 50%  
Ens. 4 morceaux  
Prix sugg. 210<sup>95</sup>  
Notre prix 99<sup>95</sup>

**Nos prix sont imbattables! Comparez, vous serez convaincu!**

**Garantie**  
CHIQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE  
Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respectons non seulement ce prix mais nous vous accordons un rabais additionnel de 10%.

**LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON**  
**LINEN CHEST**

Centre Rockland 341-7810	Place Portobello Brossard 671-2202	Les Galeries Laval 681-9090	Les Promenades de la Cathédrale 282-9525
--------------------------	------------------------------------	-----------------------------	--

Les plus bas prix garantis!

# Le porc coûte cher aux Québécois

## Québec aura versé 280 millions aux porcheries affectées par la crise

PIERRE GINGRAS

Grâce au programme d'assurance-stabilisation et à la compensation additionnelle qui leur été consentie en octobre, à la suite de l'occupation de la route 20, les 3000 producteurs de porcs du Québec ont réussi à passer à travers la crise qui semble se résorber tranquillement.

Mais ce sauvetage aura nécessité des compensations de 281 millions, a indiqué hier un porte-parole de la Régie des assurances agricoles du Québec. Si Québec absorbera le gros de la facture, les producteurs agricoles paieront éventuellement le tiers des indemnités par l'entremise de leurs primes d'assurance. Ces cotisations, qui sont actuellement de 4 \$ par porc, pourraient doubler au cours de l'année.

Le prix du porc atteint actuellement 94 \$ les 100 kilos par rapport à un coût de production estimé de 134 \$ par tête. Mais depuis l'occupation de l'autoroute Jean-Lesage, les prix s'étaient effondrés pour descendre jusqu'à 38 \$ durant la semaine de Noël, une situation jamais vue au cours des dernières décennies, explique Clément Pouliot,

président de la Fédération. En mai 1997, le porc se vendait 210 \$ les 100 kilos.

« Heureusement, personne n'a fait faillite et la production s'est maintenue, explique M. Pouliot. Mais on compte environ 12 % des producteurs qui affichent des retards sur le paiement de leurs prêts, par rapport à une moyenne de 2 % à 3 % en temps normal. »

### Ailleurs, pas de sauvetage

La situation est bien différente dans les autres provinces, car les producteurs porcins ne peuvent adhérer à un programme d'assurance. C'est notamment pour leur venir en aide que le gouvernement fédéral a lancé récemment un programme d'aide d'urgence de 900 millions.

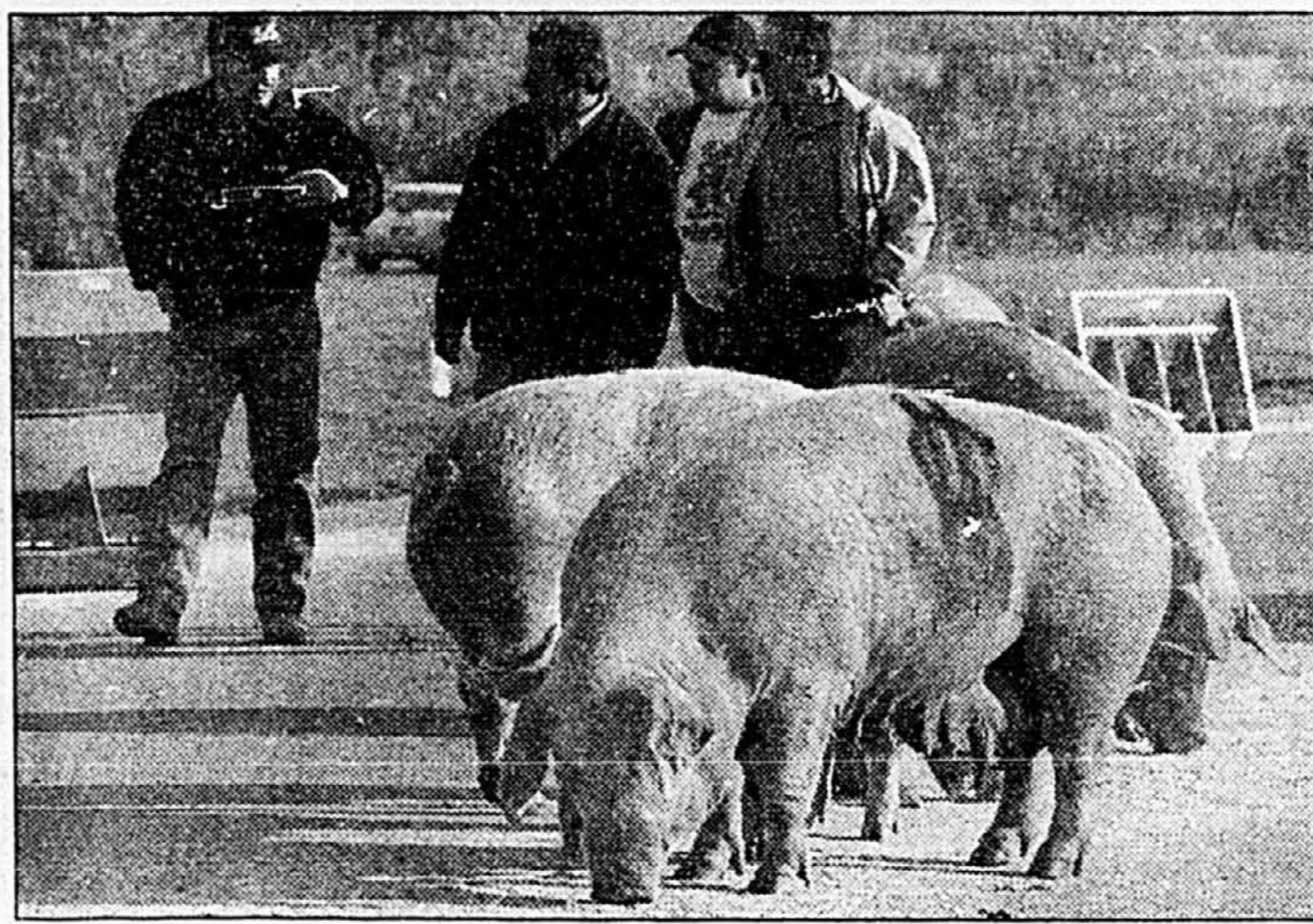


PHOTO THEQUE, La Presse

Québec est venu à la rescousse des producteurs de porcs à la suite de leur manifestation sur l'autoroute 20 en septembre.

La crise a été engendrée par un surplus de porcs sur le marché international, mais les producteurs québécois ont toujours pu y vendre

leurs stocks grâce à la qualité de leur viande.

La baisse exceptionnelle de prix du temps des Fêtes est attribuable,

elle, à un nombre record de porcs abattus aux États-Unis, jusqu'à 2,2 millions par semaine. C'est la réduction des abattages chez nos voisins et la baisse de production dans les autres provinces canadiennes qui a amené un raffermissement des prix. Le Québec a produit six millions de porcs en 1998, par rapport à quatre millions en Ontario, deux millions en Alberta et 1,5 million pour l'ensemble de la production du Manitoba et de la Saskatchewan.

Si les producteurs ont obtenu des prix dérisoires pour leurs bêtes, l'impact de la crise ne s'est toutefois guère fait sentir chez le consommateur. Selon les chiffres obtenus par la Fédération des producteurs de porcs, le prix à la consommation a baissé tout au plus de 12 à 15 %, un écart considérable par rapport aux chutes de prix de 200 à 300 % qu'ont dû affronter les producteurs. Selon M. Pouliot, les intermédiaires, notamment les abattoirs, et probablement les grandes chaînes d'alimentation, ont manifestement profité de la crise.

MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE

Invitation de **FABRICVILLE**

Évitez les files d'attente... à notre plus grand ÉVÈNEMENT de l'année

**MAGASINAGE À L'AVANCE**

...exclusif à membres Elite seulement

**2 jours seulement: Les lun. 18 jan. et mar. 19 jan. 1999** (Heures d'affaires régulières)

Super Spéciaux "MEMBRES SEULEMENT" **2 JOURS** en plus de... Premier choix de...

**Solde** Achetez-en 1, obtenez-en **2** GRATUITS

Présentez cette invitation et votre carte Elite... ou abonnez-vous ce jour-là... mais soyez-là!

FABRICVILLE carte-exemple Elite

MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE • MAGASINAGE À L'AVANCE

**RECTIFICATIF**

Une version erronée de la description des cours de langues offerts par le Centre de l'éducation permanente de l'Université Concordia a été publiée dans l'édition du samedi 2 janvier 1999 de *La Presse*. Nous prions les lecteurs de nous en excuser.

UNIVERSITÉ Concordia Centre de l'éducation permanente

On vous prépare pour le monde www.concordia.ca

**COURS DE COMMERCE INTERNATIONAL**  
Import / Export

"La pratique du négoce international"

Un cours de 63 heures qui initie les participants aux termes et techniques utilisés dans une transaction de commerce international : identification et approvisionnement de produit/marché/client, transport international, moyens de financement et paiement, risques, prix à l'exportation, négociation, contrats internationaux, commerce international sur Internet, etc...

**Le cours de commerce international le plus complet au Canada**

- 15 février au 3 mai 1999  
lundis et mercredis de 18h30 à 21h30 (français)
- 23 février au 4 mai 1999  
mardis et jeudis de 18h30 à 21h30 (anglais)

Frais: 995 \$ (+ TPS et TVQ) - **INSCRIPTION LIMITÉE**  
Manuel de 400 pages et documentation additionnelle inclus  
Cours éligible pour le crédit d'impôt remboursable / Loi 90

Cours offert et certificat émis par: Gouvernement du Québec Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie

L'AMCEQ est un regroupement et un réseau de quelque 300 sociétés d'exportation qui sont au service des manufacturiers et gens d'affaires du Québec pour la vente de leurs produits et services à travers le monde.

**AMCEQ**

ASSOCIATION DES MAISONS DE COMMERCE EXTERIEUR DU QUÉBEC  
Tél : (514) 286-1042 - Fax : (514) 848-9986  
Internet : <http://www.amceq.org>

**MON MAGASIN MON STYLE**  
DEPUIS 1670

**Shiseido vous propose d'hivériser votre épiderme... et de combattre la déprime de janvier par un massage de beauté à la Baie**

Shiseido, sommité en soins de beauté, vous propose un massage de beauté rajeunissant. Prenez rendez-vous dès aujourd'hui avec votre conseillère Shiseido à la Baie, et profitez d'un massage facial Shiseido gratuit\*.

Offre spéciale  
Obtenez un échantillon du masque raffermissant *Benefiance*, 3 ml, lors de votre séance de massage facial gratuit\*.

De plus, à l'achat de tout produit *Benefiance* lors de votre séance de massage facial, vous recevrez une vidéo gratuite « Leçon de beauté » — Massage facial.

Vous pourrez ainsi profiter, dans l'intimité de votre foyer, de conseils judicieux sur l'art d'améliorer le grain de votre peau, et sur la façon d'en optimiser l'hydratation et la souplesse naturelles.

\*Aucun achat requis.

Offre en vigueur du samedi 16 au mercredi 20 janvier — à la Baie seulement.

**SHISEIDO**  
PLUS D'UN SIÈCLE D'EXPÉRIENCE EN SOINS DE BEAUTÉ

**LA BAIÉ VOUS DONNE DES MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES<sup>md</sup>. POURQUOI ACHETER VOS PRODUITS SHISEIDO AILLEURS?**

Les milles de récompense sont calculés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. <sup>md/mc</sup> Marque déposée/de commerce d'AIR MILES<sup>md</sup> International Holding N.V., employées en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie. Employés seul, AIR MILES<sup>md</sup> signifie milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup> à moins que le contexte n'implique autre chose.

**C'EST ÇA FONTAINE !**

En Janvier chez Fontaine c'est VOTRE fête : avec des prix pareils c'est le temps de vous faire plaisir !

Magda, une chaise toute en cuir. Seulement **199 \$**

L'élégance classique du fer forgé... une table que vous adorerez ! Surtout à **279 \$**

La Torchère de Luminaria. Juste **229 \$**

Causseuse Nevada de Romano, un confort dévoué et en plus, une très belle affaire à **799 \$**

...ET C'EST ÇA UN SOLDE DE JANVIER !

La preuve, ce fauteuil inclinable avec parements de cuir... Juste **569 \$**

**Fontaine**  
DE BIEN BELLES CHOSES  
9780 est, rue Sherbrooke  
Montréal, (514) 352-3913

# La FTQ accuse Desjardins de chercher à contourner la Loi sur l'équité salariale

MARIE TISON  
Presse Canadienne

La FTQ a accusé le Mouvement Desjardins de vouloir contourner la Loi sur l'équité salariale.

« Le Mouvement Desjardins est le plus gros employeur au Québec, a déclaré le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Henri Massé, en conférence de presse hier. Si, à ce moment-ci, on laisse Desjardins sans intervenir, sans être sévère sur la place publique, on pense qu'à toutes fins pratiques, la Loi sur l'équité salariale deviendra inopérante. »

Cette législation donne aux entreprises la possibilité de faire reconnaître les programmes d'équité ou de relativité salariale mis en place avant le 21 novembre 1996. Le Mouvement Desjardins s'est prévalu de cette disposition et a déposé, en novembre dernier, une série de rapports sur les programmes déjà mis en place.

Le Mouvement Desjardins estime que ces programmes sont conformes à la nouvelle loi, et qu'il n'existe pas d'écart salarial entre les postes à prédominance féminine et les postes à prédominance masculine dans ses institutions.

« On ne peut pas mettre le doigt aujourd'hui sur telle ou telle catégorie,

mais je vais dire sans peur de me tromper que je suis persuadé qu'il y a de l'inéquité salariale à Desjardins », a déclaré M. Massé.

Il a expliqué que chaque fois que la FTQ avait abordé un dossier d'équité salariale avec une entreprise, elle avait constaté l'existence d'inéquité salariale.

**Plusieurs rapports**  
M. Massé a d'abord contesté le fait que le Mouvement Desjardins ait déposé plusieurs rapports, pour différentes branches de son organisation, au lieu d'en déposer un seul.

Il a affirmé qu'en présentant chaque caisse comme une entité différente, Desjardins se soustrayait à plusieurs exigences.

Les entreprises de moins de 50 employés ne sont pas obligées de former un comité d'équité salariale et de présenter un programme d'équité. Or, plus de 1000 des 1300 caisses Desjardins comptent moins de 50 salariés.

La responsable du dossier de l'équité salariale au Syndicat des employés professionnels et de bureau (SÉPB-FTQ), Mme Kateri Lefebvre, a ajouté que les programmes présentés par Desjardins n'étaient pas conformes à la loi. Elle a affirmé que le mouvement avait procédé à une simple évaluation des emplois, comme il s'en fait dans bien des entre-

prises. Il n'y a pas eu de comparaison des catégories d'emplois à prédominance masculine et à prédominance féminine.

« C'est une tactique patronale pour s'embourber pendant des années pour ne pas faire l'équité salariale, a lancé M. Massé. Nous allons contester cela en commission, et nous allons aussi nous en occuper en négociations. »

Le porte-parole du Mouvement Desjardins, M. André Chapleau, a affirmé que les commentaires de la FTQ étaient prématurés.

Il a rappelé que Desjardins avait tout à fait le droit de présenter à la commission les programmes d'équité salariale déjà en place. Il appartiendra à la commission de juger si ces programmes sont conformes aux exigences de la loi.

« Nous pensons que nous nous conformons », a déclaré M. Chapleau en entrevue téléphonique.

Il a ajouté que le Mouvement Desjardins aurait été accusé de noyer le poisson s'il avait mis dans le même panier des secteurs aussi différents que le réseau coopératif et l'Assurance-vie Desjardins-Laurentienne.

« Nous n'avons pas l'intention de contourner la loi, nous avons été un des rares employeurs à l'appuyer », a-t-il soutenu.

# La CSN dénonce les Soeurs des Saints noms de Jésus et de Marie

LIA LÉVESQUE  
Presse Canadienne

Un an après le lock-out à la maison mère des Soeurs des Saints noms de Jésus et de Marie, la CSN a dénoncé de nouveau l'employeur, contre qui elle a déposé 5600 plaintes pour de présumées infractions au Code du travail.

La maison mère des Soeurs des Saints noms de Jésus et de Marie est une résidence pour soeurs âgées de la congrégation, située à Outremont. Quelque 180 préposés aux bénéficiaires, employés aux cuisines, à la buanderie et à l'entretien ménager y oeuvraient en janvier 1998, quand le lock-out a été décrété, en pleine crise du verglas.

La convention collective est échue depuis mars 1997 et, au dire du président de la CSN, Gérald Larose, la direction n'a guère manifesté de bonne foi à négocier.

Un médiateur a été nommé au dossier par le ministre du Travail et cinq dates de négociation avaient été arrêtées pour janvier 1999. Or, l'employeur a annulé les trois premières rencontres jusqu'ici.

Il n'en reste que deux en janvier. Si les discussions ne reprennent pas à ces occasions, M. Larose demandera l'intervention « de tous ceux qui ont une autorité morale dans le secteur religieux », notamment Mgr Jean-Claude Turcotte.

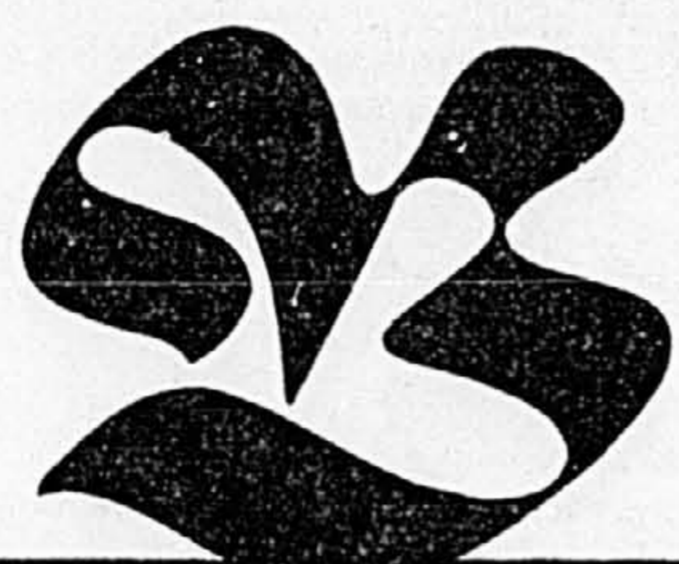
Aussi, 100 des 180 employés ont été congédiés depuis le début du conflit, souligne M. Larose.

Le président de la CSN ne comprend guère l'attitude de la maison mère, d'autant plus que les demandes syndicales sont « infimes » d'après lui, soit 2 % d'augmentation par année, le maintien des emplois et de la convention collective. Le salaire moyen est de 13 \$ l'heure et les deux tiers du personnel travaillent 25 heures par semaine.

Le syndicat soutient que la direction de la maison mère contrevient aux dispositions anti-briseurs de grève du Code du travail. Depuis le début du lock-out, en janvier 1998, le syndicat a intenté 5606 poursuites à ce sujet.

Pour marquer le premier anniversaire du lock-out, le syndicat a eu l'idée d'une cérémonie pour le moins inusitée. Une grue a été louée avec un mât de 175 pieds. Devant la maison mère, la présidente du syndicat est montée dans la nacelle au bout du mât, avec un mannequin ressemblant à la directrice générale de la maison mère. Le mannequin a été propulsé en bungee du haut du mât.

Interrogé sur le bon goût de cette cérémonie, M. Larose et la présidente du syndicat, Manon Gingras, ont expliqué qu'ils voulaient « secouer » les idées de la directrice générale avec ce saut en bungee. « Cela témoigne d'un état d'exaspération » des travailleurs, après un an de lock-out et peu de discussions, a justifié le président de la CSN.



MON MAGASIN  
MON STYLE  
DEPUIS 1670

## gardez le secret

l'événement beauté de Lancôme à la Baie.  
Du jeudi 21 janvier au mercredi 27 janvier.

Ne manquez pas l'événement Gardez le secret de Lancôme à la Baie mettant en vedette les teintures et les techniques qui vous feront paraître sous votre meilleur jour tout en vous donnant une apparence plus jeune.

Découvrez le produit rajeunissant Teint Optim'Âge, le dernier-né des fonds de teint Lancôme qui met au jour votre beauté naturelle

### PRIME SPÉCIALE

Durant l'événement Gardez le secret, faites une visite au comptoir Lancôme de la Baie et vous obtiendrez un échantillon gratuit du produit Teint Optim'Âge de la couleur correspondant à votre teint. (Aucun achat requis.) Offre en vigueur du jeudi 21 janvier au mercredi 27 janvier. Une prime par personne, tant qu'il y en aura.

LANCÔME  
PARIS



L'événement Gardez le secret de Lancôme se tiendra à ces magasins la Baie :  
rue Sainte-Catherine Ouest, Galeries d'Anjou, Mail Champlain,  
Carrefour Laval, Centre Laval, Fairview Pointe-Claire, Place Rosemère,  
la Place Vertu, Centre Rockland et Promenades Saint-Bruno.

LA BAIE VOUS DONNE DES MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES<sup>md</sup>! ALORS POURQUOI ACHETER VOS PRODUITS LANCÔME AILLEURS?

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. <sup>md/mc</sup> Marque déposée/de commerce d'AIR MILES<sup>md</sup> International Holding N.V., employées en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie. Employé seul, AIR MILES<sup>md</sup> signifie milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup> à moins que le contexte n'implique autre chose.

## FIBROMYALGIE

On peut intervenir efficacement.

Conférence sur les résultats d'une étude scientifique et sur une démarche clinique qui permet une diminution de la douleur pouvant aller jusqu'à 96 %.  
Mercredi 20 janvier et en reprise mardi 26 janvier à 19 h.  
Au 1231, rue Sainte-Catherine Ouest, 5e étage.  
Sans frais, ouvert à tous, réservation requise.

Tél. : (514) 845-9996

## McGill

### Recherche Clinique

#### PORTEZ-VOUS DES PROTHÈSES DENTAIRES (DENTIER) ?

La faculté de Médecine Dentaire de l'Université McGill en collaboration avec le Centre Universitaire de Santé McGill, recherche des personnes pour participer à une étude sur les prothèses dentaires. Vous pourriez recevoir de nouvelles prothèses dentaires à un coût modique si vous répondez aux critères suivants :

- Vous êtes âgé(e) de 65 à 75 ans;
  - Vous êtes totalement édenté(e) (vous n'avez plus vos dents naturelles, ni en haut, ni en bas) depuis au moins 10 ans;
  - Vous êtes en bonne santé;
  - Vous possédez une compréhension adéquate du français parlé et écrit;
  - Vous êtes en mesure de comprendre et de répondre aux questionnaires qui seront utilisés dans l'étude;
  - Vous acceptez de signer un formulaire de consentement.
- Notez que les participant(e)s choisi(e)s seront traité(e)s par des dentistes.

Si vous êtes intéressé(e) à participer à notre étude, laissez-nous vos coordonnées au (514) 398-7203, poste 7214

## Dan Howard's

# MATERNITÉ

Factory Outlet

30% à 70%  
de rabais

- Gatineau (450) 246-2770  
25, chemin de la Savane
- Pointe-Claire (514) 695-4144  
Complexe Pointe-Claire  
6321, aut. Transcanadienne,  
local 133
- Bell Corners, Ottawa  
(613) 596-1912  
Barron's Plaza  
3710, Richmond Road



Marchandise sélectionnée seulement. Non applicable pour la lingerie, les articles soldés ou déjà achetés.

# Se suicider en lançant sa voiture contre un poids lourd

MARIE-FRANCE LÉGER

En menant une étude sur les accidents impliquant des poids lourds, l'équipe de sécurité routière de l'École polytechnique a découvert que 2,5 % d'entre eux sont le résultat évident de gestes suicidaires d'automobilistes.

C'est en cherchant les causes de 195 accidents de camions survenus entre 1995 et 1997, pour le compte de la SAAQ, que les auteurs de l'étude en sont venus à la conclusion que cinq avaient été provoqués par un conducteur suicidaire.

« Ce sont cinq cas clairs de suicide, a indiqué Michel Gou, profes-

seur de génie mécanique à Polytechnique. Ces autos se sont jetées devant un camion. Il n'y avait aucune raison d'accident : la chaussée était sèche, la route était en ligne droite. Et la personne a dévié d'un seul coup. »

Et que fait-on des gens qui s'endorment au volant ou sont pris de malaise ? « Nous avons accès aux données du coroner. Et dans ces cas, nous avons appris que les conducteurs étaient des personnes dépressives », a précisé M. Gou, qui avoue avoir été étonné par ce pourcentage tout de même assez élevé.

D'autant que dans la liste, a-t-il souligné, quelques autres cas im-

pliquant un camion et une automobile restent suspects puisque on n'a pas trouvé de facteurs probables d'accident : le climat était favorable, la route en bon état et la voiture sans déféctuosité technique apparente. « Quand on ne trouve pas de raison précise pour l'accident, on peut soupçonner un suicide », a prévenu M. Gou.

Dans cette étude — dont *La Presse* dévoilait les principaux résultats en septembre —, on apprenait que 75 % des accidents étaient causés par des erreurs humaines, 14 % par des défaillances mécaniques, 7 % par l'environnement et 3 % par l'état de la route.

Même dans un cas de suicide évident sur la route, la SAAQ et les assureurs privés remplissent leurs engagements en traitant le tout comme un accident et en réglant la facture. On n'enquête tout simplement pas, même si une lettre d'intention est retrouvée dans le véhicule. Un face-à-face inexplicable ou une voiture lancée à toute allure sur un pilier de ciment sont autant de situations qui ne justifient pas d'enquête sur les motivations du conducteur, aux yeux de la SAAQ et des compagnies privées.

Pour Pierre Mercier, des relations publiques de la SAAQ, les indemnités prévues en cas d'accident

seront payées car on peut difficilement faire la preuve d'un suicide sur la route. « C'est un fait accidentel, on peut même trouver une lettre, mais il y aura toujours le doute », de dire M. Mercier. La SAAQ ne paie rien en cas de bombe (!) sur une automobile ou quand une personne modifie sa voiture pour faire en sorte que l'oxyde de carbone pénètre à l'intérieur.

Même son de cloche du côté du Bureau d'assurance du Canada.

Les contrats IARD, (Incendies, accidents et risques divers) ne comprennent pas de clause d'exclusion concernant le suicide.

## PORTES OUVERTES

Selwyn House vise l'excellence à travers un programme académique d'une richesse exceptionnelle qui favorise le développement de la pensée critique et créative. Découvrez cet environnement bilingue dans lequel l'apprentissage devient une passion... pour la vie!

Portes ouvertes • 1re à 11e année

Jeu. 21 janvier 1999

9h à 12h • 17h30 à 20h

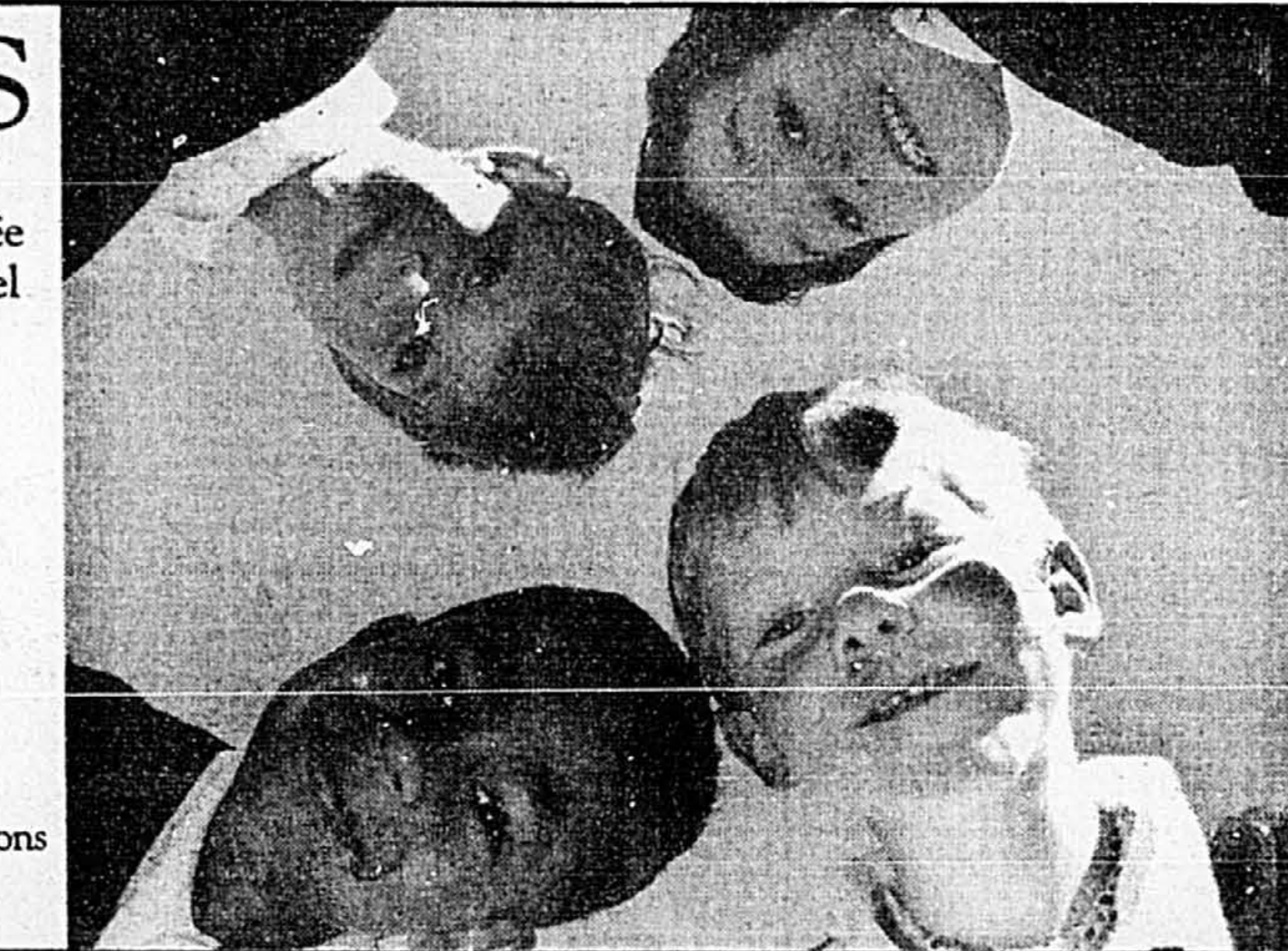
Bienvenue à la maternelle

Vend. 22 janvier 1999 • 9h à 12h

Présentation du programme à 9h30

Réervations pour examens d'entrée: Sylvie Bastien-Doss, directrice des admissions  
Tél.: 931-9481 • Télécopieur: 932-8776  
admissions@selwyn.ca • www.selwyn.ca

95 Chemin Côte St-Antoine, Westmount,  
Québec, H3Y 2H8



SELWYN HOUSE

## Les Forces armées et la pornographie

Presse Canadienne  
OTTAWA

Le ministère de la Défense nationale est embarrassé par une nouvelle histoire d'utilisation de matériel pornographique par un membre des Forces armées canadiennes.

Le major Brian Lloyd, 50 ans, a été accusé de possession de pornographie juvénile, de vol d'équipement militaire et de fraude envers le gouvernement.

Le major Lloyd aurait emmagasiné plus de 200 fichiers informatiques montrant et décrivant des relations sexuelles explicites entre mineurs. L'officier aurait sauvegardé ces fichiers entre les mois de janvier 1995 et août 1998 à l'aide d'ordinateurs et de disquettes volés à l'armée.

Comme un Stradivarius,  
vos yeux nous sont précieux

Pour votre chirurgie au LASIK, l'histoire vous donne 10 bonnes raisons de choisir la clinique LASERVUE et ses chirurgiens, les docteurs Marc Mullie et Gordon Balazsi.

1. LES CHIRURGIENS: Depuis 1983, les docteurs Mullie et Balazsi sont des chirurgiens ophtalmologistes associés à l'hôpital Royal Victoria et professeurs associés à l'Université McGill.

2. VISION DU FUTUR: Dès 1991, le docteur Mullie devient membre du tout premier groupe de spécialistes pratiquant la chirurgie au laser excimer au Québec.

3. UNE CLINIQUE D'EXPERTISE: En 1993, les docteurs Mullie et Balazsi fondent la clinique LASERVUE dont ils sont eux-mêmes propriétaires et où ils sont chirurgiens à temps plein. Vouée à l'excellence chirurgicale, LASERVUE n'a pas d'intermédiaires corporatifs.

4. INNOVATEURS: En 1993, la clinique LASERVUE fait l'acquisition du premier laser excimer Chiron-Technolas 116 en Amérique du Nord.

5. FORMATEURS: Les chirurgiens de LASERVUE ont entraîné de 1994 à 1997 bon nombre de chirurgiens qui pratiquent actuellement la chirurgie au laser à Montréal.

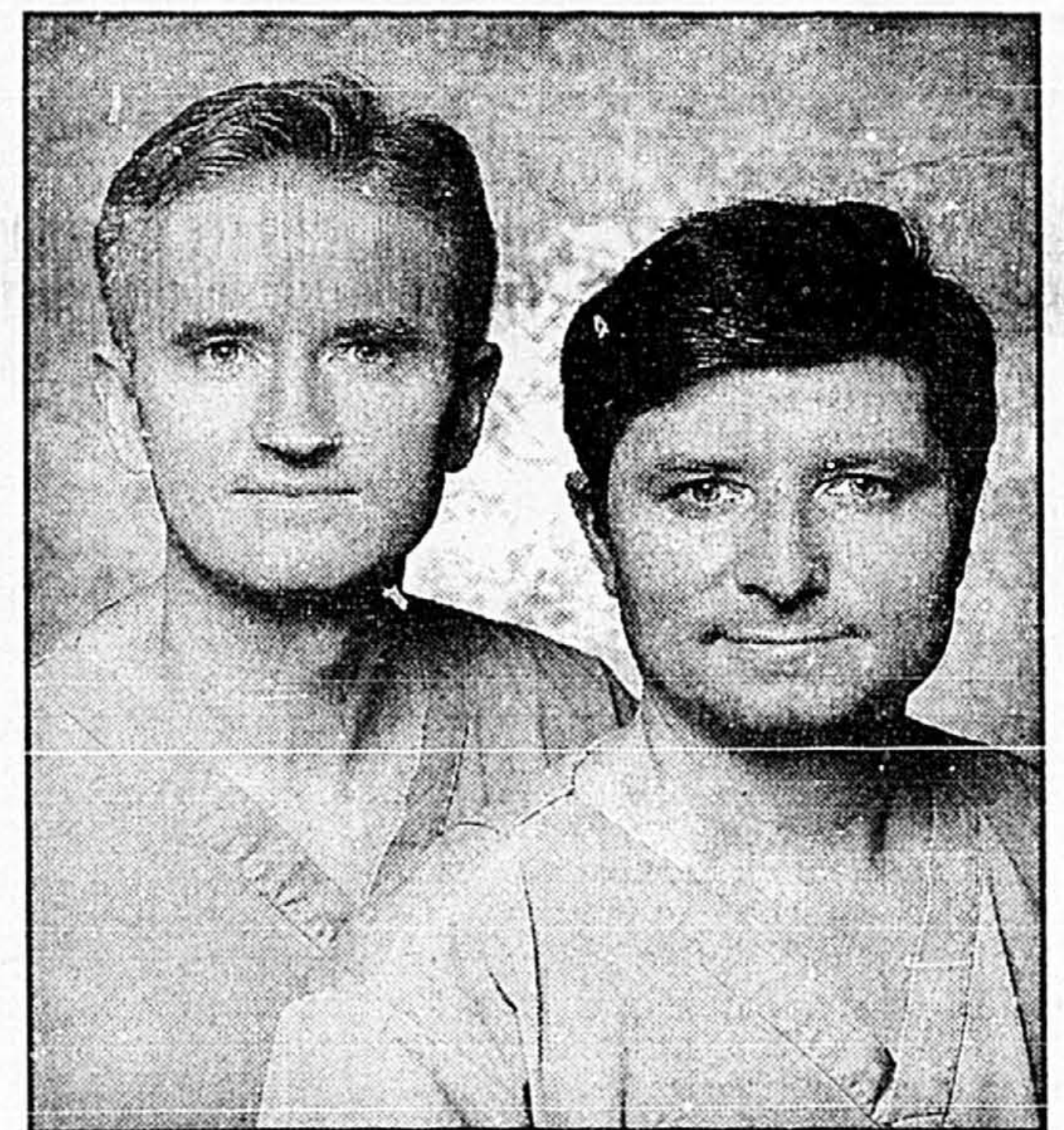
6. COMPÉTENCE RECONNUE: Dès 1995, la clinique LASERVUE est reconnue pour son excellence en devenant l'une de 20 cliniques internationales ayant la compétence d'enseigner la chirurgie au LASIK.

7. EXPÉRIENCE: En 1995, LASERVUE devient la première clinique ayant acquis l'expérience d'un grand nombre de chirurgies au LASIK au Québec.

8. À L'AVANT-GARDE: La clinique LASERVUE est de nouveau à l'avant-garde en introduisant en 1996 le premier laser excimer Chiron-Technolas 217C en Amérique du Nord.

9. RÉPUTATION INTERNATIONALE: En 1998, les docteurs Mullie et Balazsi sont 2 de 10 chirurgiens de renommée internationale invités par le Dr. Lucio Buratto, l'inventeur même de LASIK, pour pratiquer en direct des chirurgies transmises par satellite à des centaines de centres de formation en Europe et en Amérique.

10. L'EXCELLENCE PAR L'EXPÉRIENCE: Les docteurs Mullie et Balazsi ont effectué personnellement plus de 11,000 chirurgies au laser ici-même à Montréal.



FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE...  
...VOUS ALLEZ VOIR!

L A S E R V U E



\$1000\*\*  
par oeil

Pour votre chirurgie  
au Lasik

confiez vos yeux à des virtuoses

514-738-6666

1-888-734-6666

SITE WEB: www.lasik-prk.com

1100, rue Beaumont, bureau 201, Montréal (Métro L'ACADIE)

\*\* Votre niveau de myopie doit se situer entre -1 et -5 dioptries et votre astigmatisme entre 0 et 2 dioptries.

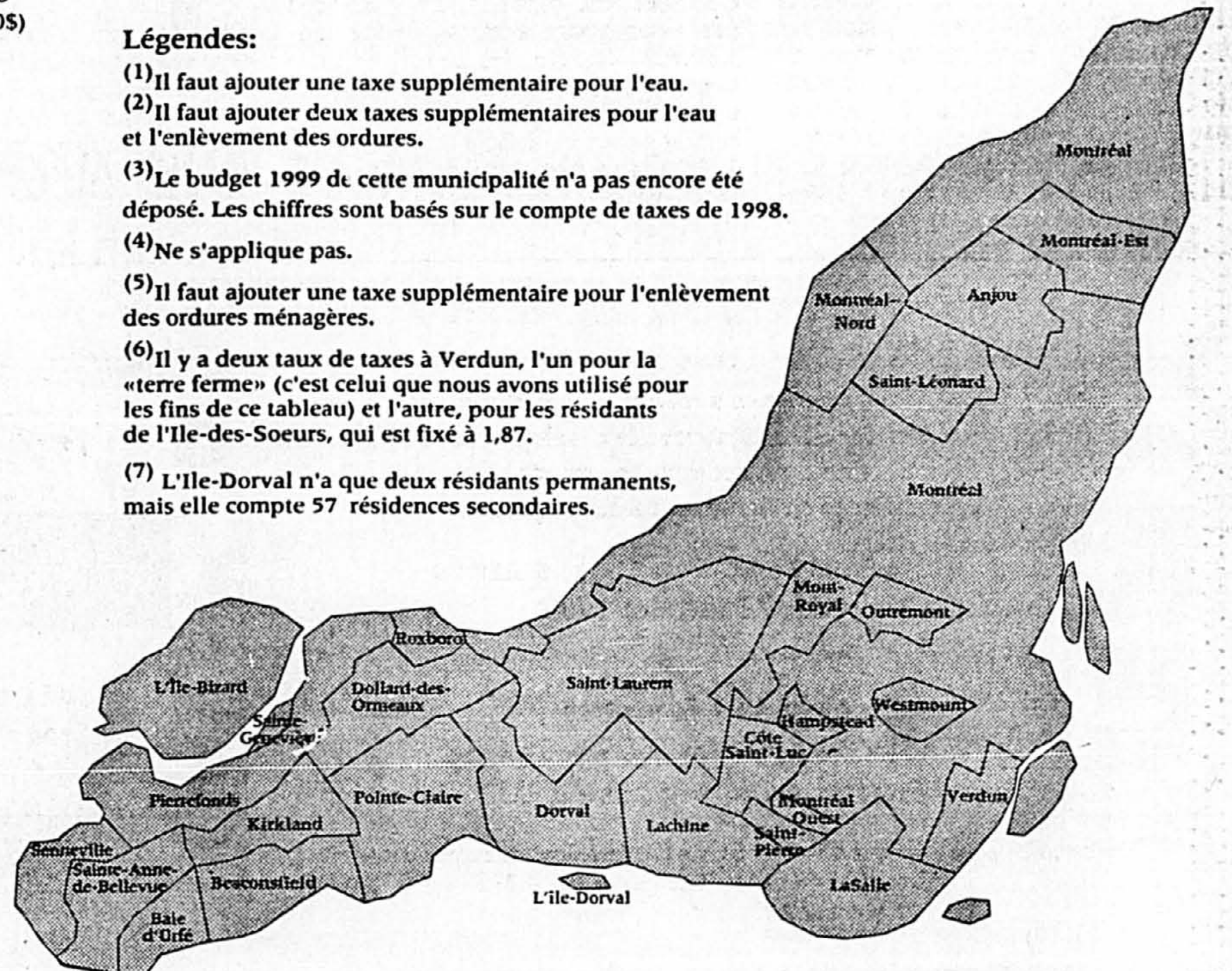
# Actualités

## Les comptes de taxes des 29 municipalités de l'île de Montréal

Villes	Population	Taux de taxe (par 100\$ d'évaluation)	Variation (1999-98)	Total des taxes (maison de 125 000\$)
1. Anjou	37 308	1,55 <sup>(1)</sup>	+4,7%	2110\$
2. Baie d'Urfé	3774	1,04 <sup>(1)</sup>	+7%	1400\$
3. Beaconsfield	19 414	1,72 <sup>(1)</sup>	+1,5%	2275\$
4. Côte-St-Luc	29 705	1,68 <sup>(1)</sup>	+2,7%	2163\$
5. Dollard-des-Ormeaux	47 826	1,90 <sup>(1)</sup>	+3,5%	2575\$
6. Dorval	17 572	1,58	+2%	1975\$
7. Hampstead	6986	2,27 <sup>(1)</sup>	+2,4%	2938\$
8. Kirkland	18 678	1,51 <sup>(1)</sup>	inchangé	1978\$
9. Lachine	35 171	1,48 <sup>(2)</sup>	+3,4%	2085\$
10. LaSalle	72 029	1,72 <sup>(2)</sup>	inchangé	2340\$
11. L'Île-Bizard	13 038	1,39 <sup>(1)</sup>	inchangé	1913\$
12. L'Île-Dorval	2 <sup>(7)</sup>	données non disponibles		
13. Montréal	1 016 376	1,99	inchangé	2499\$
14. Montréal-Est	3523	1,56 <sup>(1)</sup>	+1,9%	2000\$
15. Montréal-Ouest	5254	2,30 <sup>(1)</sup>	+1,6%	3025\$
16. Montréal-Nord	81 581	1,72 <sup>(1)</sup>	inchangé	2320\$
17. Mont-Royal	18 282	1,29 <sup>(1)</sup>	inchangé	1888\$
18. Outremont	22 571	1,54 <sup>(5)</sup>	+3,5%	2107\$
19. Pierrefonds	52 986	2,12 <sup>(1)</sup>	inchangé	2725\$
20. Pointe-Claire	28 435	1,47 <sup>(1)</sup>	+1,4%	1954\$
21. Roxboro	5950	1,84 <sup>(1)</sup>	+1%	2480\$
22. Sainte-Anne-de-Bellevue	4700	1,26 <sup>(1)(3)</sup>	nsp <sup>(4)</sup>	1700\$
23. Sainte-Geneviève	3339	1,74 <sup>(2)</sup>	+5%	2475\$
24. Saint-Pierre	4739	1,99 <sup>(2)</sup>	-1%	2858\$
25. Senneville	906	1,07 <sup>(2)(3)</sup>	nsp <sup>(4)</sup>	1588\$
26. St-Laurent	74 240	1,38 <sup>(1)</sup>	+3,7%	1825\$
27. St-Léonard	71 327	1,76 <sup>(2)(3)</sup>	nsp <sup>(4)</sup>	2368\$
28. Verdun	59 714	2,06 <sup>(2)(6)</sup>	+1,4%	2735\$
29. Westmount	20 420	1,35	inchangé	1688\$

**Légendes:**

- (1) Il faut ajouter une taxe supplémentaire pour l'eau.
- (2) Il faut ajouter deux taxes supplémentaires pour l'eau et l'enlèvement des ordures.
- (3) Le budget 1999 de cette municipalité n'a pas encore été déposé. Les chiffres sont basés sur le compte de taxes de 1998.
- (4) Ne s'applique pas.
- (5) Il faut ajouter une taxe supplémentaire pour l'enlèvement des ordures ménagères.
- (6) Il y a deux taux de taxes à Verdun, l'un pour la «terre ferme» (c'est celui que nous avons utilisé pour les fins de ce tableau) et l'autre, pour les résidents de l'Île-des-Sœurs, qui est fixé à 1,87.
- (7) L'Île-Dorval n'a que deux résidents permanents, mais elle compte 57 résidences secondaires.



Infographie La Presse

# « Assez, c'est assez »

Les municipalités se sentent forcées de hausser les taxes : les maires n'attendent rien de moins qu'une réforme de la fiscalité



Éric Trottier

alourdi de façon épouvantable depuis sept ans. »

Il cite la réforme Ryan qui, en 1992, a coûté 300 millions en transferts aux municipalités. Depuis, note M. Yeomans, chaque année le gouvernement québécois a imposé de nouvelles responsabilités aux villes ou retiré ses subventions, de sorte que les municipalités de la province ont dû absorber plus de 1,1 milliard en « pelletage ».

**Pas de marge de manoeuvre**

Un qui est bien placé pour en parler, c'est le frère de l'ex-ministre Claude Ryan, Yves, qui est maire de Montréal-Nord. « Tout ce qui arrive dans les villes de la région de Montréal est de la faute au gouvernement, dit-il. Un milliard, vous savez ce que cela représente ? C'est la première partie du métro au complet ! Je comprends que certaines villes ne puissent passer à travers la crise actuelle sans hausser leurs taxes ! »

Le maire Ryan, qui est à la tête de la deuxième ville la moins endettée au Québec (dans le groupe des 50 municipalités de 36 000 habitants et plus), est parvenu à sauver les meubles pour 1999 en maintenant le taux de taxation de l'année précédente, en réduisant une fois de plus les dépenses de son administration. « Ça fait 35 ans que je suis maire de Montréal-Nord et ça fait 35 ans qu'on se serre la ceinture », aime-t-il à rappeler. Mais il ne croit pas pour autant qu'il puisse maintenir le rythme encore longtemps, si le gouvernement ne vient pas en aide aux municipalités de la CUM.

C'est aussi ce que croit le maire de LaSalle, Michel Leduc : « Mon administration avait prévu depuis 1995 de se donner une marge de manoeuvre pour nous permettre de réduire la dette ou encore d'augmenter les services. La réforme Trudel a complètement bouffé cette marge de manoeuvre. Ça nous a quand même permis de présenter des comptes de taxes sans augmentation depuis deux ans, mais je ne suis pas certain que nous pourrions continuer comme ça éternellement. » Pour LaSalle, la réforme Trudel représente une facture de 3,9 millions.

Le maire de Westmount, Peter Trent, qui a lui aussi gelé son compte de taxes en 1999, abonde dans le même sens. S'il est parvenu à ce résultat, dit-il, ce n'est pas parce que la réforme Trudel (2,75 millions par année à Westmount) ne lui fait pas mal. Au contraire, il déplore le fait qu'il soit en train de vider le surplus accumulé par sa ville au fil des ans. « C'est certain que nos taxes vont finir par augmenter, aussitôt que nous aurons vidé notre surplus et quand la CUM cessera d'envoyer des ristournes aux municipalités, ce qui risque de se produire cette année », dit-il.

**Pas de coussin**

« La réforme Trudel, c'était quelque chose de réalisable dans la me-



En 1997, Rémy Trudel, le père de la réforme du même nom, présidait aux destinées du ministère des Affaires municipales.

sure où les villes avaient du *lousse*, des surplus, un coussin, poursuit le maire d'Anjou, Luis Miranda. Avec toutes les réformes imposées aux municipalités depuis 1992, je suis désolé, mais on n'en a plus, de coussin. » Anjou affiche la plus importante hausse de taxes parmi les grandes villes de l'île de Montréal, en 1999.

« Nous n'avions pas le choix, argue le maire Miranda. On est à bout de souffle. Ne pensez surtout pas que ça me rend heureux d'augmenter mes taxes de 4,7 %. Mais, depuis cinq ans, nous avons réduit nos dépenses au strict minimum ; on a complètement dégraissé la machine. On était déjà rendu à l'os

quand le ministre Trudel est arrivé en nous distribuant une facture de 2,7 millions et en nous disant : « Ne haussez pas les taxes, ne diminuez pas les services. Ben voyez donc ! »

**La réforme de la fiscalité**

Pour se sortir de cette impasse, les maires n'attendent rien de moins qu'une grande réforme de la fiscalité. Une telle réforme devra leur donner de nouveaux pouvoirs, font-ils valoir : pouvoir d'imposer un lock-out à leurs syndicats de cols bleus, pouvoir d'imposer un taux de taxes variable pour faire face au prochain dégel du rôle d'évaluation, etc. Pouvoir du respect aussi : le gouvernement, disent les maires, doit payer toutes les taxes sur ses immeubles, comme il l'avait promis lors de la réforme fiscale municipale de 1979. Enfin, les villes de la CUM estiment que la région métropolitaine, qui génère le gros de l'économie québécoise, a droit à une partie de la taxe de vente.

Et cette réforme tant attendue, elle passe forcément par le rapport de la Commission nationale sur les finances et la fiscalité locales, qui sera déposé au plus tard le 31 mars prochain.

« Il faut mettre la réforme sur la *fast track*, reprend Michel Leduc, car si rien n'est fait avant le dégel du rôle d'évaluation en septembre, on va avoir droit à tout un bordel fiscal dans l'île, l'an prochain. »

**Une nouvelle attitude**

Mais, au-delà de la réforme, les maires de l'île de Montréal estiment que le dénouement de l'impasse actuelle passe avant tout par une nouvelle attitude du gouvernement du Québec envers les municipalités.

Ils digèrent encore mal les déclarations du premier ministre qui a laissé entendre que les municipalités ne sont pas aussi bien gérées que l'est son gouvernement. Des propos « hautains et méprisants », estime le maire Leduc, qui, à l'instar de ses confrères de la CUM, aurait bien aimé que M. Bouchard se donne la peine d'étudier les états financiers de son administration avant de lancer que les villes étaient mal administrées.

Enfin, les maires dénoncent par ailleurs le manque de cohérence du gouvernement, qui a imposé des compressions draconiennes aux municipalités (tout comme à ses ministères) pour se remettre, cette année, à dépenser. « Ça me fait sourire de voir le ministre Serge Noël se promener dans le Grand Nord et faire des promesses pour aider la population (le ministre a fait adopter cette semaine un décret visant à débloquer des fonds pour venir en aide aux victimes de l'avalanche de Kangisqualujuaq), conclut Peter Yeomans. Ça me fait sourire, parce que le gouvernement n'a même pas encore fini de rembourser aux villes la note du verglas de janvier 1998, pas plus, d'ailleurs, que celle des inondations au Saguenay survenues à l'été 1996 ! »

### Les taxes en banlieue

Villes	Population	Taux de taxe (par 100\$ d'évaluation)	Variation (1999-98)	Total des taxes (maison de 125 000\$)
1. Boucherville	34 989	1,11 <sup>(2)</sup>	inchangé	1366\$
3. Brossard	65 927	1,18 <sup>(2)</sup>	+7,6%	1611\$
4. Greenfield Park	17 337	1,43	+1,4%	1788\$
5. Laval	330 400	1,70 <sup>(2)</sup>	+5,6%	2386\$
6. Longueuil	127 977	1,66	1,8%	2075\$
7. Saint-Hubert	77 042	1,67 <sup>(3)</sup>	inchangé	2166\$
8. Saint-Jean-sur-Richelieu	36 435	1,75	5,4%	2485\$
8. Saint-Lambert	20 971	1,29	inchangé	1613\$

- (1) Il faut ajouter une taxe supplémentaire pour l'eau.
- (2) Il faut ajouter une taxe supplémentaire pour l'eau et l'enlèvement des ordures ménagères.
- (3) Il faut ajouter une taxe supplémentaire pour l'enlèvement des ordures ménagères et l'environnement.

Infographie La Presse

## Moins cher en banlieue? Pas si sûr que ça!

Qui a dit que la banlieue revenait moins cher ?

Quand on compare les comptes de taxes des différentes municipalités de l'île de Montréal avec ceux de la banlieue, force est de constater que les banlieusards, qui choisissent souvent de s'éloigner de la ville-centre pour économiser, n'y gagnent que des miettes.

« Quand je les vois sur les ponts bloqués et que je compare leurs comptes de taxes avec le mien, je m'interroge sur les avantages qu'il y a à sortir de l'île », raconte le maire de Dorval, Peter Yeomans.

Sa municipalité fait partie de l'une des 19 villes de l'île dont le compte de taxes est plus bas qu'à Laval, la banlieue par excellence. Il en coûtera, cette année, 2386 \$ en moyenne aux Lavallois pour une maison évaluée à 125 000 \$. Dans l'île de Montréal, la même maison

vaudra à son propriétaire un compte de 2213 \$ (le calcul, fait par *La Presse*, inclut tous les services offerts par les municipalités). À Dorval, c'est encore moins cher : 1975 \$.

Il faut admettre qu'en s'éloignant un peu, une famille pourra économiser davantage. Mais on peut tout aussi bien trouver, dans l'île, d'aussi bas taux de taxes.

Des exemples ? À Baie d'Urfé, Senneville et Sainte-Anne-de-Bellevue, dans l'ouest de l'île, une résidence de 125 000 \$ coûtera entre 1400 \$ et 1700 \$ en taxes à ses propriétaires.

Même à Westmount et à Mont-Royal, la même résidence vous vaudrait un compte de taxes de 1688 \$ et 1888 \$. Mais n'allez surtout pas croire que vous pourrez dénicher une résidence de 125 000 \$ dans l'une de ces municipalités : les maisons y sont offertes en moyenne à partir de... 300 000 \$ !

**Levi's**  
L'ENTREPÔT

**COMPAREZ ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50 %**

Venez là où les occasions sont aussi célèbres que nos jeans, blousons et hauts. Venez là où c'est amusant d'économiser sur des fins de séries, des modèles uniques et des jeans Levi's® tellement peu imparfaits que vous devrez chercher longtemps avant de trouver la différence. L'Entrepôt Levi's, c'est plus de choix et plus de service pour beaucoup moins.

**Pantorama**  
L'ENTREPÔT

**VENEZ VISITER LE PLUS GRAND CENTRE DE JEANS AU CANADA AVEC SA VARIÉTÉ DE JEANS ET DES VÊTEMENTS POUR LA FAMILLE OFFERTS À DES PRIX D'ENTREPÔT.**

BROOKS - ADIDAS - AIRWALK - KICKERS - CAT - DR MARTENS - GLACÉE - JAZZ - NICKELS - STEVE MADDEN

**acton** LE SUMMUM DE PROTECTION

**Chaussurama** L'ENTREPÔT

**ecco** **Rockport**

**FAJAR** à partir de **WEST 39 99\$**

**Reebok** **Timberland** **MEPHISTO** **HUSH PUPPIES**

**FILA** **NATURALIZER** **ROHDE**

\* Disponible à St-Sauveur seulement

NINE WEST - AEROSOLES - DEER STAGS - MERRELL - WOLVERINE - BROOKS - ADIDAS - AIRWALK - KICKERS

**VERSANT ST-SAUVEUR**  
11, CHEMIN DU LAC-MILLETTE  
SAINT-SAUVEUR

**2 ENTREPÔTS**

**Heures d'ouverture**  
Lun.-mer.: 10 h-18 h  
Jeu.-ven.: 10 h-21 h  
Sam.: 9 h-17 h  
Dim.: 12 h-17 h

**PLACE DU QUARTIER**  
5870, BOUL. LAURIER  
SAINT-HYACINTHE

# L'armée se prépare pour le bogue de l'an 2000

Presse Canadienne  
OTTAWA

Les quelque 60 000 soldats, réservistes et civils des Forces armées canadiennes ont reçu l'ordre de se préparer pour un déploiement massif, le 1<sup>er</sup> janvier prochain, en raison des problèmes que pourrait causer le bogue informatique de l'an 2000.

Des responsables de la Défense nationale ont affirmé hier que l'armée serait prête pour toute éventualité, même si personne ne connaît précisément le genre de problèmes qui pourrait survenir ni l'ampleur des dommages que risque d'entraîner le bogue.

Le chaos pourrait sévir à grande échelle ou bien être si banal que les autorités locales seraient très bien capables de s'en occuper. La Défense nationale a tout de même déclaré que 14 500 soldats avaient déjà été mis sur un pied d'alerte dans le cadre de l'opération Abacus, et que 4000 réservistes seraient également impliqués.

Le reste des Forces armées, comme le personnel de recherche et sauvetage et les civils, sera appelé en renfort en cas d'urgence seulement. Seules les troupes participant à des missions outremer et travaillant sur des projets en Amérique du Nord ne seront pas disponibles pour cette opération.

« Nous sommes conscients de ce moment-ci que l'impact le plus probable du bogue de l'an 2000 est inconnu », a indiqué le colonel Charles Lemieux, organisateur en chef adjoint de l'opération Abacus.

Tous les scénarios sont envisagés : pannes d'électricité, pénuries de nourriture et paralysie partielle

des services d'urgence et des soins de santé.

Le dévoilement de la planification de l'opération Abacus — estimée pour l'instant à 386 millions \$ — repose sur un plus grand désir de transparence du gouvernement fédéral en ce qui a trait aux questions du bogue de l'an 2000.

L'entraînement régulier et l'envoi de troupes outremer, pour ne nommer que ces activités, seront suspendues les trois premiers mois de l'an 2000. Le quartier général de l'opération Abacus, situé à Kingston, en Ontario, coordonnera les activités de cinq centres répartis à travers le pays. Trois exercices de simulation auront lieu d'ici la fin de l'année.

Les responsables des Forces armées commencent déjà à comparer ce déploiement potentiel avec celui de la crise du verglas, l'an dernier. Le chef d'état-major, Maurice Baril, et le sous-ministre de la Défense, Jim Judd, ont écrit dans une note interne que la participation des Forces armées aura un impact positif sur la situation, à condition toutefois que celles-ci ne versent pas dans l'exagération.

Les deux hommes ont ajouté que cette opération était même susceptible de redorer le blason de l'armée canadienne, dont l'image a grandement souffert au cours des dernières années.

Des membres de la direction de la Défense affirment rencontrer régulièrement des responsables de Russie et de certains pays d'Europe de l'Est qui accusent un retard inquiétant face au bogue. Le bogue informatique de l'an 2000 découle du fait que les informaticiens des années 60 n'utilisaient que deux chiffres pour les années.

## Téléprésence : comme si vous y étiez

LAETITIA MAILHES  
AFP, SAN FRANCISCO

Des chercheurs américains veulent, grâce à un robot capable de reproduire le mouvement dans l'espace, donner une autre dimension à la visioconférence sur Internet.

« Le but de notre recherche est d'offrir aux utilisateurs une expérience qui se rapproche autant que possible de ce qu'ils ressentiraient s'ils visitaient véritablement un lieu et entraient en interaction avec des personnes et des objets », indique John Canny, professeur et chercheur en télé-robotique à l'Université de Berkeley.

Une connection Internet qui relie votre ordinateur à un écran monté sur une structure mobile et pilotable à distance, équipée d'une caméra et d'un micro, et voilà votre « Présence Personnelle Vagabonde », ou PROp, prête à simuler votre présence là où vous n'êtes pas.

Après plusieurs années de recherche, les premiers PROPs devraient être fabriqués cette année à titre expérimental et arriver sur le marché grand public l'an prochain avant d'être disponibles pour moins de 500 dollars dans quatre ans.

Les prototypes développés à ce jour par John Canny et son collègue Eric Paulos évoquent des lendemains où virtuel et réel ne feront qu'un, où le patron parti en voyage pourra garder un oeil vigilant sur ses troupes, et où les parents retenus au bureau s'occuperont de leurs enfants par robot interposé.

« Le principal défi de notre recherche est d'analyser et de prendre en compte les indices physiques qui caractérisent les interactions entre individus, afin d'améliorer la visioconférence, de la rendre plus crédible et capable de créer des rapports de confiance », indique John Canny en précisant que la dimension visuelle ne suffit pas pour créer une téléprésence.

Au contraire, le meilleur exemple de téléprésence connue à ce jour est le téléphone, par lequel « on se plonge dans une conversation en oubliant le fait qu'on parle à une machine » parce que « l'expérience est semblable au fait de parler de visu à quelqu'un ».

John Canny et Eric Paulos affirment même que la dimension visuelle de la visioconférence classique constitue une distraction dans la mesure où elle ne transmet pas certains repères physiques que s'échangent habituellement les individus lorsqu'ils se rencontrent face-à-face, comme la direction du regard par exemple.

En effet, les utilisateurs ne regardent généralement pas la caméra qui les filme mais l'écran où figure l'image de leur interlocuteur.

À moins d'être utilisée dans un contexte où les interactions sont limitées, « la visioconférence déçoit tellement de points de repère, que les gens se rabattent finalement sur le téléphone », affirme John Canny. La solution ? Un robot qui transmette aussi fidèlement que possible les « indices » inhérents aux conversations entre individus.



# ICI RADIO-CANADA



Perrin Beatty



Guylaine Saucier

## BILAN DE 1998

Pour une deuxième année, le président-directeur général, Perrin Beatty, et le président du Conseil d'administration, Guylaine Saucier, présenteront en ondes le bilan des activités de Radio-Canada pour l'année écoulée.

L'événement sera télédiffusé simultanément à la Télévision française de Radio-Canada et sur RDI, le samedi 16 janvier à 14 h, heure de l'est. La télédiffusion sur RDI sera suivie d'une tribune téléphonique animée par Pierre Maisonneuve avec Perrin Beatty, Michèle Fortin, vice-présidente de la Télévision française et Sylvain Lafrance, vice-président de la Radio française.

Le bilan sera aussi diffusé sur la Première Chaîne de la Radio française, à 16 h 30, heure de l'est, dans le cadre de l'émission *Tournée d'Amérique*, suivi, à 17 h, d'une tribune téléphonique animée par Marie-Hélène Poirier.

Par la suite, les internautes pourront participer à un forum sur le site de Radio-Canada à l'adresse [cbc.radio-canada.ca](http://cbc.radio-canada.ca)



Le Réseau de l'information

ICI RADIO-CANADA - BILAN DE 1998  
aujourd'hui : 14h, à la télévision de Radio-Canada et sur RDI  
16h 30, à la Première Chaîne de Radio-Canada  
[www.cbc.radio-canada.ca](http://www.cbc.radio-canada.ca)



Aucun dépôt requis\*

Aucun dépôt requis\*

999\$

Aucun dépôt requis\*

**Pour une chirurgie au laser (LASIK) en toute sécurité.**

À la Clinique de l'œil de Montréal, vous confiez vos yeux à des mains expertes. En effet, nos chirurgiens réputés ont plus de quinze années d'expérience pendant lesquelles ils ont pratiqué des milliers de chirurgies de l'œil.

Ils font eux-mêmes l'évaluation pré-opératoire et le suivi post-opératoire et vous accordent toute l'attention dont vous avez besoin.

\*Aucun dépôt n'est requis. Après une évaluation sans frais par le chirurgien, vous êtes libre de choisir ou non le traitement.

**La Clinique de l'œil de Montréal. Les experts en chirurgie réfractive.**

Sous la direction du Dr Sam Fanous, professeur adjoint à l'Université de Montréal et ophtalmologiste de renommée internationale, notre clinique se spécialise en chirurgie réfractive. Nous pratiquons non seulement les interventions au laser (LASIK), mais nous corrigeons également les cas où le traitement au laser n'est pas indiqué, tels les cas de grande myopie et de grande hypermétropie. Ces problèmes de vision avancés peuvent être corrigés aujourd'hui par l'implantation d'un verre de contact dans l'œil, une première au Québec réalisée le 16 octobre 1998 par le Dr Sam Fanous.

VOYEZ CLAIR. VOYEZ LES EXPERTS.



LA CLINIQUE DE L'ŒIL DE MONTRÉAL

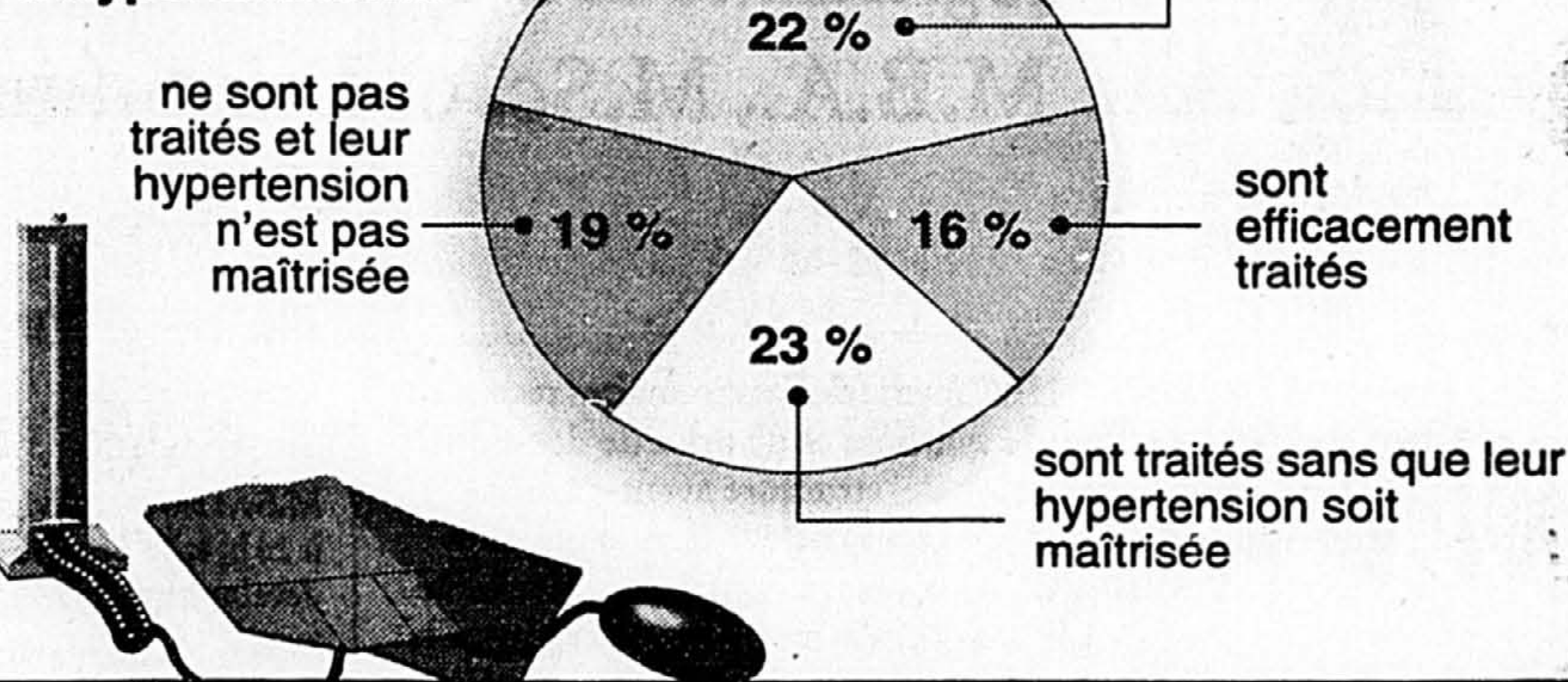
300, RUE LÉO-PARISEAU, BUREAU 902  
MÉTRO PLACE-DES-ARTS

(514) 288-0088  
1 888 844-8888

STATIONNEMENT INTÉRIEUR GRATUIT LA JOURNÉE DE LA CHIRURGIE

**Sensibilisation, traitement et maîtrise de l'hypertension au Canada**

Parmi les 22 % de Canadiens souffrant d'hypertension...



Source: Société québécoise d'hypertension artérielle Michèle Lecavalier -- (PC)

**L'hypertension artérielle, un « tueur silencieux »**

NORMAN DELISLE  
Presse Canadienne, QUÉBEC

Un « tueur silencieux » se fait de plus en plus menaçant pour la santé des Québécois : l'hypertension artérielle.

Le quart des gens souffrent de cette maladie et seulement 16 % des personnes qui en sont atteintes sont traitées efficacement, a déploré hier le Dr Jacques de Champlain, médecin à l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal et président de la Société québécoise d'hypertension artérielle.

Le Dr de Champlain procédait au lancement d'un guide thérapeutique concernant cette maladie à l'intention de tous les médecins québécois, à l'occasion d'un congrès scientifique traitant de cette maladie.

Il y a plus de quatre millions de Canadiens qui souffrent d'hypertension, mais presque la moitié ignorent la gravité de leur état, ce qui incite les médecins à qualifier cette maladie de « tueur silencieux ».

L'hypertension est la troisième cause mondiale de décès, après la malnutrition et le tabac. Une personne en est atteinte lorsque sa tension artérielle est égale ou supérieure à 140/90.

Avoir une tension artérielle trop élevée multiplie les risques de maladies cardiaques ou d'accidents vasculaires cérébraux, a expliqué le Dr de Champlain.

On notera que les risques d'être atteint de la maladie croissent avec l'âge. Chez les gens âgés de 18 à 34 ans, 11 % des hommes et seulement deux pour cent des femmes souffrent de la maladie. Mais chez les gens âgés de plus de 65 ans, le taux de personnes qui

en souffrent est supérieur à 55 %.

Dans quelques années, avec le vieillissement des baby-boomers, « nous allons assister à une épidémie d'hypertension artérielle, a commenté Dr de Champlain. D'où la nécessité de sensibiliser les médecins à l'importance de traiter cette maladie ».

Selon les données de la Société québécoise d'hypertension artérielle, les impacts financiers de la maladie frisent les 20 milliards.

Il y a d'abord 7,4 milliards en dépenses directes d'hospitalisation, de soins médicaux et de médicaments.

Puis, il faut rajouter 12,4 milliards en coûts indirects au niveau des pertes de productivité liées à la maladie, aux pertes de revenus attribuables aux décès prématurés ou aux conséquences personnelles et émotionnelles pour les patients.

Comme mesure préventive pour éviter l'hypertension, le milieu médical recommande aux gens d'éviter de fumer, d'avoir une alimentation équilibrée, de conserver un poids normal et de se garder en forme par l'exercice physique.

La seule façon de constater la présence d'hypertension est de faire prendre sa pression sanguine lors d'une visite chez son médecin.

La Société québécoise d'hypertension compte mener en 1999 une vaste campagne de dépistage et de sensibilisation auprès des citoyens. De plus, le Guide thérapeutique lancé hier devrait sensibiliser les 18 000 médecins québécois aux dangers de cette maladie.

Jusqu'au 23 janvier  
**Le visage du futur**

89\$  
Capture Rides Christian Dior  
**Offre spéciale Capture de Dior**  
• Capture Essentiel, Ultra sérum réactivateur jeunesse 50 mL  
• Capture Rides Fluide Multi-action 30 mL  
Duo soins présenté dans une trousse à maquillage en satin rouge. Une valeur de 144\$.  
Vôtre pour seulement 89\$.

49\$  
Clarins  
**Trousse « soins de la peau » Clarins, édition limitée**  
Superbe trousse de voyage rouge comprenant 4 produits de soins de la peau Clarins essentiels; édition limitée.  
• Lift Minceur 2000 125 mL  
• Gommage exfoliant 50 mL  
• Doux nettoyant moussant 75 mL  
• Douce lotion démaquillante pour les yeux 30 mL  
Une valeur de 75\$. Vôtre pour seulement 49\$.  
Clarins. Personne ne connaît mieux votre peau.

Shiseido  
Riche d'une expérience de plus de 125 ans dans le domaine de la beauté, Shiseido se propose de vous révéler l'essentiel de sa technique de massage facial. À titre gracieux, prenez rendez-vous au comptoir Shiseido chez Eaton pour un massage facial et vous recevrez un échantillon de luxe 3 mL de notre Masque de massage raffermissant Benefiance Shiseido.

**Prime!**  
À l'achat de tout produit de soins Benefiance Shiseido et après avoir bénéficié d'un massage facial, à titre gracieux, vous recevrez, sans autres frais, la vidéocassette « Leçon de beauté » qui vous enseignera, étape par étape, comment améliorer la tonicité, le potentiel de rétention d'humidité et la douceur de votre peau... dans le confort de votre maison!

**Masque de massage raffermissant Benefiance Shiseido 50 mL 45\$**

48\$  
Visible Difference Elizabeth Arden  
**Offre spéciale-**  
Nécessaire Visible Difference Elizabeth Arden offert à prix super avantageux:  
• Crème hydratante continue Visible Difference 50 mL  
• Crème de 8 h - Baume apaisant réparateur Visible Difference 7 mL  
• Crème protection des lèvres en bâton Visible Difference 3,7 g  
• Soins contour des yeux Good Morning Visible Difference 5 mL  
• Crème pour les lèvres Lip-Fix Visible Difference 5 mL  
Le tout offert dans un joli rangement de voyage. Une valeur de 90\$. Vôtre pour seulement 48\$.

45\$



## SÉANCES D'INFORMATION

Programmes de 2<sup>e</sup> cycle  
M.B.A., M.Sc. et D.E.S.(gestion)

### M.B.A.

Depuis plus de 30 ans, le MBA-HEC forme des gestionnaires reconnus pour leurs capacités d'analyse, de synthèse et de prise de décision. Programme d'envergure internationale, structure avant-gardiste, formation ancrée dans l'action et intégration de la technologie à la pédagogie figurent au nombre de ses avantages distinctifs. Possibilité d'effectuer les deux premières étapes du MBA intensif en anglais si la demande le justifie. MBA intensif (54 semaines) ou MBA en action (3 ans).

### M.Sc. (MAÎTRISE ÈS SCIENCES DE LA GESTION)

Avec une douzaine d'options, la maîtrise ès sciences de la gestion forme des spécialistes - consultants, analystes, gestionnaires spécialisés et chercheurs de haut calibre - recherchés pour leur haut niveau d'expertise, comme en atteste le taux de placement qui avoisine les 100 % année après année. Programme offert à temps plein ou à temps partiel (de jour seulement).

### D.E.S. (GESTION)

Ce programme vise à donner aux bacheliers de toutes disciplines autres que la gestion, avec ou sans expérience sur le marché du travail, une compréhension globale du fonctionnement des organisations et de l'économie. Programme souple et court (30 crédits), offert à temps complet ou partiel.

École des Hautes Études Commerciales  
3000, chemin de la Côte-Sainte-Catherine  
Montréal (Québec) H3T 2A7  
(514) 340-6151  
<http://www.hec.ca>

### SÉANCES D'INFORMATION

#### MONTRÉAL

M.Sc.: les 20 janvier et 17 février, à 18h, salle Banque de développement du Canada

M.B.A.: le 26 janvier, à 18h Amphithéâtre IBM

D.E.S.(gestion): le 18 février, à 18h, salle Banque de développement du Canada

#### SHERBROOKE

M.B.A., M.Sc. et D.E.S.(gestion) le 15 février, à 18h  
Hôtel Delta, salon Rivière Coaticook

#### QUÉBEC

M.B.A., M.Sc. et D.E.S.(gestion) le 16 février, à 18h  
Québec Hilton, salon Ste-Foy/Portneuf

#### TROIS-RIVIÈRES

M.B.A., M.Sc. et D.E.S.(gestion) le 16 février, à 18h  
Hôtel Delta, salon Vieux-Port



# Le Viagra sous forme de vaporisateur nasal aurait des effets plus rapides

Agence France-Presse  
LEXINGTON, Kentucky

Du Viagra en vaporisateur nasal : réel espoir ou vœu pieux ? Deux chercheurs de l'Université du Kentucky attendent en vain le feu vert des laboratoires Pfizer, les laboratoires qui fabriquent le Viagra, pour commercialiser ce nouveau procédé issu de leurs recherches.

« Les responsables (des laboratoires Pfizer) nous ont répondu qu'ils allaient nous rappeler il y a un mois maintenant », a déploré Lewis Ditter, l'un des deux inventeurs, relatant une conversation téléphonique avec un membre de la filiale britannique des Laboratoires Pfizer.

« Nous n'essayons pas de leur voler leur brevet, nous pensons simplement que ce système de délivrance est plus efficace et que ce procédé devrait les intéresser ». Après un démarrage spectaculaire l'année dernière, les ventes de Viagra stagnent.

L'idée proposée par Ditter et Anouar Hussein, un confrère du Collège britannique de pharmacie, est simple. Selon ces deux scientifiques, cette voie d'accès permettrait au Viagra d'être directement en contact avec les muqueuses, activant du même coup la diffusion du produit actif, le sildenafil, dans le sang, alors qu'une pilule doit passer par l'intestin, grêle avant d'être absorbée.

De plus, a ajouté Ditter, cette courte durée d'absorption permettrait aussi de diminuer le temps en-

tre la prise du médicament et son effet d'une heure ou plus à un quart d'heure. « Compte tenu de l'effet recherché, nous pensons que les adeptes n'ont pas envie d'attendre une heure pour obtenir satisfaction ».

De son côté, le porte-parole de Pfizer, Mariann Caprino, a expliqué jeudi que le laboratoire était toujours intéressé par les avancées médicales si celles-ci « sont profitables au malade. Nous ne voulons écarter aucune d'entre elles ».

Spécialistes depuis dix ans de la vaporisation nasale, Ditter et Hussein avaient eu l'idée de l'appliquer au Viagra peu de temps après que le produit ait obtenu l'autorisation de mise sur le marché. Ils espéraient un brevet en juin dernier.

Ces deux hommes ont ajouté une molécule au sildenafil. Ce secret de fabrication permet au produit de rester en solution sans pour autant que son effet soit diminué. Selon Ditter, le produit a été reconnu sans danger aux États-Unis par la FDA.

En novembre, les deux chercheurs avaient chargé un étudiant de l'Université de Iowa de tester le produit sur des rats. Ceux-ci ont révélé que le produit se retrouvait rapidement dans le sang.

Pfizer possède tous les droits relatifs au sildenafil. Du coup, Ditter et Hussein sont contraints de travailler avec le laboratoire s'ils espèrent commercialiser leur idée, une procédure qui peut encore prendre plusieurs années.

# Vaccin contre le sida: de nouveaux progrès

Agence France-Presse  
WASHINGTON

Des scientifiques américains ont mis au point un nouveau vaccin expérimental contre le sida qui a bloqué avec efficacité la progression d'une large variété de souches du virus chez des souris, rapportait hier l'hebdomadaire Science.

Mise au point par des chercheurs de l'université du Montana à Missoula et de l'université de New York, cette nouvelle technique a permis de produire chez les rongeurs de fortes quantités d'anticorps spécialement dirigés contre la protéine qu'utilise le virus au moment où il pénètre dans les cellules de leur organisme pour les infecter.

« Je pense que c'est un progrès très, très encourageant », a estimé l'un des chercheurs, Dan Littman, de l'université de New York. « C'est vraiment la première fois que nous piégeons le système immunitaire pour qu'il produise des anticorps très réactifs » contre le virus VIH, a-t-il ajouté.

La plupart des laboratoires qui planchent sur la mise au point d'un vaccin concentrent depuis plusieurs années leurs efforts sur un morceau de l'enveloppe du virus VIH qui lui sert de clé pour entrer dans les cellules de l'organisme.

En vaccinant leurs sujets avec des extraits de ce morceau, la protéine gp-120, ils espèrent créer une violente réaction immunitaire et ainsi empêcher le virus d'accomplir son travail de destruction. Mais à ce jour, les résultats de ces vaccins expérimentaux ont été plutôt décevants. Selon les chercheurs, le virus étoufferait l'action du système immunitaire en dissimulant certaines parties de cette protéine.

Pour tenter de piéger le virus VIH, les chercheurs américains ont donc reproduit le processus compliqué qu'utilise la protéine gp-120 pour se coller à la cellule qu'elle tente d'infecter. En « gelant » ce mécanisme à mi-parcours, ils ont réussi à surprendre l'un des nombreux visages qu'emprunte cette protéine pendant ce processus.

Ils ont ensuite isolé cette version intermédiaire du gp-120 et l'ont utilisée pour vacciner des souris. À leur grande surprise, les auteurs de l'étude ont constaté que ce vaccin avait créé, pour la première fois, des anticorps suffisamment actifs pour bloquer la progression du virus. D'importants progrès restent toutefois à accomplir avant qu'on puisse tester cette nouvelle technique d'abord sur des humains.

# LA MAISON DU MEUBLE TRADITIONNEL

PLUS DE 40 MOBILIERS DE CHAMBRE EXPOSÉS

**Prillo**  
**6 MOIS SANS INTÉRÊT\***

Offre valable seulement sur les modèles illustrés ici

**SIMMONS**

MATELAS ET SOMMIER

Seulement **99\$**

\*\* Achetez l'un de ces mobiliers de chambre complets et ajoutez un ensemble matelas et sommier Simmons Maxipedic Esprit grand format (queen) pour seulement 99\$.

Nous avons aussi une vaste sélection de mobiliers de salle à manger et de salon, en cuir et en tissu, tables d'appoint, fauteuils inclinables, vitrines, horloges de parquet et beaucoup plus encore.

**Prillo**

OUVERT DIMANCHE 10H à 17H

OUVERT DIMANCHE 10H à 17H

• 6 mois sans intérêt • Achat minimum de 1 300 \$ • Offre valable uniquement sur les articles en stock • Acompte minimum de 25 % • La livraison ne peut être retardée • Sujet à approbation de crédit • Offre valable pour une période limitée.

15757, boul. Gouin Ouest  
Pierrefonds, (entre Saint-Jean et Saint-Charles)  
Tél. : (514) 620-1890

Heures d'ouverture :  
lun., au merc., 10 h à 18 h;  
jeu. et vend., 10 h à 21 h;  
sam. et dim., 10 h à 17 h

**6 MOIS SANS INTÉRÊT**

**1999\$**

- 1 tête de lit 54/60 po
- 1 commode triple
- 1 miroir
- 1 chiffonnier à portes
- 2 tables de chevet

**6 MOIS SANS INTÉRÊT**

**2895\$**

- 1 commode triple 68 po
- 1 miroir à volets
- 1 chiffonnier à portes 40 po
- 2 tables de chevet
- 1 tête de lit 60 po
- 1 pied de lit

**6 MOIS SANS INTÉRÊT**

**2669\$**

- 1 commode triple 62 po
- 1 miroir à volets
- 1 armoire 40 po
- 2 tables de chevet
- 1 tête de lit 60 po
- 1 pied de lit

**6 MOIS SANS INTÉRÊT**

**3399\$**

- 1 lit-bateau 60 po
- 1 commode triple 63 po
- 1 miroir à volets
- 1 armoire 40 po
- 2 tables de chevet

**6 MOIS SANS INTÉRÊT**

**3779\$**

- 1 lit-bateau 60 po
- 1 commode triple 64 po
- 1 miroir à volets
- 1 armoire 48 po
- 2 tables de chevet

6025, rue Jean-Talon Est  
Saint-Léonard, (entre Lacordaire et Langelier)  
Tél. : (514) 259-1890

**Salon auto 99**

**À L'ÈRE DE LA DIVERSITÉ**

Ne manquez pas ce cahier spécial aujourd'hui dans **La Presse**



# Pèlerinage catastrophique en Inde : au moins 52 morts

Agence France-Presse  
TRIVANDRUM, Inde

**Au moins 52 pèlerins hindous ont été tués et plus de 50 autres blessés dans l'effondrement d'une colline du sud de l'Inde sur un site sacré où se pressaient quelque 1,5 million de fidèles, ont indiqué des témoins et la police hier.**

La catastrophe s'est produite jeudi soir à Sabarimala, au Kerala (sud-ouest), à environ 220 km au nord de Trivandrum, lorsque les pèlerins, des hommes pieds nus habillés de noir, se bousculaient pour apercevoir une « lueur céleste » censée apparaître au crépuscule.

Selon des témoins, une partie d'une colline haute de 18 mètres s'est effondrée, suscitant la panique et une bousculade qui entraîna à son tour l'effondrement d'une grande partie du terrain.

Les victimes sont mortes soit dans leur chute, soit ensevelies, soit encore piétinées. Des témoins ont affirmé que plusieurs personnes avaient été électrocutées par un câble à haute tension qu'elles avaient agrippé pour stopper leur

chute.

Vingt-cinq personnes ont été tuées sur le coup et 27 autres sont mortes de leurs blessures à l'hôpital, selon la police. La plupart des blessés étaient vendredi dans un état grave.

La grande majorité des victimes étaient des hommes, mais trois femmes et six enfants ont également été tués. Les femmes en âge de procréer ne sont pas admises sur ce site sacré.

Le rassemblement de jeudi marquait la fin d'un pèlerinage de deux mois. Les fidèles portaient des temples miniatures faits en roseau, répliques de celui de Sabarimala décorées de bougies et de lampes à huile qui devaient ensuite être lancées sur l'eau d'une rivière proche.

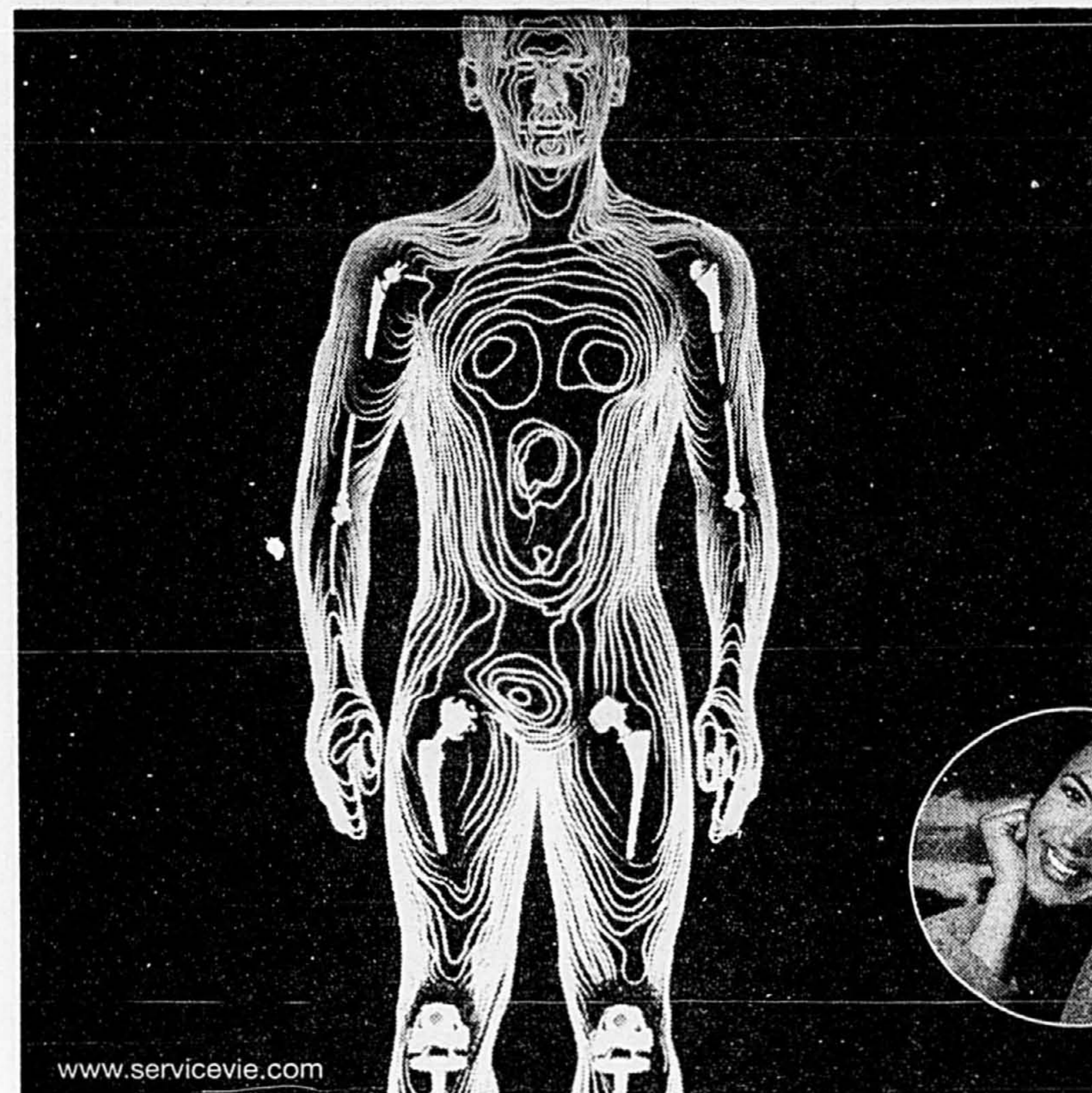
La police a indiqué qu'il y avait au moins 10 000 personnes sur la colline au moment de l'accident, certains fidèles étant arrivés deux jours auparavant. « Ils ont refusé de quitter la colline et leur nombre ne cessait de croître », a expliqué un policier.

La fondation religieuse gérant le site a promis l'équivalent de 238 dollars aux familles de chacune des victimes qui ont reçu les condoléances des dirigeants indiens.

Les innombrables lieux de pèlerinages hindous sont souvent situés dans des régions difficiles d'accès et la présence d'énormes foules souvent mal préparées et ignorant les mises en garde des autorités conduit souvent à des catastrophes de ce genre.

En 1996, plus de 200 pèlerins avaient trouvé la mort dans une tempête sur la route de la grotte d'Amarnath, site sacré dans la montagne du Cachemire. En août dernier, 60 pèlerins se trouvaient parmi plus de 200 personnes qui avaient été tuées dans un glissement de terrain dans l'Uttar Pradesh, près de l'Himalaya.

Des pèlerins hindous en attente de la « lumière céleste » devant éclairer le crépuscule ont paniqué dans un mouvement de foule à Sabarimala, au Kerala, dans le sud de l'Inde : au moins 52 morts.



## spécial

# Le corps de l'an 2000

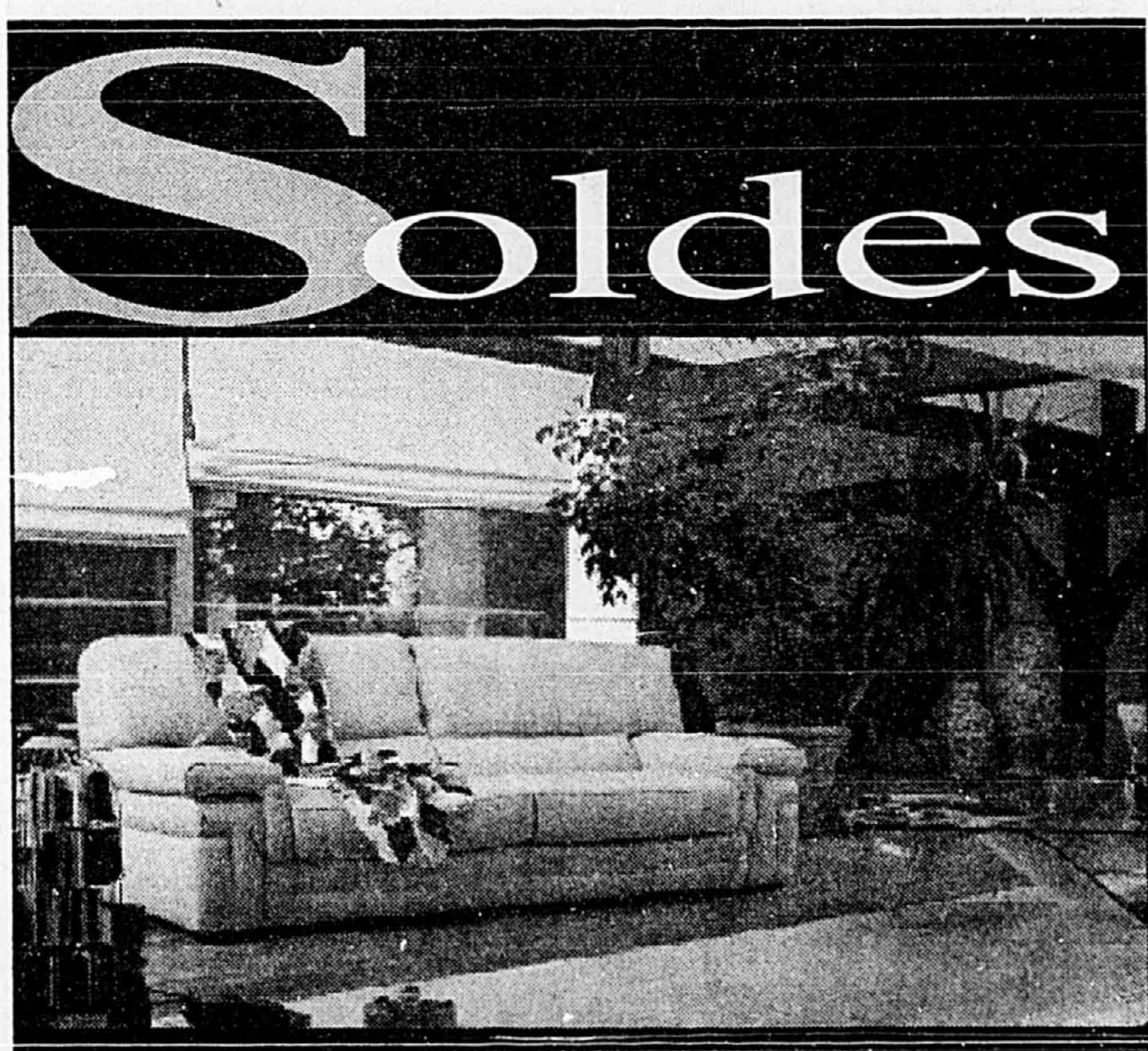
Les mystères et les miracles de la médecine  
Un fœtus sauvé de la mort, avant même de naître...

demain 20 h

Animé par Linda Malo

CANAL VIE

Ça fait partie de la vie



# Soldes

Jusqu'au 18 janvier

Embellissez votre vie intérieure

Salons cuir ou tissu, chambres, bibliothèques, petits meubles, chaises, lampes, tapis, objets de décoration.

Du 2 au 18 janvier chez Roche-Boois, tout est réuni, à des prix que vous allez adorer, pour offrir une nouvelle vie à votre intérieur.

ROCHE BOOIS

505, avenue du Président-Kennedy, H3A 3H2, tél. : (514) 350-9070.

# Clinique affronte les éléments

Le visage du futur  
Jusqu'au 23 janvier

Une protection des plus performantes qui protège la peau des éléments. Une première signée Clinique.

Tout le monde se plaint des méfaits du climat... Clinique s'y attaque. Voici la toute première crème qui se charge de protéger la peau si vulnérable du visage : la Crème tous temps protection multiple FPS 15. Elle contribue à prévenir les irritations cutanées, les gerçures, les crevasses et les brûlures causées par le vent ou, le cas échéant, aide à limiter l'étendue des dommages.

Froid, vent, soleil, chaleur, pollution - enfin, voici une solution-soins pour le visage, à la fois légère et confortable.

Mais il y a plus. En effet, cette douce formule très efficace et non grasse se veut aussi hydratante - et elle est dotée d'un écran solaire non chimique, FPS 15.

Avec la nouvelle Crème tous temps protection multiple FPS 15 Clinique, vous pouvez maintenant vous rire des éléments. En beauté.

Crème tous temps protection multiple FPS 15, 50 mL 52,50 \$



Clinique. Soumis à des tests d'allergie. 100% non parfumé.

À coup de 100\$, 500\$

ou 1000\$ ici et là,

le travail au noir et l'évasion fiscale

coûtent, chaque jour,

plus de 4 millions de dollars

à la population québécoise.

4 millions de dollars par jour

qui ne vont pas dans

les services à la population.

Alors,

exigez toujours

des factures

pour vos transactions.

C'est à vous

que vous rendrez service.



Gouvernement du Québec  
Ministère  
du Revenu

Arrêtons

le travail au noir

et l'évasion fiscale.

# Retour du loup en Suisse

## Les éleveurs de moutons sont aux abois

JACQUES BOYER  
Agence France-Presse, GENÈVE

Le loup est revenu en Suisse et il a un problème : il aime le mouton. La rumeur avait commencé à se répandre l'hiver 1995 dans les montagnes du Val Ferret, aux confins de la France et de l'Italie.

Plusieurs dizaines de moutons avaient péri sous les crocs d'une mystérieuse bête que les éleveurs affirmaient être un loup. Une battue fut organisée, un animal touché.

Aucun cadavre ne fut retrouvé mais pour les écologistes le doute n'était guère permis. Ce qu'ils prévoyaient s'était produit : le loup avait franchi la frontière alpine et fait son retour naturel en Suisse, plus d'un demi-siècle après que le dernier individu y eut été abattu en 1947.

La certitude définitive vint deux ans plus tard, début décembre 1998, avec la découverte d'un loup, mort d'un coup de fusil, authentifié par l'université de Berne, dans une autre vallée du Valais, canton du sud de la Suisse.

On est encore loin des meutes sauvages terrorisant des populations enfermées dans leurs chalets sous la neige.

« Les habitants du Valais ne doivent pas avoir peur de se promener dans la forêt », rassure Philippe Roch, directeur de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et de la protection du paysage (OFEFP).

### Prédateur mythique

Mais la réapparition du prédateur mythique a immédiatement provoqué des réactions passionnées chez les écologistes et les éleveurs de moutons.

Tandis que le Fonds mondial pour la nature (WWF) a appelé à organiser une cohabitation pacifique entre l'homme et l'animal, certains rudes montagnards se disent tentés de sortir leur fusil, même si le loup est une espèce protégée en Suisse.

Le conflit a enflé alors que les méfaits du loup s'accroissaient. En deux mois, entre novembre et décembre derniers, un mâle solitaire, parfois surnommé « la bête du Simplon », tua une trentaine de moutons sur les pentes sauvages du col menant vers l'Italie.

L'animal fit une rencontre fatale avec un chasseur-neige dans la nuit de mercredi à jeudi. Mais les spécialistes sont certains que d'autres loups gagneront la Suisse, comme ils ont déjà franchi la frontière française en provenance d'Italie. L'espèce a été réintroduite en 1972 en Italie et ils y seraient quelque 450 aujourd'hui.

Les autorités fédérales sont intervenues cette semaine dans la bataille avec un plan de gestion. « Nous ne voulons pas transformer la Suisse en un zoo pour carnivores mais nous voulons vivre avec le loup », a expliqué M. Roch de l'OFEFP.

Le projet de l'État n'a convaincu qu'à moitié les éleveurs. Il s'agit entre autres d'un conflit de culture.

Le mouton se vend, donne de la laine, se mange et entretient le paysage. À quoi sert le loup, demandent les montagnards. C'est un luxe et un risque inutiles, disent-ils.

Plaidant une cohabitation entre civilisation industrielle et nature sauvage, les autorités cherchent à dédramatiser.

« En Suisse, 20 à 30 personnes meurent chaque année des suites de piqûres d'abeilles. Personne jusqu'ici n'a réclamé la suppression des abeilles », note Narcisse Seppey, chef du service de la chasse du Valais.



Marty Quinn, propriétaire d'un magasin de chasse et pêche de Sudbury, fait partie de ceux qui perdront gros avec la fin de la chasse à l'ours.

## L'Ontario interdit la chasse à l'ours

Agence France-Presse  
TORONTO

Le gouvernement provincial de l'Ontario a annoncé hier sa décision d'interdire la chasse à l'ours, qui avait lieu au printemps.

L'Ontario est la première province canadienne à adopter une telle mesure.

Plusieurs organisations de défense des animaux, qui avaient milité contre ce type de chasse très controversée, se sont félicitées de cette décision.

Selon le Fonds international pour la protection des animaux, plus de 4 000 ours étaient tués chaque année en Ontario sans compter les ours, qui, ayant perdu leur mère, étaient condamnés à mourir lentement de faim ou à servir de proie à des prédateurs.

La chasse à l'ours, qui est interdite déjà dans la plupart des États américains, avait au printemps environ 20 000 personnes en Ontario, parmi lesquelles de nombreux Américains.

## Mort de la tigresse blanche Suri

Associated Press  
LA NOUVELLE-ORLÉANS

Suri, une tigresse blanche du Bengale - une espèce très rare - qui était devenue l'attraction du zoo de La Nouvelle-Orléans, en Louisiane, a été euthanasiée pour mettre fin aux souffrances causées par un cancer.

Suri, qui avait 16 ans, avait été prêté au Zoo Audubon en 1983 par le zoo de Cincin-

natl. Elle avait attiré suffisamment de visiteurs pour permettre à la direction d'Audubon de l'acheter un an plus tard, pour 200 000 dollars.

Le félin a été euthanasié jeudi. Contrairement à ses congénères dont le pelage est jaune roux rayé de bandes noires transversales, Suri avait une robe blanche et des yeux bleus. Les tigres du Bengale vivent généralement entre 15 et 20 ans.

## Venez très tôt à la vente sur tréteaux!

Fidèle à sa tradition, Patrimoine entame la nouvelle année avec un solde sur ses meubles-démonstrateurs sélectionnés. Canapés et fauteuils, tables de salon, armoires audio-vidéo et bibliothèques sont à l'honneur et attendent fébrilement qu'un nouveau décor les accueille.

Surveillez également les promotions qui s'appliquent au mobilier sur commande.

**Patrimoine**

Au Centre Décor 440, 3932 Autoroute Laval Ouest, Laval Québec H7T 2P7 (450) 687-6867

Ouvert aujourd'hui SAMEDI 9-17 h • DIMANCHE 10-17 h

## LIQUIDATION TOTALE DU STOCK

5 000 000 \$ DE MARCHANDISE À LIQUIDER!



**80% DE RABAIS** JUSQU'À

Chopes et soucoupes géantes (choix de couleurs)...	A compter de 3,99\$ Cour. jusqu'à 17,99\$
Plats de service motif fruits .....	A compter de 9,99\$ Cour. jusqu'à 69,99\$
Service de vaisselle pour 8 .....	39,99\$ Cour. 149,99\$
Coutellerie pour 6 (avec support) .....	29,99\$ Cour. 59,99\$
Coutellerie en acier inox 44 pièces .....	A compter de 49,99\$ Cour. jusqu'à 129,99\$
Ens. en céramique pour salle de bain Peint à la main	9,99\$ Cour. 21,99\$
Essoreuse à salade de luxe .....	9,99\$ Cour. 19,99\$
Ensemble Ultimate Organizer 27 pièces ..	16,99\$ Cour. 27,99\$
Ensemble de 4 verres sur pied .....	12,99\$ Cour. 21,99\$
Superbes assiettes et bols en verre .....	14,99\$ Cour. 29,99\$
Ensemble de wok antiadhésif 7 pièces .....	24,99\$ Cour. 59,99\$
Batterie en acier inox 7 pièces .....	59,99\$ Cour. 199,99\$

**Nombreuses autres aubaines incroyables en magasin!**

**SERVICE DE VAISSELLE 20 pièces 1499\$** Cour. 49,99\$

**Batterie Milano 10 pièces Acier inox 18/10 2499\$** Cour. 599,99\$

**PRIME! Marmite 16 pintes gratuite!** Valeur de 100\$. Prime gratuite à l'achat d'une batterie Milano!

**BENIX & CO.** IMPORTERS OF FINE QUALITY HOUSEWARES IMPORTATEURS D'ARTICLES MENAGERS DE QUALITE

PASSEZ À L'UN DE NOS 2 MÉGA-ENTREPÔTS! DEUX IMMENSES MAGASINS REMPLIS D'AUBAINES!

**7335, BOUL. DÉCARIE** angle Jean Talon, station Namur

**3213, AUTOROUTE 440** Chomedey, en face du Carrefour Laval, à côté de Yellow Plus

## Prenez vos vitamines Lancôme

Le visage du futur Jusqu'au 23 janvier

Prime

Votre dose quotidienne de vitamines s'avère probablement insuffisante pour contribuer à améliorer l'apparence de votre peau, même si vous vous nourrissez bien et que vous prenez un supplément vitaminique. Passez au comptoir Lancôme pour remédier à la situation!

*Vitabolic, Source d'éclat profond - Soins quotidiens*

Pour la première fois, la technologie Lancôme permet d'exploiter la fraîcheur et l'efficacité de la vitamine C, du ginseng et du ginkgo pour donner à la peau un teint santé et radieux. La différence est visible. C = éclat!

**Prime!**

À l'achat de tout produit de soins Lancôme, vous recevrez, sans autres frais:

- un Vitabolic, Source d'éclat profond - Soins quotidiens 5 mL
- un Primordiale, Soins rajeunissants visible 7 mL
- un Primordiale Nuit, Soins rajeunissants visible 15 mL

Une prime par personne.

**Vitabolic 30 mL 54\$**

**EATON** Les temps changent.

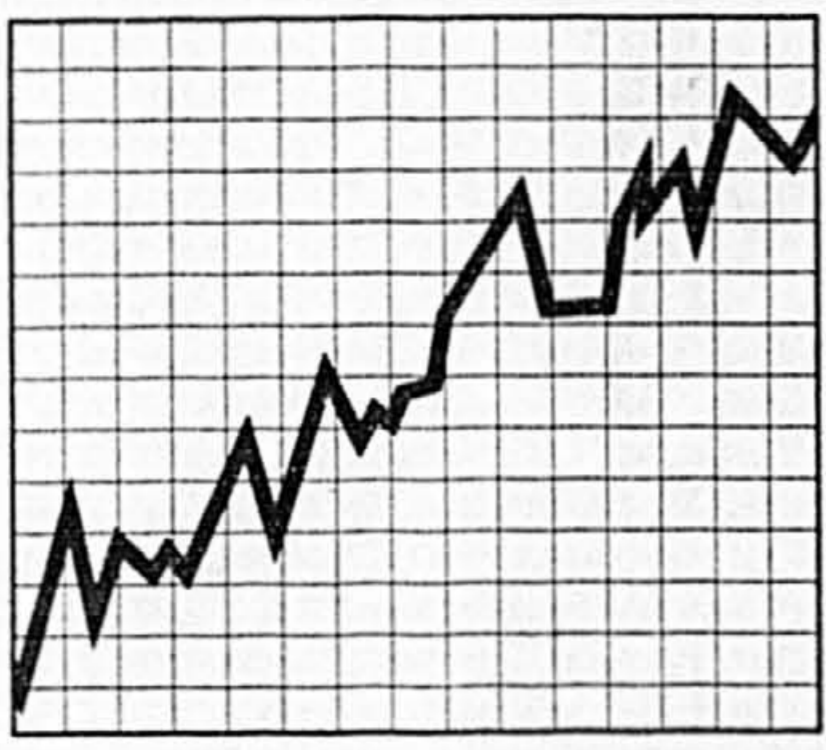


FIG. A



FIG. B

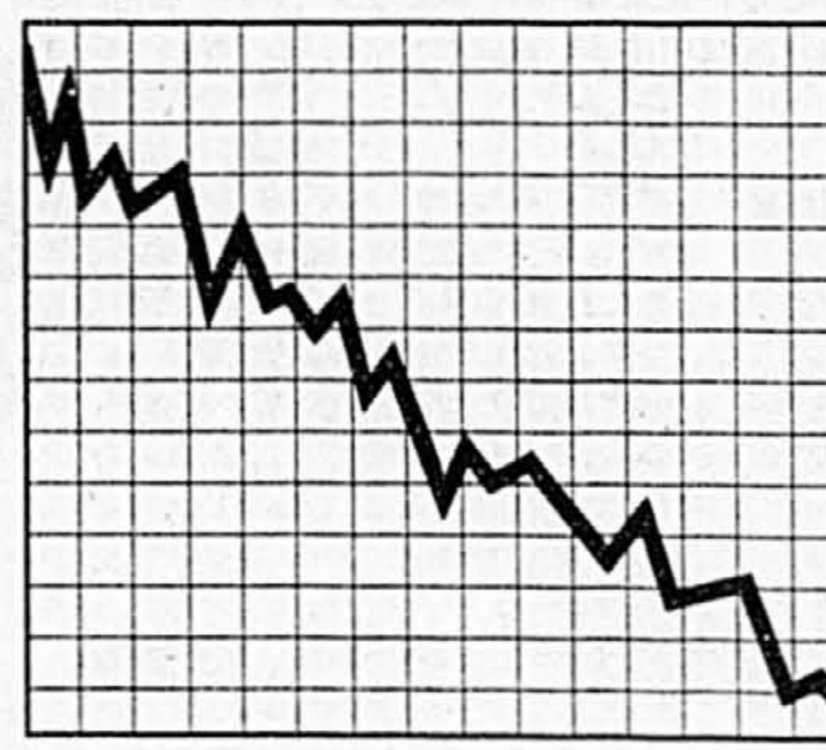


FIG. C

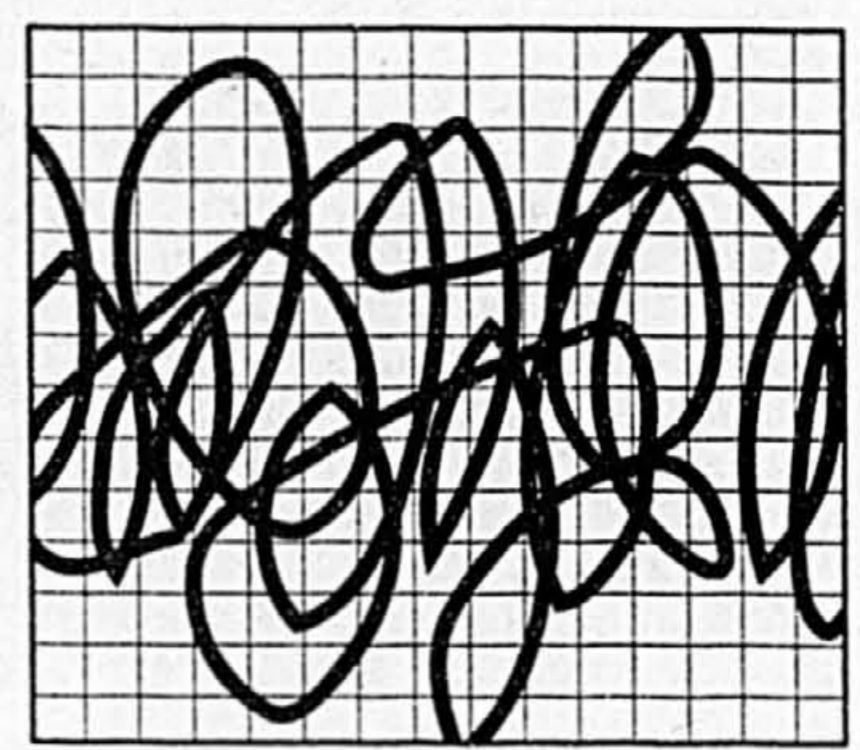


FIG. D



## QUELLE QUE SOIT L'HUMEUR DU MARCHÉ, UNE BONNE RETRAITE PASSE PAR UNE BONNE STRATÉGIE D'INVESTISSEMENT DANS NOS FONDS COMMUNS.

**M**arché à la hausse. Marché à la baisse. Marché changeant qui échappe aux prédictions des analystes. Dans tous les cas, l'investisseur à long terme finira par y trouver son compte. Et la meilleure façon d'y arriver est d'accepter le fait que les fluctuations à court terme n'ont que peu d'effet sur la sécurité financière à long terme.

Un portefeuille équilibré qui reflète vos objectifs de placement, votre niveau de confort et vos perspectives d'investissement dans l'avenir, vous aidera à tenir le coup à long terme.

Demandez-nous le Planificateur-placements. Cet excellent outil de travail vous permettra de déterminer le genre de placements qui convient exactement à vos besoins: soit un choix équilibré entre des placements plus conservateurs, des actions canadiennes et des placements étrangers. Nous sommes en mesure de vous proposer des stratégies d'investissement qui vous rendront la vie plus facile. Et qui vous aideront à garder votre calme, quelle que soit l'humeur du marché.

### FONDS RECOMMANDÉS POUR L'ANNÉE 1999

Si vous vous rangez du côté des investisseurs plus conservateurs, les fonds suivants devraient vous intéresser:

Fonds de revenu mensuel Royal

Fonds équilibré Royal

Fonds de croissance équilibré Royal

Pour les investisseurs qui cherchent à profiter de la croissance économique du pays, ces fonds diversifiés sur le marché canadien sont une excellente solution à long terme:

Fonds d'actions canadiennes Royal

Fonds Indiciel Canadien Royal

Fonds Indiciel Stratégique Canadien Royal

Pour les avantages que représentent les placements étrangers et pour maximiser votre potentiel d'investissement, les fonds suivants sont tout à fait indiqués pour une saine diversification de votre portefeuille:

Fonds équilibré international Zweig

Fonds Indiciel REER Américain Royal (100% admissible au REER)

Fonds de croissance européen Royal

Pour en savoir plus sur nos stratégies de placement en prévision de votre retraite, venez rencontrer un de nos spécialistes en placements dans n'importe quelle succursale de la Banque Royale ou du Trust Royal, ou contactez notre service Télé-Placements au 1 800 ROYAL-63.



**FONDS  
D'INVESTISSEMENT  
ROYAL**

Membre du Groupe Financier Banque Royale®

VOTRE AVENIR COMMENCE BIEN

# Policier blâmé pour violence excessive

Presse Canadienne  
QUÉBEC

La Cour du Québec blâme sévèrement un policier de la Vieille Capitale pour avoir utilisé une force excessive lors de l'arrestation de deux adolescents et ordonne l'arrêt des procédures contre l'un des jeunes de 15 ans, accusé du vol d'un scooter, le 28 juillet 1998.

La preuve a démontré que lorsqu'il a retrouvé les deux voleurs dont l'un tenait un marteau, le policier François Pelletier s'est senti menacé et l'a frappé d'un coup de lampe de poche à la tête, puis au poignet.

Il l'a ensuite jeté par terre pour lui mettre les menottes. Pendant qu'il maîtrisait un des jeunes, le policier frappait l'autre à la tête et à la jambe.

« Tasse-toi de là si tu veux pas te faire tuer », aurait crié au jeune le policier Stéphane Hamel en arrivant sur les lieux à son tour. Le policier Hamel est celui qui a aidé le jeune battu à coups de lampe de poche à sortir du boisé. « Il semblait inoffensif, donc, je ne l'ai pas menotté », a-t-il témoigné.

Le juge André Sirois est loin d'être tendre à l'endroit du policier Pelletier qui prétend avoir eu un réflexe de défense. Défense contre quoi et protection de qui? se demande le magistrat.

« Comment croire que ce policier ait pu craindre un adolescent assis par terre et tenant un marteau alors que cet adolescent n'a pas dit un mot menaçant, écrit le juge. Le policier Pelletier a simplement agi par réflexe, sans réfléchir un tant soit peu au contexte dans lequel il intervenait. »

L'adolescent a vu son droit d'être protégé de tous traitements cruels et inusités, ainsi que son droit à la sécurité de sa personne, même en cas d'arrestation, être violés, conclut le juge qui ordonne, en guise de réparation, l'arrêt des procédures contre le jeune.

# Amant de 14 ans

Accusée d'avoir eu des contacts sexuels avec un jeune homme de 14 ans avec qui elle se trouvait en situation d'autorité, Chantale Lecours, 29 ans, a décidé de plaider coupable.

La résidente de Vanier s'est d'abord lié d'amitié avec le jeune garçon. Ils ont commencé à avoir des relations sexuelles à la fin d'août 1997.

Mais en octobre, Mme Lecours accepte de prendre la garde du garçon et de sa soeur, avec la permission de la mère. Dès lors, sa relation avec le garçon est devenue criminelle, en raison de sa situation d'autorité.

# GRANDE LIQUIDATION DE POSTES INFORMATIQUES

## FOURNITURES DE BUREAU DENIS

**CHAISE OPÉRATEUR**  
AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR. DISPONIBLE EN NOIR, GRIS OU BOURGOGNE.  
PRIX ~~54,72\$~~ **39<sup>95</sup>**

**CHAISE OPÉRATEUR**  
AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR.  
PRIX ~~64,14\$~~ **59<sup>95</sup>**

**CHAISE OPÉRATEUR**  
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU GRIS OU BOURGOGNE.  
PRIX ~~94,156\$~~ **89<sup>95</sup>**

**FAUTEUIL OPÉRATEUR**  
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU GRIS OU BOURGOGNE.  
PRIX ~~174,24\$~~ **139<sup>95</sup>**

**FAUTEUIL ERGONOMIQUE**  
DISPONIBLE EN NOIR, GRIS, BLEU OU BOURGOGNE.  
PRIX ~~264,430\$~~ **209<sup>95</sup>**

BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR  
MECANISME MULTI-AJUSTABLE

**POSTE INFORMATIQUE**  
FINI HÊTRE OU ACAJOU.  
DIMENSION : 19-3/4" P X 29-3/4" L X 53-3/8" H  
PRIX ~~104,65\$~~ **79<sup>95</sup>** QUANTITÉ LIMITÉE

**POSTE INFORMATIQUE**  
FINI ACAJOU ET NOIR OU HÊTRE.  
DIMENSION : 59-3/4" L X 24" P X 55" H  
PRIX ~~223\$~~ **219<sup>95</sup>** QUANTITÉ LIMITÉE

**POSTE INFORMATIQUE**  
FINI CERISIER OU ERABLE.  
DIMENSION : 23-1/2" P X 47-1/2" L X 58" H  
PRIX ~~166\$~~ **169<sup>95</sup>** QUANTITÉ LIMITÉE

**POSTE INFORMATIQUE**  
FINI AUTOMNE ET GRAPHITE.  
DIMENSION : 47-1/4" P X 47-1/4" L X 53-1/8" H  
PRIX ~~370\$~~ **339<sup>95</sup>** QUANTITÉ LIMITÉE

**POSTE INFORMATIQUE**  
FINI AUTOMNE ET GRAPHITE OU CERISIER ET GRAPHITE.  
DIMENSION TABLE : 23-3/8" P X 47-3/4" L X 52" H  
DIMENSION RETOUR : 19-3/4" P X 47-1/2" L X 29-1/2" H  
PRIX ~~346\$~~ **259<sup>95</sup>** QUANTITÉ LIMITÉE

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES (514) 336-8113 • LIVRAISON GRATUITE\*\*

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 19 JANVIER '99 OU JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DES STOCKS. QUANTITÉS LIMITÉES. \*\* TERRITOIRES LIMITÉS \* ASSEMBLAGE REQUIS

**LES VRAIS EXPERTS DU BUREAU**

**LAVAL** 2990, boul. Le Corbusier **687-8682**

**BROSSARD** 7503, boul. Taschereau O. **656-4840**

**TROIS-RIVIÈRES** 2450, boul. Des Rivières **376-2538**

**QUÉBEC** 1411, boul. Chartrand ouest **682-3113**

**OTTAWA** 850, ave. Industrial **739-8900**

# Collecte des arbres de Noël

**Le mercredi 20 janvier 1999, participez à la collecte des arbres de Noël naturels!**

Le mercredi 20 janvier avant 8 heures le matin ou la veille au soir, déposez votre arbre dépouillé de toutes ses décorations devant chez vous.

La Ville de Montréal récupère et déchiquette les arbres naturels pour en faire du compost.

Logo éco-quartier, Ville de Montréal, Association des Producteurs d'Arbres de Noël du Québec Inc.

**La Presse**

requiert les services de **CAMELOTS, ADOLESCENTS ET ADULTES** (avec ou sans voiture) dans les secteurs suivants:

- BELCEIL
- SAINT-HILAIRE
- SAINT-BASILE-LE-GRAND
- SAINTE-JULIE

Travail à temps partiel

- Livraison de La Presse devant être effectuée avant 6 h 30, le matin, du lundi au vendredi et avant 8 h, le week-end.
- Responsable de la perception des abonnés.

Rémunération À commission

Téléphonez à: **(514) 285-6911**

2710657

1 h 23 DU MATIN

**Vous avez du mal à respirer.**

**MedicAlert**  
PARLE POUR VOUS  
1-800-668-6381  
www.medicalert.ca

**ESTÉE LAUDER**

**Destination hydratation**

Découvrez des hydratants aux bienfaits supérieurs.

Estée Lauder a l'hydratant qui répond aux besoins de votre peau

Découvrez des hydratants aux bienfaits supérieurs.

C'est le moment rêvé pour discuter hydratation avec une spécialiste en soins de la peau Estée Lauder et découvrir un hydratant qui peut faire plus qu'hydrater votre peau. Destination hydratation vous aide à déterminer votre type de peau et à cibler vos besoins: hydratation, raffermissement, protection, problème de peau grasse ou rides.

À titre gracieux, vous recevrez deux échantillons de luxe de produits de soins réparateurs Estée Lauder conçus pour votre type de peau: Diminish, Fruition Extra ou Advanced Night Repair. Passez au comptoir Estée Lauder chez Eaton dès maintenant et prenez rendez-vous pour votre Destination hydratation.

Une prime par personne. Aucun achat requis.

**Seulement chez Eaton**

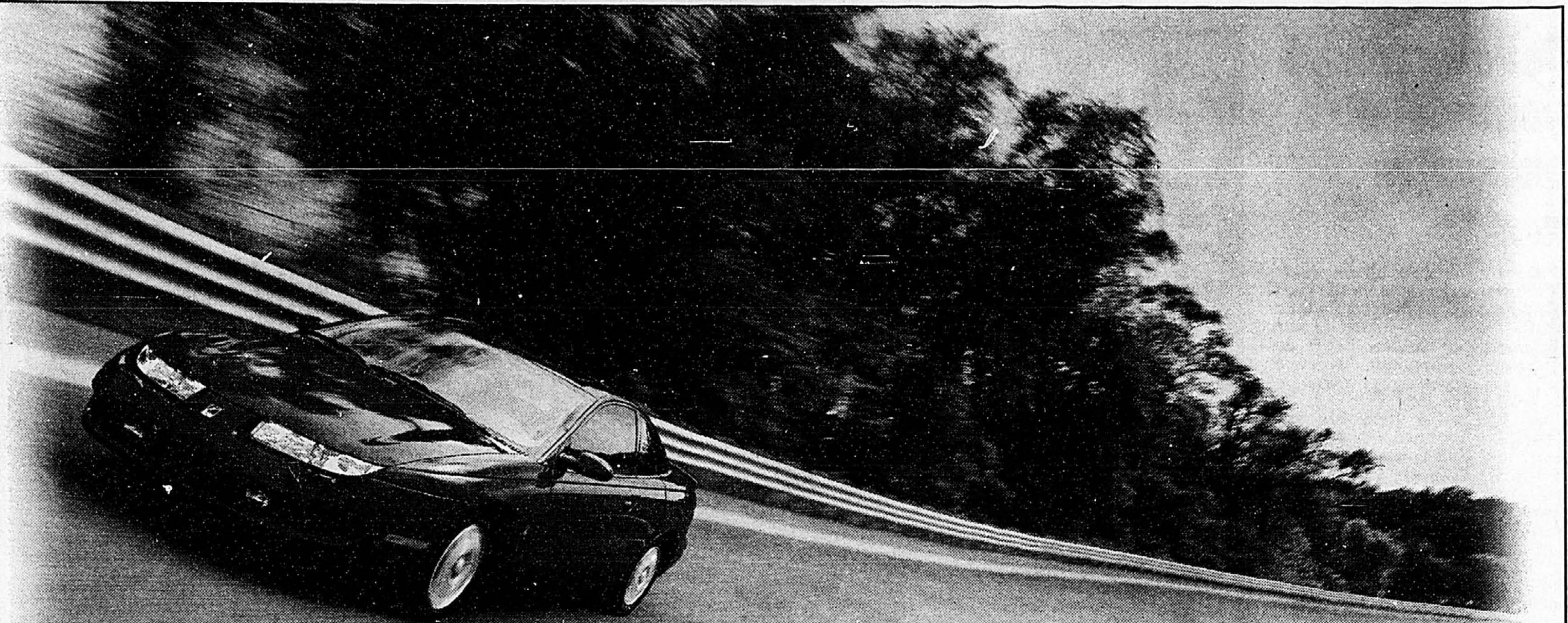
**EATON**  
Les temps changent.

**Solde** jusqu'à **70%**

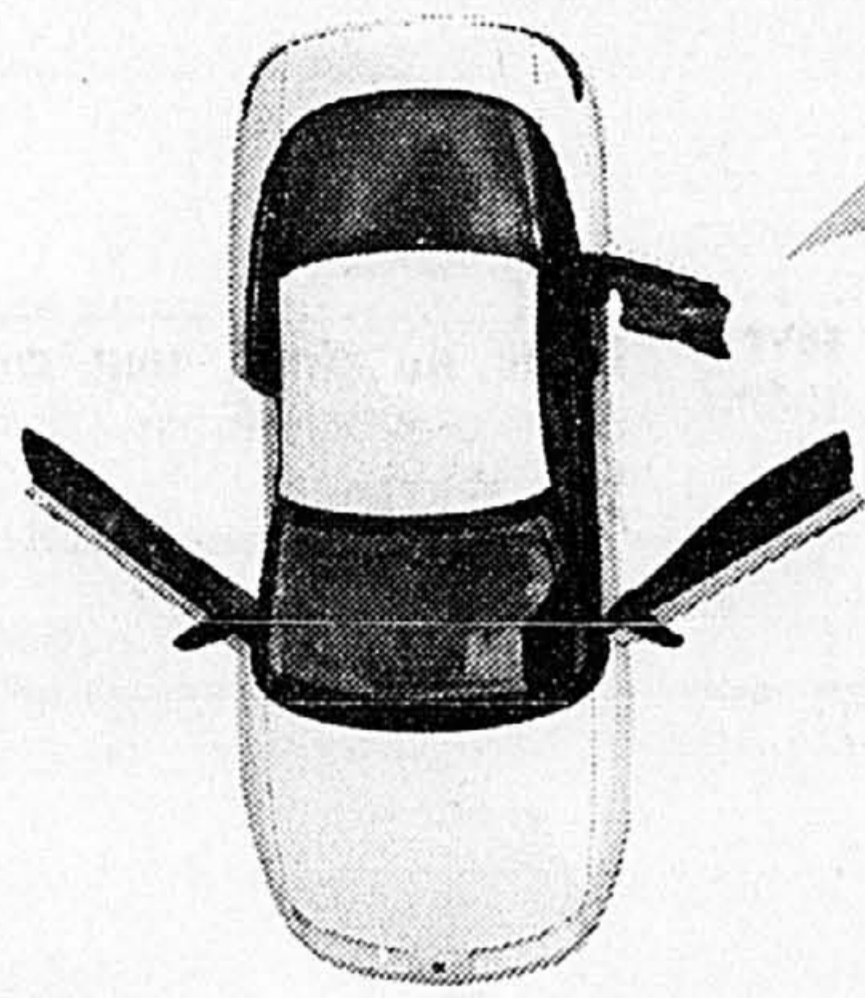
**MOUSSELINE**

HOMME • FEMME

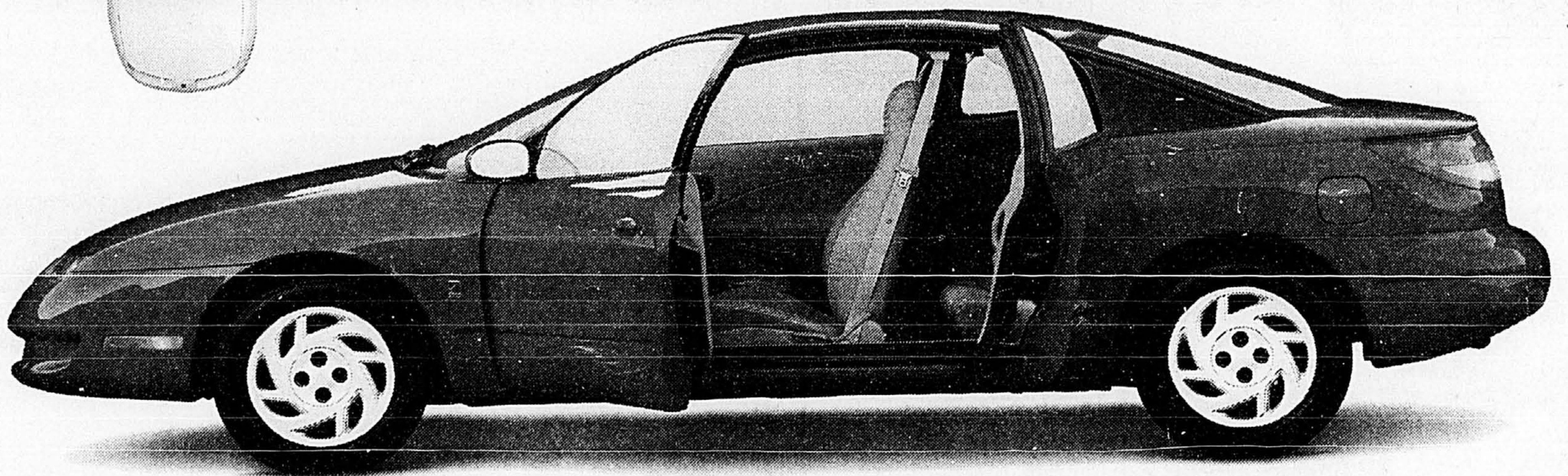
1180, rue Ste-Catherine Ouest • 878-0661



On a toujours eu  
l'esprit grand ouvert



La révolutionnaire  
troisième porte de Saturn.



17 123 \$†

(transport et préparation à la route inclus)

†PDSF. Les détaillants peuvent vendre à un prix moindre.

L'ouverture d'esprit chez Saturn, c'est une seconde nature. Au fil des ans, cela s'est traduit par une approche tout à fait différente : fini le marchandage, fini la vente sous pression, fini le bla-bla, fini le folklore, fini l'ancienne façon de faire les choses. Aujourd'hui, nous continuons sur cette lancée en vous présentant le résultat révolutionnaire de l'ouverture d'esprit de nos ingénieurs : un coupé sport muni d'une toute nouvelle troisième porte côté conducteur vous donnant un accès beaucoup plus facile à la banquette arrière pour y empiler tout ce que vous voulez. Chez Saturn, nous avons l'esprit grand ouvert, trois fois plutôt qu'une.



Pour faire tout autrement

1 888 4SATURN

Saturn Saab Isuzu de Blainville  
249, boul. Seigneurie Ouest  
Blainville  
(450) 437-6317

Gravel Saturn Saab Isuzu  
1, Place Ville-Marie, # 11 180  
Montréal  
(514) 861-2000  
www.gravel.qc.ca  
(Angle Cathcart et McGill College)

Bourassa Saturn Saab Isuzu  
1615, boul. St-Martin Est  
Laval  
(514) 385-9191  
www.bourassaauto.com

Mondial Saturn Saab Isuzu  
9415, Papineau  
Montréal  
(514) 385-7222  
www.mondial-ssi.com

Saturn Saab Isuzu de Brossard  
5950, boul. Marie-Victorin  
Brossard  
(450) 672-2500  
www.gravel.qc.ca

Saturn Saab Isuzu de Terrebonne  
705, boul. des Seigneurs  
Terrebonne  
(450) 964-1374

www.saturncanada.com

Décarie Saturn Saab Isuzu  
6100, boul. Décarie  
Montréal  
(514) 342-2222  
www.decariesaturn.com  
(Angle Van Horne)